

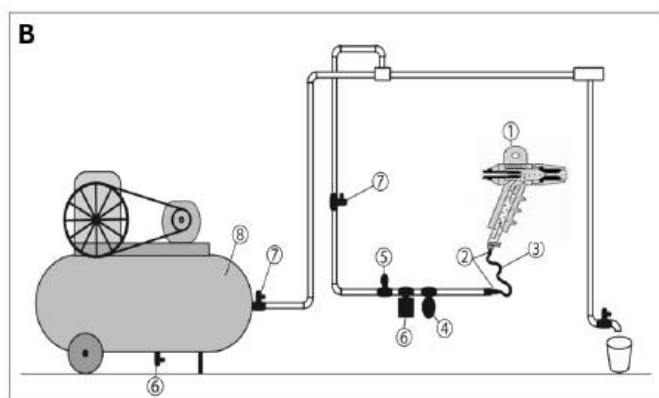
NEO TOOLS



14-028



A



(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	9
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	11
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	14
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	17
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	22
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	25
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	27
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	30
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	32
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	35
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	37
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	40
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	42
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	45
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	47
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	50
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	53
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	56
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE	59

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
PNAUMATYCZNY MŁOTEK UDAROWY
14-028

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Niewykonywanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.

Zagrożenia związane z wyrzucanymi częściami

- Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed wymianą narzędzia wstawionego lub akcesoria.
- Uszkodzenie obrabianego przedmiotu, akcesoriów lub nawet narzędzia wstawianego może spowodować wyrzucenie części z dużą prędkością.
- Zawsze należy stosować ochronę oczu odporną na uderzenia.
- Stopień ochrony należy dobierać w zależności od wykonywanej pracy.
- W tym momencie należy również ocenić ryzyko dla innych osób.
- Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany.
- Należy się upewnić, czy zabezpieczenie przed wyrzuceniem elementu mocującego i/lub trzpienia jest na swoim miejscu i działa prawidłowo.
- Uważać na możliwe gwałtowne wyrzucenie trzpieni montażowych z przedniej części elektronarzędzia montażowego w przypadku niegwintowanych elementów złącznych mechanicznych.

Zagrożenia związane z pracą

- Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiżdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz gorąco.
- Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk.
- Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolny do poradzenia sobie z ilością, masą oraz mocą narzędzia.
- Trzymać narzędzie poprawnie.
- Zachować równowagę oraz zapewniające bezpieczeństwo ustawienie stóp.
- Należy zwołnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej.
- Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta.
- Należy unikać niewłaściwych pozycji ciała, ponieważ mogą one uniemożliwić przeciwdziałanie normalnym lub nieoczekiwanym ruchom narzędzia.
- Jeśli narzędzie do montażu elementów złącznych bez gwintu jest zamocowane do urządzenia podwieszającego, należy upewnić się, że mocowanie jest bezpieczne.

Zagrożenia związane z powtarzalnymi ruchami

- Podczas stosowania narzędzia pneumatycznego do pracy polegającej na powtarzaniu ruchów, operator jest narażony na doświadczenie dyskomfortu dłoni, ramion, barków, szyi lub innych części ciała.
- W przypadku użytkowania narzędzia pneumatycznego, operator powinien przyjąć komfortową postawę zapewniającą właściwe ustawienie stóp oraz unikać dziwnych lub niezapewniających równowagi postaw.

- Operator powinien zmieniać postawę podczas długiej pracy, pomoże to uniknąć dyskomfortu oraz zmęczenia.
- Jeżeli operator doświadcza symptomów takich jak: trwałe lub powtarzające się dyskomfort, ból, pulsujący ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, nie powinien ich ignorować. Powinien skontaktować się z lekarzem.

Zagrożenia związane z akcesoriami

- Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed zmianą narzędzia wstawionego lub akcesoria.
- Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń.
- Wystrzegać się, śliskich powierzchni spowodowanych użytkowaniem narzędzia, a także zagrożeń potknięciem o przewód powietrzny.
- Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu.
- Mogą istnieć ukryte zagrożenia, takie jak przewody elektryczne lub inne przewody.
- Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowane od kontaktu z energią elektryczną.
- Upewnić się, że nie istnieją żadne przewody elektryczne, rury gazowe, itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku uszkodzenia przy użyciu narzędzia.

Zagrożenie hałasem

- Narażenie na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach).
- Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Odpowiednie kontrole w celu zmniejszenia ryzyka mogą obejmować działania takie jak: materiały tłumiące zapobiegające „dzwonieniu” obrabianego przedmiotu.
- Używać ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa.
- Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu.
- Jeżeli narzędzie pneumatyczne posiada tłumik, zawsze należy upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany podczas użytkowania narzędzia.
- Wybrać, konserwować i wymienić zużyte narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu hałasu.

Zagrożenie drganiami

- Narażenie na drgania może spowodować trwałe uszkodzenia nerwów i ukrwienia rąk oraz ramion.
- Należy się ciepło ubrać podczas pracy w niskich temperaturach oraz utrzymywać ręce ciepłe i suche.
- Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie, ból lub wybielanie skóry w palcach i dłoni, zaprzestać używania narzędzia pneumatycznego, następnie skonsultować się z lekarzem.
- Podtrzymuj ciężar narzędzia za pomocą stojaka, napinacza lub wyważarki, ponieważ dzięki temu można użyć lżejszego chwytu do podtrzymania narzędzia.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych

- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia:
- zawsze odciąć dopływ powietrza, opróżnić wąż z ciśnienia powietrza i odłączyć narzędzie od dopływu powietrza, gdy: nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub przy wykonywaniu napraw;
- nigdy nie kierować powietrza na siebie lub kogokolwiek innego.
- Uderzenie wężem może spowodować poważne obrażenia.

- Zawsze należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złązek.
- Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk
- Za każdym razem, gdy są stosowane uniwersalne połączenia zakręcane (połączenia kłowe), należy zastosować trzpienie zabezpieczające i łączniki zabezpieczające przeciwko możliwości uszkodzenia połączeń pomiędzy węzami oraz pomiędzy węzłem i narzędziem.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego dla narzędzia. Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za wąż

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronnik słuchu, maski przeciwpyłowe)
3. Używaj środków ochrony osobistej (rękawice ochronne).
4. Chronić przed deszczem
5. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
6. Recykling.
7. Nie wyrzucaj do śmieci z odpadami domowymi.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

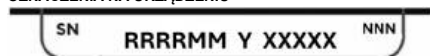
SCHEMAT URZĄDZENIA Rys A

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkozłącze
3. Przelłącznik odcinający dopływ powietrza
4. Naolejacz
5. Dłuta
6. Sprężyna blokująca dłuto
7. Wejście podłączenia szybkozłącza

SCHEMAT INSTALACJI Rys. B

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkozłącze
3. Wąż pneumatyczny
4. Naolejacz
5. Regulator ciśnienia
6. Filtr/odwadniacz
7. Zawór odcinający
8. Kompresor

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Pneumatyczny młot udarowy jest poręcznym, zasilanym sprężonym powietrzem narzędziem przeznaczonym do stosowania w rzemieśle. Doskonale nadaje się do obróbki murów z cegły, gazobetonu, pustaków, dyli gipsowych, kamieni pumekowych i kształtek żużlowych. Do drobniejszych prac przy murach

betonowych, jak i obróbki blach, np. do przecinania, wybijania trzpieni i wiele więcej.

PODŁĄCZENIE DO SIECI SPRĘŻONEGO POWIETRZA

- Zamontować element złączny (przyłączyć) do kocówki przewodu giętkiego i dokręcić go za pomocą klucza.
- Podłączyć szybkozłącze (sprzedawane osobno) do przyłącza. Jest to przydatny element, umożliwiający szybkie podłączanie do przewodu giętkiego całego szeregu urządzeń z napędem pneumatycznym.
- Pneumatyczny młotek udarowy jest gotowy do użytkowania.

UŻYTKOWANIE

Podpiąć wąż do szybkozłącza (**Rys.A 2**) a następnie szybkozłącze do urządzenia (**Rys.A 7**)

Założyć odpowiednie dłuto (**Rys.A 5**) do otworu urządzenia i zablokować sprężyną (**Rys.A 6**) blokującą odciągową.

Rozpocząć pracę naciskając przelłącznik odcinający dopływ powietrza (**Rys.A 3**)

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy na narzędziu nie są widoczne ślady jakichkolwiek uszkodzeń. Narzędzie powinno być utrzymywane w czystości. Należy sprawdzić czy żaden z elementów układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieszkodzone elementy układu. Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

Przed montażem, demontażem, wymianą akcesoriów oraz przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć źródło zasilania, spuścić powietrze z przewodu giętkiego oraz odłączyć urządzenie od przewodu giętkiego.

Najlepsze efekty zapewnia częste ale nie nadmierne, smarowanie urządzenia. olej wprowadzony w miejsce podłączenia sprężonego powietrza, smaruje wewnętrzne części urządzenia. Zaleca się stosowanie w sieci automatycznie działającego naolejacza, chociaż czynność naolejania można wykonywać także ręcznie, przed rozpoczęciem pracy i po każdej godzinie ciągłej pracy urządzenia. Na raz podaje się tylko parę kropel oleju. Nadmiar oleju mógłby gromadzić się w urządzeniu i byłby wydychany wraz z wylatującym powietrzem. **NALEŻY WYŁĄCZNIE STOSOWAĆ OLEJ PRZEWIDZIANY DLA URZĄDZEŃ PNEUMATYCZNYCH.** Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż mogłoby to spowodować przyspieszone zużycie elementów uszczelniających zastosowanych w urządzeniu. Brud i woda w dostarczanym powietrzu są głównymi powodami zużycia urządzenia pneumatycznego. Stosowanie naolejacza i filtra powietrza na zasilaniu zapewnia lepsze działanie i wyższą trwałość urządzenia pneumatycznego. Przepustowość filtra powinna być dostosowana do zapotrzebowania przepływu powietrza, właściwego dla danego urządzenia.

Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta. Nie dotykać nasadek i akcesoriów podczas działania narzędzia, ponieważ zwiększa to ryzyko skaleczeń, oparzeń lub obrażeń na skutek drgań. Używać dłut przeznaczonych do urządzeń pneumatycznych w dobrym stanie, zły stan lub dłuta przeznaczone do innych urządzeń stosowane w narzędziach udarowych pneumatycznych mogą się rozpaść i stać się poiskiem.

KONSERWACJA

Najkorzystniej jest jeśli młotek udarowy pracuje przy zasilaniu z sieci wyposażonej w naolejacz powietrza. Jeśli klucz jest zasilany bez zastosowania naolejacza (**Rys.A-4**), to wymaga wykonania następujących czynności obsługowych:

Odłączyć młotek udarowy od przewodu giętkiego. Wprowadzić parę kropel oleju dla urządzeń pneumatycznych do otworu wlotowego klucza, przed każdym użyciem urządzenia lub co godzinę pracy klucza, w przypadku pracy ciągłej. Wprowadzić parę kropel oleju do mechanizmu przycisku młotka. Naciśnąć przycisk parę razy, aby rozprowadzić olej po powierzchniach współpracujących.

Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż grozi to przyspieszeniem zużycia uszczelnień zastosowanych w młotku.

DANE TECHNICZNE

Młot udarowy pneumatyczny 14-028

Parametr	Wartość
Liczba uderzeń na minutę	2200/min
Częstotliwość uderu	3500/min
Skok lufy	67mm
Skok tłoka	89mm
Ciśnienie robocze	90 psi/6,3 bar
Średnie zużycie powietrza	85l/min
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
Masa	1,55kg
14-028 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A) K} = 4 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A) K} = 4 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 0,61 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 12100. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasłanych nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym

m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail

bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Młotek udarowy

Model: 14-028

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyn w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-07-18

(EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

PNEUMATIC HAMMER

14-028

Before installation, operation, repair, maintenance, or accessory replacement, or when working near a pneumatic tool, read and understand the safety instructions due to the many hazards involved. Failure to do so may result in serious injury. Installation, adjustment and assembly of pneumatic tools may only be carried out by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may reduce efficiency and safety and increase the risk to the tool operator. Do not discard the safety instructions; pass them on to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged.

Hazards associated with ejected parts

- Disconnect the tool from the power source before replacing the insert or accessory.
- Damage to the workpiece, accessories or even the insert tool can cause parts to be ejected at high speed.
- Always wear impact-resistant eye protection.
- The degree of protection should be selected according to the work being performed.
- At this point, you should also assess the risk to other people.
- Ensure that the workpiece is securely clamped.
- Ensure that the ejection protection for the fastener and/or mandrel is in place and functioning properly.
- Be aware of the possible violent ejection of mounting pins from the front of the power tool when using non-threaded mechanical fasteners.

Work-related hazards

- Use of the tool may expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, cutting, abrasion and heat.
- Wear appropriate gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel should be physically capable of handling the quantity, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly.
- Maintain balance and a safe footing.
- Release pressure on the start and stop device in the event of a power failure.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Avoid awkward body positions, as they may prevent you from counteracting normal or unexpected movements of the tool.
- If the tool for installing non-threaded fasteners is attached to a suspension device, ensure that the attachment is secure.

Risks associated with repetitive movements

- When using a pneumatic tool for repetitive movements, the operator is at risk of experiencing discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- When using a pneumatic tool, the operator should adopt a comfortable posture that ensures proper foot positioning and avoid awkward or unbalanced postures.
- The operator should change their posture during long periods of work to help avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing pain, tingling, numbness, burning or stiffness, they should not ignore them. They should consult a doctor.

Hazards associated with accessories

- Disconnect the tool from the power source before changing the tool bit or accessory.
- Use only accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer.

Workplace hazards

- Slips, trips and falls are major causes of injury.
- Beware of slippery surfaces caused by tool use, as well as tripping hazards from air hoses.
- Proceed with caution in unfamiliar surroundings.
- There may be hidden hazards such as electrical cables or other cables.
- The pneumatic tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated from electrical contact.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc. that could cause a hazard if damaged by the tool.

Noise hazard

- Exposure to high noise levels can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- It is essential to assess the risks and implement appropriate control measures for these hazards.
- Appropriate controls to reduce the risk may include measures such as: damping materials to prevent the workpiece from 'ringing'.

- Use hearing protection in accordance with the instructions and in accordance with health and safety requirements.
- Operate and maintain the pneumatic tool in accordance with the operating instructions to avoid unnecessary noise levels.
- If the pneumatic tool has a silencer, always ensure that it is correctly fitted when using the tool.
- Select, maintain and replace worn tools in accordance with the operating instructions. This will prevent unnecessary noise levels.

Vibration hazard

- Exposure to vibrations can cause permanent damage to the nerves and blood supply in the hands and arms.
- Dress warmly when working in cold temperatures and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin on your fingers and hands, stop using the pneumatic tool and consult a doctor.
- Support the weight of the tool with a stand, tensioner or balancer, as this allows you to use a lighter grip to hold the tool.

Additional safety instructions for pneumatic tools

- Pressurised air can cause serious injury:
- Always shut off the air supply, release the air pressure from the hose and disconnect the tool from the air supply when: it is not in use, before changing accessories or when making repairs;
- never direct air at yourself or anyone else.
- Being struck by the hose can cause serious injury.
- Always check for damaged or loose hoses and couplings.
- Direct cold air away from your hands.
- Whenever universal screw connections (claw connections) are used, use safety pins and safety connectors to prevent damage to the connections between the hoses and between the hose and the tool.
- Do not exceed the maximum air pressure specified for the tool. Never carry the tool by holding the hose

EXPLANATION OF PICTOGRAMS USED



1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks)
3. Use personal protective equipment (protective gloves).
4. Protect from rain
5. Keep children away from the tool.
6. Recycle.
7. Do not dispose of with household waste.
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark

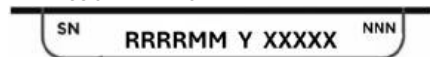
DEVICE DIAGRAM Fig. A

1. Pneumatic tool
2. Quick connector
3. Air supply shut-off switch
4. Oiler
5. Chisels
6. Chisel locking spring
7. Quick connector connection inlet

INSTALLATION DIAGRAM Fig. B

1. Pneumatic tool
2. Quick connector
3. Pneumatic hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Filter/water separator
7. Shut-off valve
8. Compressor

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional designation

INTENDED USE

The pneumatic hammer is a handy, compressed air-powered tool designed for use in crafts. It is ideal for working with brick, aerated concrete, hollow blocks, gypsum boards, pumice stones and slag blocks. For smaller jobs on concrete walls and sheet metal processing, e.g. cutting, knocking out pins and much more.

CONNECTION TO THE COMPRESSED AIR NETWORK

- Attach the connector (coupling) to the end of the hose and tighten it with a spanner.
- Connect the quick coupling (sold separately) to the connector. This is a useful component that allows you to quickly connect a whole range of pneumatic devices to the hose.
- The pneumatic hammer is now ready for use.

USE

Connect the hose to the quick connector (Fig. A 2) and then connect the quick connector to the device (Fig. A 7).

Insert the appropriate chisel (Fig. A 5) into the device opening and lock it with the spring (Fig. A 6) locking the extractor.

Start work by pressing the air supply shut-off switch (Fig. A 3).

Before each use, check the tool for any visible signs of damage. The tool should be kept clean. Check that none of the pneumatic system components are damaged. If damage is observed, immediately replace the damaged components with new, undamaged ones. Before each use of the pneumatic system, dry any moisture condensed inside the tool, compressor and hoses. Before assembly, disassembly, replacement of accessories and before performing any maintenance, switch off the power supply, release the air from the hose and disconnect the device from the hose.

The best results are achieved by frequent but not excessive lubrication of the device. Oil introduced at the compressed air connection point lubricates the internal parts of the device. It is recommended to use an automatic oiler in the network, although oiling can also be done manually before starting work and after every hour of continuous operation of the device. Only a few drops of oil should be applied at a time. Excess oil could accumulate in the device and be blown out with the escaping air. **ONLY USE OIL INTENDED FOR PNEUMATIC DEVICES.** Do not use oil with detergents or other additives, as this could cause accelerated wear of the sealing elements used in the device. Dirt and water in the supplied air are the main causes of wear on pneumatic equipment. Using an oiler and air filter on the supply ensures better performance and longer life for pneumatic equipment. The filter capacity should be adjusted to the air flow requirements of the equipment.

Use accessories and consumables only in sizes and types recommended by the manufacturer. Do not touch the caps and accessories while the tool is in operation, as this increases the risk of cuts, burns or injuries due to vibration. Use chisels designed for pneumatic devices in good condition; chisels in poor condition or chisels designed for other devices used in pneumatic impact tools may break apart and become projectiles.

MAINTENANCE

It is best if the impact hammer is operated from a power supply equipped with an air lubricator. If the tool is powered without a lubricator (Fig. A -4), the following maintenance steps are required:

Disconnect the hammer from the flexible hose. Apply a few drops of oil for pneumatic devices to the inlet hole of the wrench before each use of the device or every hour of operation of the wrench in case of continuous operation. Apply a few drops of oil to the hammer switch button mechanism. Press the button several times to distribute the oil over the mating surfaces.

Do not use oil with detergents or other additives, as this may accelerate the wear of the seals used in the hammer.

TECHNICAL DATA

Pneumatic hammer 14-028

Parameter	Value
Number of strokes per minute	2200/min
Impact frequency	3500/min
Barrel stroke	67 mm
Piston stroke	89 mm
Working pressure	90 psi/6.3 bar
Average air consumption	85 l/min
Air connection diameter	1/4"
Weight	1.55 kg
14-028 indicates both the type and designation of the device	

NOISE DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 67.3 \text{ dB(A) } K = 4 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A) } K = 4 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value	$a_n = 1.2 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 0.61 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_n (where K denotes measurement uncertainty).

The following values given in this manual: sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_n have been measured in accordance with EN ISO 12100. The vibration level a_n can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product: Impact hammer

Model: 14-028

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And meets the requirements of the following standards:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them. Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 18 July 2025

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

ПНЕВМАТИЧНИЙ МОЛОТОК

14-028

Перед встановленням, експлуатацією, ремонтом, технічним обслуговуванням або заміною аксесуарів, а також під час роботи поблизу пневматичного інструменту, прочитайте та ознайомтеся з інструкціями з техніки безпеки, оскільки існує багато небезпек. Недотримання цих інструкцій може призвести до серйозних травм. Встановлення, регулювання та складання пневматичних інструментів можуть виконувати лише кваліфіковані та навчені працівники. Не модифікуйте пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність і безпеку та збільшити ризик для оператора інструменту. Не викидайте інструкції з техніки безпеки; передайте їх оператору інструменту. Не використовуйте пневматичний інструмент, якщо він пошкоджений.

Небезпека, пов'язана з викинутими деталями

- Перед заміною вставки або насадки відключіть інструмент від джерела живлення.

- Пошкодження заготовки, аксесуарів або навіть вставного інструменту може призвести до викидання деталей з великою швидкістю.
- Завжди носіть ударостійкі засоби захисту очей.
- Ступінь захисту слід вибрати відповідно до виконуваної роботи.
- На цьому етапі також слід оцінити ризик для інших людей.
- Переконайтеся, що заготовка надійно затиснута.
- Переконайтеся, що захист від викидання кріплення та/або оправки встановлений і працює належним чином.
- Будьте обережні, оскільки при використанні механічних кріплень без різьби можливе сильне викидання кріпильних штифтів з передньої частини електроінструменту.

Небезпеки, пов'язані з роботою

- Використання інструменту може наразити руки оператора на небезпеку, таку як защемлення, удар, поріз, стирання та нагрівання.
- Носіть відповідні рукавички для захисту рук.
- Оператор та обслуговуючі працівники повинні бути фізично здатні впоратися з кількістю, вагою та потужністю інструменту.
- Тримайте інструмент правильно.
- Зберігайте рівновагу та стійкість.
- У разі відключення електроенергії звільніть тиск на пристрій запуску та зупинки.
- Використовуйте тільки мастильні матеріали, рекомендовані виробником.
- Уникайте незручних положень тіла, оскільки вони можуть завадити вам протидіяти нормальному або несподіванним рухам інструменту.
- Якщо інструмент для встановлення нерізьбових кріплень прикріплений до підвісного пристрою, переконайтеся, що кріплення надійне.

Ризики, пов'язані з повторюваними рухами

- При використанні пневматичного інструменту для повторюваних рухів оператор ризикує відчувати дискомфорт у руках, плечах, шиї або інших частинах тіла.
- Під час використання пневматичного інструменту оператор повинен прийняти зручну позу, яка забезпечує правильне положення ніг, та уникати незручних або незбалансованих поз.
- Оператор повинен змінювати положення тіла під час тривалої роботи, щоб уникнути дискомфорту та втоми.
- Якщо оператор відчуває такі симптоми, як постійний або періодичний дискомфорт, біль, пульсуючий біль, поколювання, оніміння, печіння або скутість, він не повинен ігнорувати їх. Йому слід звернутися до лікаря.

Небезпеки, пов'язані з аксесуарами

- Перед заміною насадки або аксесуара відключіть інструмент від джерела живлення.
- Використовуйте тільки аксесуари та витратні матеріали розмірів і типів, рекомендованих виробником.

Небезпеки на робочому місці

- Ковзання, спотикання та падіння є основними причинами травм.
- Слідкуйте за слизькими поверхнями, що утворюються під час використання інструменту, а також за небезпекою спотикання через повітряні шланги.
- Будьте обережні в незнайомому оточенні.
- Можуть бути приховані небезпеки, такі як електричні кабелі або інші кабелі.
- Пневматичний інструмент не призначений для використання в потенційно вибухонебезпечних середовищах і не ізолюваний від електричного контакту.
- Переконайтеся, що поблизу немає електричних кабелів, газових труб тощо, які можуть становити небезпеку в разі пошкодження інструментом.

Небезпека шуму

- Вплив високого рівня шуму може спричинити постійну та незворотну втрату слуху та інші проблеми, такі як тиннитус (дзвін, гудіння, свист або гудіння у вухах).
- Необхідно оцінити ризики та вжити відповідних заходів контролю для запобігання цим небезпекам.
- Відповідні заходи контролю для зменшення ризику можуть включати такі заходи, як: використання демпфуючих матеріалів для запобігання «дзвону» заготовки.
- Використовуйте засоби захисту слуху відповідно до інструкцій та вимог охорони здоров'я та безпеки.
- Експлуатуйте та обслуговуйте пневматичний інструмент відповідно до інструкцій з експлуатації, щоб уникнути зайвого рівня шуму.
- Якщо пневматичний інструмент має глушник, завжди переконайтеся, що він правильно встановлений під час використання інструменту.
- Вибирайте, обслуговуйте та замінійте зношені інструменти відповідно до інструкцій з експлуатації. Це дозволить уникнути надмірного рівня шуму.

Небезпека вібрації

- Вплив вібрації може спричинити постійне пошкодження нервів і кровопостачання в руках і передпліччях.
- Під час роботи в холодних умовах одягайтеся тепло і тримайте руки в теплі та сухості.
- Якщо ви відчуваєте оніміння, поколювання, біль або поплізння шкіри на пальцях і руках, припиніть використання пневматичного інструменту та зверніться до лікаря.
- Підтримуйте вагу інструменту за допомогою підставки, натягувача або балансира, оскільки це дозволяє тримати інструмент з меншим зусиллям.

Додаткові інструкції з безпеки для пневматичних інструментів

- Стиснене повітря може спричинити серйозні травми.
- Завжди відключайте подачу повітря, скидайте тиск повітря зі шланга та від'єднуйте інструмент від джерела повітря, коли: він не використовується, перед заміною аксесуарів або під час ремонту;
- ніколи не направляйте повітря на себе або інших людей.
- Удар шлангом може спричинити серйозні травми.
- Завжди перевіряйте шланги та з'єднання на наявність пошкоджень або ослаблення.
- Не направляйте холодне повітря на руки.
- При використанні універсальних гвинтових з'єднань (пазових з'єднань) використовуйте запобіжні штифти та запобіжні з'єднувачі, щоб запобігти пошкодженню з'єднань між шлангами та між шлангом і інструментом.
- Не перевищуйте максимальний тиск повітря, зазначений для інструменту. Ніколи не переносьте інструмент, тримаючи за шланг

ПОДАЛЬШЕ ВИКОРИСТАННЯ ПІКТОГРАМ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що в ній містяться!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисні маски)
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
4. Захищайте від дощу

5. Тримайте дітей подалі від інструменту.
6. Переробляйте.
7. Не викидайте разом із побутовими відходами.
8. Сертифікаційний знак ЕАС.
9. Знак сертифікації для українського ринку

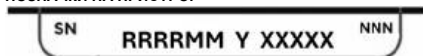
СХЕМА ПРИСТРОЮ Рис. А

1. Пневматичний інструмент
2. Швидкоз'єдмне з'єднання
3. Вимикач подачі повітря
4. Мاستильник
5. Долота
6. Пружина фіксації долота
7. Вхід швидкого з'єднувача

СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ Рис. В

1. Пневматичний інструмент
2. Швидкоз'єднувальний муфта
3. Пневматичний шланг
4. Мастильник
5. Регулятор тиску
6. Фільтр/водовіддільник
7. Запірний клапан
8. Компресор

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



RRRR	-рік виготовлення
MM	-місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове позначення

ПРИЗНАЧЕННЯ

Пневматичний молоток — це зручний інструмент, що працює на стисненому повітрі та призначений для використання в ремеслах. Він ідеально підходить для роботи з цеглою, пористим бетоном, порожнистими блоками, гіпсокартоном, пемзою та шлаковими блоками. Для дрібних робіт на бетонних стінах та обробки листового металу, наприклад, різання, вибивання штифтів тощо.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО СЕТІ СТИСНУТОГО ПОВІТРЯ

- Приєднайте з'єднувач (муфту) до кінця шланга і затягніть його гайковим ключем.
- Підключіть швидкоз'єдмне з'єднання (продається окремо) до з'єднувача. Це корисний компонент, який дозволяє швидко підключати до шланга цілий ряд пневматичних пристроїв.
- Пневматичний молоток готовий до використання.

ВИКОРИСТАННЯ

Підключіть шланг до швидкого з'єднувача (рис. А 2), а потім підключіть швидкий з'єднувач до пристрою (рис. А 7).

Вставте відповідне долото (рис. А 5) у отвір пристрою і зафіксуйте його пружиною (рис. А 6), зафіксувавши екстрактор.

Почніть роботу, натиснувши вимикач подачі повітря (рис. А 3).

Перед кожним використанням перевіряйте інструмент на наявність видимих ознак пошкодження. Інструмент повинен бути чистим. Перевірте, чи не пошкоджені компоненти пневматичної системи. Якщо виявлено пошкодження, негайно замініть пошкоджені компоненти новими, непошкодженими. Перед кожним використанням пневматичної системи висушіть вологу, що конденсується всередині інструменту, компресора та шлангів.

Перед складанням, розбиранням, заміною аксесуарів та перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування вимкніть джерело живлення, випустіть повітря зі шланга та від'єднайте пристрій від шланга.

Найкращі результати досягаються при частому, але не надмірному змащуванні пристрою. Масло, що подається в точку підключення стисненого повітря, змащує внутрішні частини пристрою. Рекомендується використовувати автоматичний мастильник у мережі, хоча змащування можна також виконувати вручну перед початком роботи та після кожної години безперервної роботи пристрою. За один раз слід наносити лише кілька крапель масла. Надлишок масла може накопичуватися в пристрої та видуватися разом із повітрям, що виходить. **ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТІЛЬКИ МАСЛО, ПРИЗНАЧЕНЕ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧНИХ ПРИСТРОЇВ.** Не використовуйте масло з миючими речовинами або іншими добавками, оскільки це може привести до прискореного зносу ущільнювальних елементів, що використовуються в пристрої. Бруд і вода в подаваному повітрі є основними причинами зносу пневматичного обладнання. Використання мастильника і повітряного фільтра на подачі забезпечує кращу продуктивність і довший термін служби пневматичного обладнання. Потужність фільтра повинна бути адаптована до вимог обладнання щодо потоку повітря.

Використовуйте аксесуари та витратні матеріали тільки тих розмірів і типів, які рекомендує виробник. Не торкайтеся ковпачків та аксесуарів під час роботи інструменту, оскільки це збільшує ризик порізів, опіків або травм через вібрацію. Використовуйте долота, призначені для пневматичних пристроїв, які знаходяться в хорошому стані; долота в поганому стані або долота, призначені для інших пристроїв, що використовуються в пневматичних ударних інструментах, можуть розламатися і стати снарядами.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Найкраще, якщо ударний молоток працює від джерела живлення, оснащеного мастильником повітря. Якщо інструмент працює без мастильника (рис. А -4), необхідні такі заходи з технічного обслуговування:

Від'єднайте молоток від гнучкого шланга. Перед кожним використанням пристрою або кожну годину роботи гайкового ключа в разі безперервної роботи нанесіть кілька крапель масла для пневматичних пристроїв на вхідний отвір гайкового ключа. Нанесіть кілька крапель масла на механізм кнопки перемикання молотка. Натисніть кнопку кілька разів, щоб розподілити масло по поверхнях, що стикаються.

Не використовуйте мастило з миючими речовинами або іншими добавками, оскільки це може прискорити знос ущільнень, що використовуються в молотку.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Пневматичний молоток 14-028

Параметр	Значення
Кількість ударів за хвилину	2200/хв
Частота ударів	3500/хв
Хід циліндра	67 мм
Хід поршня	89 мм
Робочий тиск	90 psi/6,3 бар
Середнє споживання повітря	85 л/хв
Діаметр підключення повітря	1/4"
Вага	1,55 кг
14-028 вказує на тип і позначення пристрою	

ДАНІ ПРО ШУМ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 67,3 \text{ дБ(А) K} = 4 \text{ дБ(А)}$
------------------------	---

Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 108 \text{ дБ(А) K} = 4 \text{ дБ(А)}$
Значення прискорення вібрації	$a_n = 1,2 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 0,61 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де К позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_n (де К позначає невизначеність вимірювання).

Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_n були виміряні відповідно до стандарту EN ISO 12100. Рівень вібрації a_n можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації. Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильна організація роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland») повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE CIOCAN PNEUMATIC

14-028

Înainte de instalare, utilizare, reparare, întreținere sau înlocuire a accesoriilor, sau când lucrați în apropierea unui instrument pneumatic, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță, datorită numeroaselor pericole implicate. Nerespectarea acestora poate duce la vătămări grave. Instalarea, reglarea și asamblarea instrumentelor pneumatice pot fi efectuate numai de personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și siguranța și pot crește riscul pentru operatorul sculei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță; transmiteți-le operatorului sculei. Nu utilizați scula pneumatică dacă este deteriorată.

Pericole asociate cu piesele ejectate

- Deconectați sula de la sursa de alimentare înainte de a înlocui inserția sau accesoriul.
- Deteriorarea piesei de lucru, a accesoriilor sau chiar a inserției poate provoca ejectarea pieselor la viteză mare.
- Purați întotdeauna ochelari de protecție rezistenți la impact.
- Gradul de protecție trebuie selectat în funcție de lucrarea efectuată.
- În acest moment, trebuie să evaluați și riscul pentru alte persoane.
- Asigurați-vă că piesa de lucru este fixată în siguranță.
- Asigurați-vă că protecția împotriva ejectării pentru elementul de fixare și/sau mandrină este la locul său și funcționează corect.
- Fiți conștienți de posibilitatea ejectării violente a știfturilor de fixare din partea frontală a sculei electrice atunci când utilizați elemente de fixare mecanice fără filet.

Riscuri legate de muncă

- Utilizarea sculei poate expune mâinile operatorului la pericole precum strivire, impact, tăiere, abraziune și căldură.
- Purați mânuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili fizic să manipuleze cantitatea, greutatea și puterea sculei.
- Țineți sula în mod corect.
- Mențineți echilibrul și o poziție sigură.
- Eliberați presiunea asupra dispozitivului de pornire și oprire în cazul unei întreruperi de curent.
- Utilizați numai lubrifianți recomandați de producător.
- Evitați pozițiile incomode ale corpului, deoarece acestea vă pot împiedica să contracarați mișcările normale sau neașteptate ale sculei.
- Dacă unealta pentru instalarea elementelor de fixare fără filet este atașată la un dispozitiv de suspendare, asigurați-vă că atașarea este sigură.

Riscuri asociate mișcărilor repetitive

- Atunci când utilizează o unealtă pneumatică pentru mișcări repetitive, operatorul riscă să resimtă disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau al altor părți ale corpului.
- Atunci când utilizează o unealtă pneumatică, operatorul trebuie să adopte o postură confortabilă, care să asigure o poziționare corectă a picioarelor, și să evite posturile incomode sau dezechilibrate.
- Operatorul trebuie să-și schimbe postura în timpul perioadelor lungi de lucru pentru a evita disconfortul și oboseala.
- Dacă operatorul prezintă simptome precum disconfort persistent sau recurent, durere, durere pulsantă, furnicătură, amorțeală, senzație de arsură sau rigiditate, nu trebuie să le ignore. Acesta trebuie să consulte un medic.

Pericole asociate accesoriilor

- Deconectați sula de la sursa de alimentare înainte de a schimba capul sculei sau accesoriul.
- Utilizați numai accesorii și consumabile de dimensiunile și tipurile recomandate de producător.

Pericole la locul de muncă

- Alunecările, împiedicările și căderile sunt cauze majore de accidentare.
- Aveți grijă la suprafețele alunecoase cauzate de utilizarea sculei, precum și la riscul de împiedicare din cauza furtunurilor de aer.
- Procedați cu precauție în medii necunoscute.
- Pot exista pericole ascunse, cum ar fi cabluri electrice sau alte cabluri.
- Unealta pneumatică nu este destinată utilizării în atmosfere potențial explozive și nu este izolată de contactul electric.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz etc. care ar putea provoca un pericol dacă sunt deteriorate de unealtă.

Pericol de zgomot

- Expunerea la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierdere permanentă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitus (țuit, bâzâit, fluierat sau zumzet în urechi).
- Este esențial să se evalueze riscurile și să se implementeze măsuri de control adecvate pentru aceste pericole.
- Măsurile adecvate de control pentru reducerea riscului pot include măsuri precum: materiale de amortizare pentru a preveni „țuitul” piesei de lucru.
- Utilizați protecție auditivă în conformitate cu instrucțiunile și cu cerințele de sănătate și siguranță.
- Utilizați și întrețineți sula pneumatică în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a evita nivelurile de zgomot inutile.
- Dacă unealta pneumatică are un amortizor de zgomot, asigurați-vă întotdeauna că acesta este montat corect atunci când utilizați unealta.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți sculele uzate în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Acest lucru va preveni nivelurile de zgomot inutile.

Pericol de vibrații

- Expunerea la vibrații poate provoca leziuni permanente la nivelul nervilor și al vaselor sanguine din mâini și brațe.
- Îmbracăți-vă cu haine groase când lucrați la temperaturi scăzute și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă simțiți amorțeală, furnicătură, durere sau albere a pielii de pe degete și mâini, opriți utilizarea sculei pneumatice și consultați un medic.
- Susțineți greutatea sculei cu un suport, un dispozitiv de tensionare sau un dispozitiv de echilibrare, deoarece acest lucru vă permite să utilizați o prindere mai ușoară pentru a ține sula.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru uneltele pneumatice

- Aerul sub presiune poate provoca leziuni grave:
- Opriti întotdeauna alimentarea cu aer, eliberați presiunea din furtun și deconectați sula de la sursa de aer atunci când: nu este utilizată, înainte de a schimba accesoriile sau când efectuați reparații;
- nu îndreptați niciodată aerul către dvs. sau către alte persoane.
- Lovirea cu furtunul poate provoca leziuni grave.
- Verificați întotdeauna dacă furtunurile și cuplajele sunt deteriorate sau slăbite.
- Îndepărtați aerul rece de mâini.
- Ori de câte ori se utilizează racorduri universale cu șurub (racorduri cu gheare), utilizați știfturi de siguranță și conectori de siguranță pentru a preveni deteriorarea racordurilor dintre furtunuri și dintre furtun și unealtă.
- Nu depășiți presiunea maximă a aerului specificată pentru unealtă. Nu transportați niciodată unealta ținând furtunul

EXPLICAȚIE PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, măști de protecție împotriva prafului)
3. Utilizați echipament de protecție personală (mânuși de protecție).
4. Protejați-vă de ploaie

5. Țineți copiii la distanță de unealtă.
6. Reciclați.
7. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere.
8. Marca de certificare EAC.
9. Marca de certificare pentru piața ucraineană

DIAGRAMĂ DISPOZITIV Fig. A

1. Unealtă pneumatică
2. Conector rapid
3. Comutator de oprire a alimentării cu aer
4. Lubrifiant
5. Dălți
6. Arc de blocare daltă
7. Racord rapid de intrare

DIAGRAMĂ DE INSTALARE Fig. B

1. Unealtă pneumatică
2. Conector rapid
3. Furtun pneumatic
4. Lubrifiant
5. Regulator de presiune
6. Filtru/separator de apă
7. Supapă de închidere
8. Compresor

MARCĂRI PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
MM - luna de fabricație
Y - denumire suplimentară
XXXXX - număr de serie
NNN - denumire suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Ciocanul pneumatic este un instrument manual, acționat cu aer comprimat, conceput pentru utilizarea în meserii. Este ideal pentru lucrul cu cărămizi, beton celular, blocuri tubulare, plăci de gips, pietre ponce și blocuri de zgură. Pentru lucrări mai mici pe pereți de beton și prelucrarea tablei, de exemplu tăierea, scoaterea știfturilor și multe altele.

CONECTAREA LA REȚEAUA DE AER COMPRIMAT

- Atașați conectorul (cuplajul) la capătul furtunului și strângeți-l cu o cheie.
- Conectați cuplajul rapid (vândut separat) la conector. Acesta este un component util care vă permite să conectați rapid o gamă întreagă de dispozitive pneumatice la furtun.
- Ciocanul pneumatic este acum gata de utilizare.

UTILIZARE

Conectați furtunul la cuplajul rapid (Fig. A 2), apoi conectați cuplajul rapid la dispozitiv (Fig. A 7).

Introduceți daltă adecvată (Fig. A 5) în orificiul dispozitivului și blocați-o cu arc (Fig. A 6) care blochează extractorul.

Începeți lucrul apăsând comutatorul de oprire a alimentării cu aer (Fig. A 3).

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă unealta prezintă semne vizibile de deteriorare. Unealta trebuie păstrată curată. Verificați dacă niciuna dintre componentele sistemului pneumatic nu este deteriorată. Dacă se observă deteriorări, înlocuiți imediat componentele deteriorate cu altele noi, nedeteriorate. Înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic, uscați umezeala condensată în interiorul unelei, compresorului și furtunurilor.

Înainte de asamblare, dezasamblare, înlocuirea accesoriilor și înainte de efectuarea oricărei operațiuni de întreținere, opriți alimentarea cu energie electrică, eliberați aerul din furtun și deconectați dispozitivul de la furtun.

Cele mai bune rezultate se obțin prin lubrifierea frecventă, dar nu excesivă, a dispozitivului. Uleiul introdus la punctul de conectare a aerului comprimat lubrificiază părțile interne ale dispozitivului. Se recomandă utilizarea unui lubrifiant automat în rețea, deși lubrifierea poate fi efectuată și manual înainte de începerea lucrului și după fiecare oră de funcționare continuă a dispozitivului. Trebuie aplicate doar câteva picături de ulei odată. Uleiul în exces se poate acumula în dispozitiv și poate fi expulzat odată cu aerul care iese. **UTILIZAȚI DOAR ULEI DESTINAT DISPOZITIVELOR PNEUMATICE.** Nu utilizați ulei cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru ar putea provoca uzura accelerată a elementelor de etanșare utilizate în dispozitiv. Murdăria și apa din aerul alimentat sunt principalele cauze ale uzurii echipamentelor pneumatice. Utilizarea unui lubrifiant și a unui filtru de aer la alimentare asigură o performanță mai bună și o durată de viață mai lungă pentru echipamentele pneumatice. Capacitatea filtrului trebuie ajustată la cerințele de debit de aer ale echipamentului.

Utilizați accesorii și consumabile numai în dimensiunile și tipurile recomandate de producător. Nu atingeți capacele și accesoriile în timp ce unealta este în funcțiune, deoarece acest lucru crește riscul de tăieturi, arsuri sau leziuni din cauza vibrațiilor. Utilizați dălți proiectate pentru dispozitive pneumatice în stare bună; dălțile în stare proastă sau dălțile proiectate pentru alte dispozitive utilizate în unele pneumatice cu impact se pot rupe și pot deveni proiectile.

ÎNȚEȚINERE

Este recomandat ca ciocanul de impact să fie alimentat de la o sursă de alimentare echipată cu un lubrifiant pneumatic. Dacă unealta este alimentată fără lubrifiant (Fig. A -4), sunt necesare următoarele operațiuni de întreținere:

Deconectați ciocanul de la furtunul flexibil. Aplicați câteva picături de ulei pentru dispozitive pneumatice pe orificiul de admisie al cheii înainte de fiecare utilizare a dispozitivului sau la fiecare oră de funcționare a cheii în cazul funcționării continue. Aplicați câteva picături de ulei pe mecanismul butonului comutatorului ciocanului. Apăsăți butonul de mai multe ori pentru a distribui uleiul pe suprafețele de contact.

Nu utilizați ulei cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru poate accelera uzura garniturilor utilizate în ciocan.

DATE TEHNICE

Ciocan pneumatic 14-028

Parametru	Valoare
Număr de lovituri pe minut	2200/min
Frecvența de impact	3500/min
Cursă cilindru	67 mm
Cursă pistonului	89 mm
Presiune de lucru	90 psi/6,3 bar
Consum mediu de aer	85 l/min
Diametru racord aer	1/4"
Greutate	1,55 kg
14-028 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_n = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 0,61 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_n (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Următoarele valori indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice L_{pA} , nivelul puterii acustice L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN ISO 12100. Nivelul vibrațiilor a_h poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După o estimare atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare adecvate. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Produsător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Ciocan de impact
Model: 14-028

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 18 iulie 2025

(HU) AZ EREDETI UTÁSIÁSOK FORDÍTÁSA PNEUMATIKUS KALAPÁCS

14-028

A telepítés, üzemeltetés, javítás, karbantartás vagy tartozékcserére előtt, illetve pneumatikus szerszám közelében végzett munkák során olvassa el és értse meg a biztonsági utasításokat, mivel számos veszélyforrás áll fenn. Ennek elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet. A pneumatikus szerszámok telepítését, beállítását és összeszerelését kizárólag képzett és szakképzett személyzet végezheti. Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. A módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonságot, és növelhetik a szerszám kezelőjének kockázatát. Ne dobja el a biztonsági utasításokat; adja át azokat a szerszám kezelőjének. Ne használja a pneumatikus szerszámot, ha az megsérült.

A kilökődő alkatrészekkel kapcsolatos veszélyek

- A betét vagy tartozék cseréje előtt válassza le a szerszámot az áramforrásról.
- A munkadarab, a tartozékok vagy akár a betét szerszám megsérülése miatt alkatrészek repülhetnek ki nagy sebességgel.
- Mindig viseljen ütészálló szemvédőt.
- A védelem mértékét a végzett munkának megfelelően kell kiválasztani.
- Ekkor fel kell mérnie a másokra jelentett kockázatot is.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztonságosan van rögzítve.
- Győződjön meg arról, hogy a rögzítőelem és/vagy a tuskék kilökődés elleni védelme a helyén van és megfelelően működik.
- Figyeljen arra, hogy nem menetes mechanikus rögzítőelemek használata esetén a rögzítőcsapok erőteljesen kilökődhetnek az elektromos szerszám elülső részéből.

Munkával kapcsolatos veszélyek

- A szerszám használata során a kezelő kezei olyan veszélyeknek lehetnek kitéve, mint zúzódás, ütés, vágás, kopás és hőhatás.
- Viseljen megfelelő kesztyűt a keze védelme érdekében.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a szerszám mennyiségének, súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Tartsa a szerszámot helyesen.
- Tartsa meg az egyensúlyt és a biztonságos talajt.
- Aramkimaradás esetén engedje fel a nyomást a be- és kikapcsoló eszközön.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.
- Kerülje a kényelmetlen testhelyzeteket, mivel azok megakadályozhatják, hogy ellensúlyozza a szerszám normális vagy váratlan mozgásait.
- Ha a menetes rögzítőelemek felszerelésére szolgáló szerszámot felfüggesztő eszközökhöz rögzítik, győződjön meg arról, hogy a rögzítés biztonságos.

Ismétlődő mozgásokkal kapcsolatos kockázatok

- Pneumatikus szerszám ismétlődő mozgásokhoz történő használata esetén a kezelőnek kényelmetlenséget okozhat a keze, karja, válla, nyaka vagy más testrészei.
- Pneumatikus szerszám használata esetén a kezelőnek kényelmes testhelyzetet kell felvennie, amely biztosítja a lábak megfelelő elhelyezkedését, és kerülnie kell a kényelmetlen vagy egyensúlyhiányos testhelyzeteket.
- A kezelőnek hosszú munkaidő alatt változtatnia kell testtartását, hogy elkerülje a kellemetlen érzést és a fáradtságot.
- A kezelő olyan tüneteket tapasztal, mint tartós vagy visszatérő kellemetlen érzés, fájdalom, lüktető fájdalom, bizsergés, zsibbadás, égő érzés vagy merevség, azokat nem szabad figyelmen kívül hagynia. Orvoshoz kell fordulnia.

A tartozékokkal kapcsolatos veszélyek

- A szerszám vagy tartozék cseréje előtt válassza le a szerszámat az áramforrásról.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogóeszközöket használjon.

A munkahelyi veszélyek

- A csúszások, botlások és esések a sérülések fő okai.
- Vigyázzon a szerszám használatára miatt csúszós felületekre, valamint a légfútlók által okozott botlásveszélyre.
- Ismeretlen környezetben óvatosan járjon el.
- Lehetnek rejtett veszélyek, például elektromos kábelek vagy más kábelek.
- A pneumatikus szerszámat nem robbanásveszélyes környezetben való használatra tervezték, és nincs szigetelve az elektromos érintkezéstől.
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek olyan elektromos kábelek, gázvezetékek stb., amelyek a szerszám által okozott sérülés esetén veszélyt jelenthetnek.

Zajveszély

- A magas zajszintnek való kitettség maradandó és visszafordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat okozhat, például fülzúgást (csengés, zümmögés, sípolás vagy zümmögés a fülben).
- Ezeknek a veszélyeknek a kockázatát feltétlenül fel kell mérni, és megfelelő ellenőrző intézkedéseket kell hozni.
- A kockázat csökkentésére szolgáló megfelelő ellenőrzések közé tartozhatnak például az alábbi intézkedések: csillapító anyagok használata a munkadarab „csengésének” megakadályozására.
- Használjon hallásvédőt az utasításoknak és az egészségügyi és biztonsági követelményeknek megfelelően.
- A pneumatikus szerszámat a használati utasításnak megfelelően működtesse és karbantartsa, hogy elkerülje a felesleges zajszintet.
- Ha a pneumatikus szerszám hangtompítóval rendelkezik, a szerszám használatára során mindig győződjön meg arról, hogy az megfelelően van felszerelve.
- A kopott szerszámokat a használati utasításnak megfelelően válassza ki, tartsa karban és cserélje ki. Ezzel elkerülhető a felesleges zajszint.

Rezgésveszély

- A rezgésnek való kitettség maradandó károsodást okozhat a kezek és karok idegeiben és vérellátásában.
- Hideg hőmérsékleten végzett munkák során öltözzön melegben, és tartsa kezeit melegben és szárazon.
- Ha zsidbadást, bizsergést, fájdalmat vagy a bőr elfehéredését tapasztalja az ujjában és a kezeiben, hagyja abba a pneumatikus szerszám használatát, és forduljon orvoshoz.
- Támaszkodjon a szerszám súlyát egy állvánnyal, feszítővel vagy kiegyensúlyozóval, mivel így könnyebb fogással tudja tartani a szerszámat.

További biztonsági utasítások a pneumatikus szerszámokhoz

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat:
- Mindig zárja el a levegőellátást, engedje le a tömlőben lévő légnyomást, és válassza le a szerszámat a levegőellátásról, ha: nem használja, tartozékot cserél vagy javítást végez;
- soha ne irányítsa a levegőt magára vagy másokra.
- A tömlő által okozott ütés súlyos sérüléseket okozhat.
- Mindig ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérült vagy laza tömlők és csatlakozók.
- A hideg levegőt ne irányítsa a keze felé.
- Ha univerzális csavaros csatlakozásokat (karos csatlakozásokat) használ, biztonsági csapokat és biztonsági csatlakozókat használjon, hogy megakadályozza a tömlők közötti és a tömlő és a szerszám közötti csatlakozások károsodását.
- Ne haladja meg a szerszámhoz megadott maximális légnyomást
- Soha ne tartsa a szerszámat a tömlőnél fogva.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Olvasza el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
- Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
- Használjon egyéni védőeszközöket (védőkesztyű).
- Óvja az esőtől
- Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
- Újrahasznosítsa.
- Ne dobja a háztartási hulladék közé.
- EAC tanúsítási jelölés.
- Ukrán piaci tanúsítási jelölés

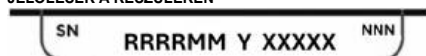
ESZKÖZ ÁBRA A. ábra

- Pneumatikus szerszám
- Gyorscsatlakozó
- Légellátás-leállító kapcsoló
- Olajozó
- Vésők
- Véső rögzítőrugó
- Gyorscsatlakozó csatlakozó bemenet

TELEPÍTÉSI ÁBRA B. ábra

- Pneumatikus szerszám
- Gyorscsatlakozó
- Pneumatikus tömlő
- Olajozó
- Nyomás szabályozó
- Szűrő/vízleválasztó
- Elzáró szelep
- Kompresszor

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-további megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további megjelölés

RENDELTETÉSE

A pneumatikus kalapács egy kéziszerszám, amelyet kézműves munkákhoz terveztek. Ideális téglá, pörusbeton, üreges téglá, gipszkarton, habkő és salakblokk megmunkálásához. Kisebb munkákhoz betonfalakon és fémlemezek megmunkálásához, pl. vágáshoz, csapok kivéséséhez és még sok másához.

CSATLAKOZÁS A SŰRÍTETT LEVEGŐ HÁLÓZATHOZ

- Csatlakoztassa a csatlakozót (kuplungot) a tömlő végéhez, és szorítsa meg egy csavarkulccsal.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót (külön megvásárolható) a csatlakozóhoz. Ez egy hasznos alkatrész, amely lehetővé teszi, hogy gyorsan csatlakoztasson egy egész sor pneumatikus eszközt a tömlőhöz.
- A pneumatikus kalapács most már használatra kész.

HASZNÁLAT

Csatlakoztassa a tömlőt a gyorscsatlakozóhoz (2. ábra), majd csatlakoztassa a gyorscsatlakozót a készülékhez (7. ábra).

Helyezze be a megfelelő vésőt (5. ábra) a készülék nyílásába, és rögzítse a rugóval (6. ábra), amely rögzíti a kivonót.

A munkát a levegőellátás leállító kapcsolójának (3. ábra) megnyomásával kezdje meg.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszámon nincs-e látható sérülés. A szerszámot tisztán kell tartani. Ellenőrizze, hogy a pneumatikus rendszer alkatrészei nem sérültek-e. Ha sérülést észlel, azonnal cserélje ki a sérült alkatrészeket új, sértetlen alkatrészekre. A pneumatikus rendszer minden használata előtt szárítsa meg a szerszámban, a kompresszorban és a tömlőkben lerakódott nedvességet.

Az összeszerelés, szétszerelés, tartozékok cseréje és bármilyen karbantartás előtt kapcsolja ki az áramellátást, engedje le a levegőt a tömlőből, és válassza le a készüléket a tömlőről.

A legjobb eredményeket a készülék gyakori, de nem túlzott kenésével lehet elérni. A sűrített levegő csatlakozási pontján bejuttatott olaj keneti a készülék belső alkatrészeit. Javasolt automatikus olajozó használata a hálózatban, bár az olajozás manuálisan is elvégezhető a munka megkezdése előtt és a készülék minden órányi folyamatos működése után. Egyszerre csak néhány csepp olajat szabad felvinni. A felesleges olaj felhalmozódhat a készülékben, és a szűrőkö levegővel kifújhat.

KIZÁRÓLAG PNEUMATIKUS ESZKÖZÖKHEZ SZÓLÓ OLAJT HASZNÁLJON. Ne használjon tisztítószereket vagy más adalékokat tartalmazó olajait, mert ez a készülékben használt tömítőelemek gyorsabb kopását okozhatja. A beszívott levegőben található szennyeződések és víz a pneumatikus berendezések kopásának fő okai. Az olajozó és a légszűrő használata a beszívott levegőn biztosítja a pneumatikus berendezések jobb teljesítményét és hosszabb élettartamát. A szűrő kapacitását a berendezés légáramlásának követelményeihez kell igazítani.

Csak a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon. Ne érintse meg a sapkákat és a tartozékokat, amíg a szerszám működik, mert ez növeli a vágások, égési sérülések vagy a rezgés okozta sérülések kockázatát. Használjon jó állapotú, pneumatikus eszközökhöz tervezett vésőket; a rossz állapotú vésők vagy a pneumatikus ütőszerszámokban használt, más eszközökhöz tervezett vésők eltörhetnek és repülő tárgyakká válhatnak.

KARBANTARTÁS

A legjobb, ha a ütőkalapácsot légkenővel felszerelt áramellátásról működtetik. Ha a szerszám kenő nélkül van áramellátva (, ábra A -4), a következő karbantartási lépéseket kell végrehajtani:

Válassza le a kalapácsot a rugalmas tömlőről. Minden használat előtt, illetve folyamatos üzemeltetés esetén minden órában néhány csepp pneumatikus eszközökhöz való olajat csepegtessen a csavarulács bemeneti nyílására. Néhány csepp olajat csepegtessen a kalapács kapcsoló gombjának mechanizmusára. Nyomja meg többször a gombot, hogy az olaj eloszoljon a illeszkedő felületeken.

Ne használjon tisztítószerekkel vagy más adalékokkal kevert olajait, mert ez felgyorsíthatja a kalapácsban használt tömítőek kopását.

MŰSZAKI ADATOK

Pneumatikus kalapács 14-028

Paraméter	Érték
Löketek száma percenként	2200/perc
Ütésfrekvencia	3500/perc
Henger lökethossza	67 mm
Dugattyú lökethossza	89 mm
Munkanyomás	90 psi/6,3 bar

Átlagos levegőfogyasztás	85 l/min
Légcsatlakozás átmérője	1/2"
Súly	1,55 kg
A 14-028 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi.	

Zajadatok

Hangnyomás szint	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás érték	$a_n = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 0,61 \text{ m/s}^2$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítmény-szint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_n (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: hangnyomásszint L_{pA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_n az EN ISO 12100 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A rezgésszint a_n felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más, az EN ISO 12100 szabványban meghatározott alkalmazásokra vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



A motoros termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” „Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvény 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: Ütőkalapács

Modell: 14-028

Kereskedelmi név: NEO TOOL

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Ez a nyilatkozatot csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi beavatkozásokra. Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe: Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulca 2/4 02-285 Varsó



Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. július 18.

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

MARTELO PNEUMATICO

14-028

Prima dell'installazione, dell'uso, della riparazione, della manutenzione o della sostituzione di accessori, oppure quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico, leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza a causa dei numerosi rischi connessi. La mancata osservanza di tali istruzioni può causare gravi lesioni. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato e addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e la sicurezza e aumentare il rischio per l'operatore dell'utensile. Non gettare le istruzioni di sicurezza; consegnarle all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se è danneggiato.

Pericoli associati alle parti espulse

- Scollegare l'utensile dalla fonte di alimentazione prima di sostituire l'inserto o l'accessorio.
- I danni al pezzo da lavorare, agli accessori o persino all'inserto possono causare l'espulsione di parti ad alta velocità.
- Indossare sempre occhiali protettivi resistenti agli urti.
- Il grado di protezione deve essere selezionato in base al lavoro da eseguire.
- A questo punto, è necessario valutare anche il rischio per le altre persone.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia fissato saldamente.
- Assicurarsi che la protezione contro l'espulsione del dispositivo di fissaggio e/o del mandrino sia in posizione e funzioni correttamente.
- Tenere presente la possibilità di espulsione violenta dei perni di montaggio dalla parte anteriore dell'utensile elettrico quando si utilizzano elementi di fissaggio meccanici non filettati.

Rischi legati al lavoro

- L'uso dell'utensile può esporre le mani dell'operatore a pericoli quali schiacciamento, urti, tagli, abrasioni e calore.
- Indossare guanti adeguati per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire la quantità, il peso e la potenza dell'utensile.
- Tenere l'utensile in modo corretto.
- Mantenere l'equilibrio e una posizione sicura.
- In caso di interruzione di corrente, rilasciare la pressione sul dispositivo di avvio e arresto.
- Utilizzare solo lubrificanti raccomandati dal produttore.
- Evitare posizioni scomode del corpo, poiché potrebbero impedire di contrastare i movimenti normali o improvvisi dell'utensile.
- Se l'utensile per l'installazione di elementi di fissaggio non filettati è fissato a un dispositivo di sospensione, assicurarsi che il fissaggio sia sicuro.

Rischi associati a movimenti ripetitivi

- Quando si utilizza un utensile pneumatico per movimenti ripetitivi, l'operatore è esposto al rischio di provare fastidio alle mani, alle braccia, alle spalle, al collo o ad altre parti del corpo.
- Quando si utilizza un utensile pneumatico, l'operatore deve assumere una postura comoda che garantisca un corretto posizionamento dei piedi ed evitare posture scomode o sbilanciate.
- L'operatore deve cambiare postura durante i lunghi periodi di lavoro per evitare fastidi e affaticamento.
- Se l'operatore avverte sintomi quali fastidio persistente o ricorrente, dolore, dolore pulsante, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità, non deve ignorarli. Deve consultare un medico.

Pericoli associati agli accessori

- Scollegare l'utensile dalla fonte di alimentazione prima di sostituire la punta o l'accessorio.
- Utilizzare solo accessori e materiali di consumo delle dimensioni e dei tipi raccomandati dal produttore.

Rischi sul luogo di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di infortunio.
- Prestare attenzione alle superfici scivolose causate dall'uso dell'utensile, nonché al rischio di inciampare nei tubi dell'aria.
- Procedere con cautela in ambienti non familiari.
- Potrebbero esserci pericoli nascosti, come cavi elettrici o altri cavi.
- L'utensile pneumatico non è destinato all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolato dal contatto elettrico.
- Assicurarsi che non vi siano cavi elettrici, tubi del gas, ecc. che potrebbero causare un pericolo se danneggiati dall'utensile.

Rischio di rumore

- L'esposizione a livelli elevati di rumore può causare perdita dell'udito permanente e irreversibile e altri problemi quali tinnito (ronzio, fischio o ronzio nelle orecchie).
- È essenziale valutare i rischi e attuare misure di controllo adeguate per questi pericoli.
- I controlli appropriati per ridurre il rischio possono includere misure quali: materiali smorzanti per impedire che il pezzo in lavorazione "suoni".
- Utilizzare protezioni acustiche in conformità con le istruzioni e in conformità con i requisiti di salute e sicurezza.
- Azionare e mantenere l'utensile pneumatico in conformità con le istruzioni operative per evitare livelli di rumore non necessari.
- Se l'utensile pneumatico è dotato di silenziatore, assicurarsi sempre che sia montato correttamente quando si utilizza l'utensile.
- Selezionare, mantenere e sostituire gli utensili usurati in conformità con le istruzioni per l'uso. Ciò consentirà di evitare livelli di rumore inutili.

Rischio di vibrazioni

- L'esposizione alle vibrazioni può causare danni permanenti ai nervi e all'afflusso di sangue nelle mani e nelle braccia.
- Indossare indumenti caldi quando si lavora a basse temperature e mantenere le mani calde e asciutte.
- In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle delle dita e delle mani, interrompere l'uso dell'utensile pneumatico e consultare un medico.
- Sostenere il peso dell'utensile con un supporto, un tenditore o un bilanciatore, in modo da poterlo impugnare con meno forza.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per gli utensili pneumatici

- L'aria compressa può causare gravi lesioni:
- Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione dall'aria dal tubo flessibile e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria quando: non è in uso, prima di sostituire gli accessori o quando si effettuano riparazioni;
- Non dirigere mai l'aria verso se stessi o altre persone.
- Essere colpiti dal tubo flessibile può causare gravi lesioni.

- Controllare sempre che i tubi flessibili e i raccordi non siano danneggiati o allentati.
- Dirigere l'aria fredda lontano dalle mani.
- Quando si utilizzano raccordi a vite universali (raccordi a gancio), utilizzare perni di sicurezza e connettori di sicurezza per evitare danni ai raccordi tra i tubi flessibili e tra il tubo flessibile e l'utensile.
- Non superare la pressione massima dell'aria specificata per l'utensile. Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo flessibile

SPIEGAZIONE DEI PITTORGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere)
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
4. Proteggere dalla pioggia
5. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
6. Riciclare.
7. Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione del mercato ucraino

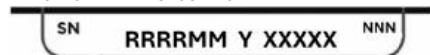
SCHEMA DEL DISPOSITIVO Fig. A

1. Utensile pneumatico
2. Connettore rapido
3. Interruttore di arresto dell'alimentazione dell'aria
4. Lubrificatore
5. Scalpelli
6. Molla di bloccaggio scalpello
7. Attacco rapido di ingresso

SCHEMA DI INSTALLAZIONE Fig. B

1. Utensile pneumatico
2. Connettore rapido
3. Tubo pneumatico
4. Oliatore
5. Regolatore di pressione
6. Filtro/separatore d'acqua
7. Valvola di intercettazione
8. Compressore

MARCATURA DEL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

USO PREVISTO

Il martello pneumatico è un pratico utensile ad aria compressa progettato per l'uso artigianale. È ideale per lavorare con mattoni, calcestruzzo aerato, blocchi cavi, pannelli di gesso, pietra pomice e blocchi di scorie. Per piccoli lavori su pareti in calcestruzzo e

lavorazione della lamiera, ad esempio taglio, rimozione di perni e molto altro ancora.

COLLEGAMENTO ALLA RETE DI ARIA COMPRESSA

- Collegare il connettore (raccordo) all'estremità del tubo flessibile e serrarlo con una chiave inglese.
- Collegare il raccordo rapido (venduto separatamente) al connettore. Si tratta di un componente utile che consente di collegare rapidamente all'hose un'intera gamma di dispositivi pneumatici.
- Il martello pneumatico è ora pronto per l'uso.

UTILIZZO

Collegare il tubo flessibile al raccordo rapido (Fig. A 2) e quindi collegare il raccordo rapido al dispositivo (Fig. A 7).

Inserire lo scalpello appropriato (Fig. A 5) nell'apertura del dispositivo e bloccarlo con la molla (Fig. A 6) che blocca l'estrattore.

Iniziare il lavoro premendo l'interruttore di arresto dell'alimentazione dell'aria (Fig. A 3).

Prima di ogni utilizzo, controllare che l'utensile non presenti segni visibili di danneggiamento. L'utensile deve essere mantenuto pulito. Verificare che nessuno dei componenti del sistema pneumatico sia danneggiato. Se si riscontrano danni, sostituire immediatamente i componenti danneggiati con altri nuovi e integri. Prima di ogni utilizzo del sistema pneumatico, asciugare l'umidità condensata all'interno dell'utensile, del compressore e dei tubi flessibili.

Prima del montaggio, dello smontaggio, della sostituzione degli accessori e prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere l'alimentazione elettrica, scaricare l'aria dal tubo flessibile e scollegare il dispositivo dal tubo flessibile.

I migliori risultati si ottengono con una lubrificazione frequente ma non eccessiva del dispositivo. L'olio introdotto nel punto di collegamento dell'aria compressa lubrifica le parti interne del dispositivo. Si consiglia di utilizzare un oliatore automatico nella rete, anche se la lubrificazione può essere effettuata anche manualmente prima di iniziare il lavoro e dopo ogni ora di funzionamento continuo del dispositivo. È necessario applicare solo poche gocce di olio alla volta. L'olio in eccesso potrebbe accumularsi nel dispositivo ed essere espulso con l'aria in uscita.

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE OLIO DESTINATO A DISPOSITIVI PNEUMATICI. Non utilizzare olio con detergenti o altri additivi, poiché ciò potrebbe causare un'usura accelerata degli elementi di tenuta utilizzati nel dispositivo. Lo sporco e l'acqua presenti nell'aria fornita sono le cause principali dell'usura delle apparecchiature pneumatiche. L'utilizzo di un oliatore e di un filtro dell'aria sull'alimentazione garantisce prestazioni migliori e una maggiore durata delle apparecchiature pneumatiche. La capacità del filtro deve essere adeguata alle esigenze di flusso d'aria dell'apparecchiatura.

Utilizzare accessori e materiali di consumo solo nelle dimensioni e nei tipi raccomandati dal produttore. Non toccare i cappucci e gli accessori mentre l'utensile è in funzione, poiché ciò aumenta il rischio di tagli, ustioni o lesioni dovute alle vibrazioni. Utilizzare scalpelli progettati per dispositivi pneumatici in buone condizioni; gli scalpelli in cattive condizioni o quelli progettati per altri dispositivi utilizzati negli utensili pneumatici a percussione possono rompersi e diventare proiettili.

MANUTENZIONE

È preferibile che il martello a percussione sia alimentato da una fonte di alimentazione dotata di un lubrificatore ad aria. Se l'utensile è alimentato senza lubrificatore (Fig. A -4), è necessario eseguire le seguenti operazioni di manutenzione:

Scollegare il martello dal tubo flessibile. Applicare alcune gocce di olio per dispositivi pneumatici al foro di ingresso della chiave

prima di ogni utilizzo del dispositivo o ogni ora di funzionamento della chiave in caso di funzionamento continuo. Applicare alcune gocce di olio al meccanismo del pulsante di accensione del martello. Premere il pulsante più volte per distribuire l'olio sulle superfici di accoppiamento.

Non utilizzare olio con detersivi o altri additivi, poiché ciò potrebbe accelerare l'usura delle guarnizioni utilizzate nel martello.

DATI TECNICI

Martello pneumatico 14-028

Parametro	Valore
Numero di colpi al minuto	2200/min
Frequenza di impatto	3500/min
Corsa del cilindro	67 mm
Corsa del pistone	89 mm
Pressione di esercizio	90 psi/6,3 bar
Consumo medio d'aria	85 l/min
Diametro attacco aria	1/4"
Peso	1,55 kg
14-028 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI SUL RUMORE

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A) } K = 4 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A) } K = 4 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 0,61 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa L_{pA} e livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori indicati nel presente manuale: livello di pressione sonora L_{pA} , livello di potenza sonora L_{WA} e valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN ISO 12100. Il livello di vibrazione a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la

composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Martello a percussione

Modello: 14-028

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 ÷ 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti

aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui effettuate. Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 18 luglio 2025

(FR)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
MARTEAU PNEUMATIQUE

14-028

Avant l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien ou le remplacement d'accessoires, ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique, lisez et comprenez les consignes de sécurité en raison des nombreux dangers encourus. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves. L'installation, le réglage et l'assemblage des outils pneumatiques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé. Ne modifiez pas l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et la sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur de l'outil. Ne jetez pas les consignes de sécurité ; transmettez-les à l'opérateur de l'outil. N'utilisez pas l'outil pneumatique s'il est endommagé.

Risques liés aux pièces éjectées

Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de remplacer l'insert ou l'accessoire.

Tout dommage causé à la pièce à usiner, aux accessoires ou même à l'outil d'insertion peut entraîner l'éjection de pièces à grande vitesse.

Portez toujours des lunettes de protection résistantes aux chocs. Le degré de protection doit être choisi en fonction du travail à effectuer.

À ce stade, vous devez également évaluer le risque pour les autres personnes.

Assurez-vous que la pièce à usiner est solidement serrée.

Assurez-vous que la protection anti-éjection pour la fixation et/ou le mandrin est en place et fonctionne correctement.

Soyez conscient du risque d'éjection violente des gouilles de montage à l'avant de l'outil électrique lorsque vous utilisez des fixations mécaniques non filetées.

Risques liés au travail

L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques tels que l'écrasement, les chocs, les coupures, l'abrasion et la chaleur.

Portez des gants appropriés pour protéger vos mains.

L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de manipuler la quantité, le poids et la puissance de l'outil.

Tenez l'outil correctement.

Maintenez votre équilibre et une position stable.

Relâchez la pression sur le dispositif de démarrage et d'arrêt en cas de panne de courant.

N'utilisez que les lubrifiants recommandés par le fabricant.

Évitez les positions inconfortables, car elles peuvent vous empêcher de contrer les mouvements normaux ou imprévus de l'outil.

Si l'outil destiné à la pose d'éléments de fixation non filetés est fixé à un dispositif de suspension, assurez-vous que la fixation est solide.

Risques liés aux mouvements répétitifs

Lorsqu'il utilise un outil pneumatique pour effectuer des mouvements répétitifs, l'opérateur risque de ressentir une gêne au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.

Lorsqu'il utilise un outil pneumatique, l'opérateur doit adopter une posture confortable qui garantisse un bon positionnement des pieds et évite les postures inconfortables ou déséquilibrées.

L'opérateur doit changer de posture pendant les longues périodes de travail afin d'éviter l'inconfort et la fatigue.

Si l'opérateur ressent des symptômes tels qu'une gêne persistante ou récurrente, des douleurs, des élancements, des picotements, des engourdissements, des brûlures ou des raideurs, il ne doit pas les ignorer. Il doit consulter un médecin.

Risques liés aux accessoires

Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de changer l'embout ou l'accessoire.

Utilisez uniquement des accessoires et des consommables dont les tailles et les types sont recommandés par le fabricant.

Risques sur le lieu de travail

Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessures.

Méfiez-vous des surfaces glissantes causées par l'utilisation d'outils, ainsi que des risques de trébuchement liés aux tuyaux d'air.

Procédez avec prudence dans les environnements qui ne vous sont pas familiers.

Il peut y avoir des dangers cachés tels que des câbles électriques ou autres.

L'outil pneumatique n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives et n'est pas isolé contre les contacts électriques.

Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites de gaz, etc. qui pourraient présenter un danger s'ils étaient endommagés par l'outil.

Risque lié au bruit

L'exposition à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte auditive permanente et irréversible ainsi que d'autres problèmes tels que des acouphènes (bourdonnements, sifflements ou bourdonnements dans les oreilles).

Il est essentiel d'évaluer les risques et de mettre en œuvre des mesures de contrôle appropriées pour ces dangers.

Les mesures appropriées pour réduire le risque peuvent inclure des mesures telles que : l'utilisation de matériaux amortisseurs pour empêcher la pièce à usiner de « résonner ».

Utiliser une protection auditive conformément aux instructions et aux exigences en matière de santé et de sécurité.

Utilisez et entretenez l'outil pneumatique conformément au mode d'emploi afin d'éviter tout niveau sonore inutile.

Si l'outil pneumatique est équipé d'un silencieux, assurez-vous toujours qu'il est correctement installé lorsque vous utilisez l'outil.

Sélectionnez, entretenez et remplacez les outils utilisés conformément au mode d'emploi. Cela permettra d'éviter des niveaux de bruit inutiles.

Risque de vibration

L'exposition aux vibrations peut causer des dommages permanents aux nerfs et à l'irrigation sanguine des mains et des bras.

Habillez-vous chaudement lorsque vous travaillez par temps froid et gardez vos mains au chaud et au sec.

Si vous ressentez un engourdissement, des picotements, des douleurs ou un blanchiment de la peau de vos doigts et de vos mains, cessez d'utiliser l'outil pneumatique et consultez un médecin.

Soutenez le poids de l'outil à l'aide d'un support, d'un tendeur ou d'un équilibreur, car cela vous permet de tenir l'outil avec moins de force.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

L'air comprimé peut causer des blessures graves :

Coupez toujours l'alimentation en air, relâchez la pression d'air du tuyau et déconnectez l'outil de l'alimentation en air lorsque : il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoires ou lors de réparations ;

ne dirigez jamais l'air vers vous-même ou vers quelqu'un d'autre.

Être heurté par le tuyau peut causer des blessures graves.

Vérifiez toujours que les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés ou desserrés.

Éloignez l'air froid de vos mains.

Lorsque des raccords à vis universels (raccords à griffes) sont utilisés, utilisez des goupilles de sécurité et des connecteurs de sécurité pour éviter d'endommager les raccords entre les tuyaux et entre le tuyau et l'outil.

Ne dépassez pas la pression d'air maximale spécifiée pour l'outil. Ne transportez jamais l'outil en le tenant par le tuyau.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière)
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
4. Protégez l'outil de la pluie
5. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
6. Recyclez.
7. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification du marché ukrainien

SCHEMA DE L'APPAREIL Fig. A

1. Outil pneumatique
2. Raccord rapide
3. Interrupteur d'arrêt de l'alimentation en air
4. Graisseur
5. Burins
6. Ressort de verrouillage des burins
7. Raccord rapide d'entrée

SCHEMA D'INSTALLATION Fig. B

1. Outil pneumatique

2. Raccord rapide
3. Tuyau pneumatique
4. Graisseur
5. Régulateur de pression
6. Filtre/séparateur d'eau
7. Vanne d'arrêt
8. Compresseur

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR -année de fabrication
MM -mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX -numéro de série
NNN -désignation supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

Le marteau pneumatique est un outil pratique, alimenté par air comprimé, conçu pour être utilisé dans l'artisanat. Il est idéal pour travailler la brique, le béton cellulaire, les blocs creux, les plaques de plâtre, la pierre ponce et les blocs de scories. Pour les petits travaux sur les murs en béton et le traitement de la tôle, par exemple la découpe, l'extraction de goupilles et bien plus encore.

RACCORDEMENT AU RÉSEAU D'AIR COMPRIMÉ

Fixez le connecteur (raccord) à l'extrémité du tuyau et serrez-le à l'aide d'une clé.

Raccordez le raccord rapide (vendu séparément) au connecteur. Il s'agit d'un composant utile qui vous permet de raccorder rapidement toute une gamme d'appareils pneumatiques au tuyau.

Le marteau pneumatique est maintenant prêt à l'emploi.

UTILISATION

Raccordez le tuyau au raccord rapide (Fig. A 2), puis raccordez le raccord rapide à l'appareil (Fig. A 7).

Insérez le burin approprié (Fig. A 5) dans l'ouverture de l'appareil et verrouillez-le à l'aide du ressort (Fig. A 6) qui bloque l'extracteur.

Commencez le travail en appuyant sur l'interrupteur d'arrêt de l'alimentation en air (Fig. A 3).

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil ne présente aucun signe visible de détérioration. L'outil doit être maintenu propre. Vérifiez qu'aucun des composants du système pneumatique n'est endommagé. Si vous constatez des dommages, remplacez immédiatement les composants endommagés par des composants neufs et en bon état. Avant chaque utilisation du système pneumatique, séchez toute humidité condensée à l'intérieur de l'outil, du compresseur et des tuyaux.

Avant le montage, le démontage, le remplacement d'accessoires et avant d'effectuer toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique, purgez l'air du tuyau et déconnectez l'appareil du tuyau.

Les meilleurs résultats sont obtenus par une lubrification fréquente mais non excessive de l'appareil. L'huile introduite au point de raccordement de l'air comprimé lubrifie les parties internes de l'appareil. Il est recommandé d'utiliser un graisseur automatique dans le réseau, mais la lubrification peut également être effectuée manuellement avant de commencer le travail et après chaque heure de fonctionnement continu de l'appareil. Seules quelques gouttes d'huile doivent être appliquées à la fois. Un excès d'huile pourrait s'accumuler dans l'appareil et être expulsé avec l'air qui s'échappe. **UTILISEZ UNIQUEMENT DE L'HUILE DESTINÉE AUX APPAREILS PNEUMATIQUES.** N'utilisez pas d'huile contenant des détergents ou d'autres additifs, car cela pourrait accélérer l'usure des éléments d'étanchéité utilisés dans l'appareil. La saleté et l'eau présentes

dans l'air alimenté sont les principales causes d'usure des équipements pneumatiques. L'utilisation d'un graisseur et d'un filtre à air sur l'alimentation garantit de meilleures performances et une durée de vie plus longue pour les équipements pneumatiques. La capacité du filtre doit être adaptée aux besoins en débit d'air de l'équipement.

Utilisez uniquement des accessoires et des consommables dont les tailles et les types sont recommandés par le fabricant. Ne touchez pas les capuchons et les accessoires lorsque l'outil est en marche, car cela augmente le risque de coupures, de brûlures ou de blessures dues aux vibrations. Utilisez des burins conçus pour les appareils pneumatiques en bon état ; les burins en mauvais état ou les burins conçus pour d'autres appareils utilisés dans les outils à percussion pneumatiques peuvent se briser et se transformer en projectiles.

ENTRETIEN

Il est préférable d'utiliser le marteau à percussion à partir d'une alimentation électrique équipée d'un lubrificateur d'air. Si l'outil est alimenté sans lubrificateur (Fig. A -4), les étapes d'entretien suivantes sont nécessaires :

Débranchez le marteau du tuyau flexible. Appliquez quelques gouttes d'huile pour appareils pneumatiques sur l'orifice d'entrée de la clé avant chaque utilisation de l'appareil ou toutes les heures de fonctionnement de la clé en cas d'utilisation continue. Appliquez quelques gouttes d'huile sur le mécanisme du bouton de commande du marteau. Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour répartir l'huile sur les surfaces de contact.

N'utilisez pas d'huile contenant des détergents ou d'autres additifs, car cela pourrait accélérer l'usure des joints utilisés dans le marteau.

DONNÉES TECHNIQUES

Marteau pneumatique 14-028

Paramètre	Valeur
Nombre de coups par minute	2200/min
Fréquence d'impact	3500/min
Course du canon	67 mm
Course du piston	89 mm
Pression de service	90 psi/6,3 bar
Consommation d'air moyenne	85 l/min
Diamètre du raccordement pneumatique	1/4"
Poids	1,55 kg
14-028 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération des vibrations	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 0,61 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique L_{pA} , niveau de puissance acoustique L_{WA} et valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN ISO 12100. Le niveau de vibration a_h peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications d' s ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou peu

fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Marteau à percussion

Modèle : 14-028

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN ISO 12100:2010 ; EN ISO 11148-4:2012

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 18 juillet 2025

(DE)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

DRUCKLUFT-HAMMER

14-028

Lesen und verstehen Sie vor der Installation, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung oder dem Austausch von Zubehörteilen oder bei Arbeiten in der Nähe eines Druckluftwerkzeugs die Sicherheitshinweise, da zahlreiche Gefahren bestehen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu

schweren Verletzungen führen. Die Installation, Einstellung und Montage von Druckluftwerkzeugen darf nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden. Nehmen Sie keine Änderungen am Druckluftwerkzeug vor. Änderungen können die Effizienz und Sicherheit beeinträchtigen und das Risiko für den Bediener des Werkzeugs erhöhen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise auf und geben Sie sie an den Bediener des Werkzeugs weiter. Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.

Gefahren durch herausgeschleuderte Teile

- Trennen Sie das Werkzeug von der Stromquelle, bevor Sie den Einsatz oder das Zubehörteil austauschen.
- Beschädigungen am Werkstück, am Zubehör oder sogar am Einsatzwerkzeug können dazu führen, dass Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Tragen Sie immer eine schlagfeste Schutzbrille.
- Der Schutzgrad sollte entsprechend der auszuführenden Arbeit gewählt werden.
- An dieser Stelle sollten Sie auch das Risiko für andere Personen einschätzen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher eingespannt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Auswurfschutz für das Befestigungselement und/oder den Dorn vorhanden ist und ordnungsgemäß funktioniert.
- Beachten Sie, dass bei Verwendung von mechanischen Befestigungselementen ohne Gewinde die Befestigungsstifte mit hoher Wucht aus der Vorderseite des Elektrowerkzeugs herausgeschleudert werden können.

Arbeitsbedingte Gefahren

- Die Verwendung des Werkzeugs kann die Hände des Bedieners Gefahren wie Quetschungen, Stößen, Schnitten, Abschürfungen und Hitze aussetzen.
- Tragen Sie geeignete Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Der Bediener und das Wartungspersonal sollten körperlich in der Lage sein, die Menge, das Gewicht und die Leistung des Werkzeugs zu handhaben.
- Halten Sie das Werkzeug richtig.
- Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und einen sicheren Stand.
- Lassen Sie bei einem Stromausfall den Druck auf die Start- und Stoppvorrichtung nach.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
- Vermeiden Sie ungünstige Körperhaltungen, da diese Sie daran hindern können, normalen oder unerwarteten Bewegungen des Werkzeugs entgegenzuwirken.
- Wenn das Werkzeug zum Anbringen von nicht gewindeten Befestigungselementen an einer Aufhängevorrichtung befestigt ist, stellen Sie sicher, dass die Befestigung sicher ist.

Risiken im Zusammenhang mit wiederholten Bewegungen

- Bei der Verwendung eines Druckluftwerkzeugs für wiederholte Bewegungen besteht für den Bediener die Gefahr von Beschwerden in den Händen, Armen, Schultern, im Nacken oder anderen Körperteilen.
- Bei der Verwendung eines Druckluftwerkzeugs sollte der Bediener eine bequeme Haltung einnehmen, die eine korrekte Fußpositionierung gewährleistet, und ungünstige oder unausgewogene Körperhaltungen vermeiden.
- Der Bediener sollte während längerer Arbeitsphasen seine Körperhaltung ändern, um Beschwerden und Ermüdungserscheinungen zu vermeiden.
- Wenn der Bediener Symptome wie anhaltende oder wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, pochende Schmerzen, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifheit verspürt, sollte er diese nicht ignorieren. Er sollte einen Arzt konsultieren.

Gefahren im Zusammenhang mit Zubehör

- Trennen Sie das Werkzeug von der Stromquelle, bevor Sie den Werkzeugaufsatz oder das Zubehörteil wechseln.

- Verwenden Sie nur Zubehör und Verbrauchsmaterialien in den vom Hersteller empfohlenen Größen und Ausführungen.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind häufige Ursachen für Verletzungen.
- Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch den Einsatz des Werkzeugs entstehen können, sowie auf Stolpergefahren durch Luftschläuche.
- Gehen Sie in ungewohnter Umgebung vorsichtig vor.
- Es können versteckte Gefahren wie elektrische Kabel oder andere Kabel vorhanden sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen und nicht gegen elektrischen Kontakt isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Kabel, Gasleitungen usw. vorhanden sind, die bei Beschädigung durch das Werkzeug eine Gefahr darstellen könnten.

Lärmgefahr

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann zu dauerhaftem und irreversiblen Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen.
- Es ist unerlässlich, die Risiken zu bewerten und geeignete Kontrollmaßnahmen für diese Gefahren zu ergreifen.
- Geeignete Maßnahmen zur Risikominderung können beispielsweise Dämpfungsmaterialien sein, die ein „Klingeln“ des Werkstücks verhindern.
- Verwenden Sie einen Gehörschutz gemäß den Anweisungen und in Übereinstimmung mit den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen.
- Bedienen und warten Sie das Druckluftwerkzeug gemäß der Bedienungsanleitung, um unnötige Lärmpegel zu vermeiden.
- Wenn das Druckluftwerkzeug mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, stellen Sie bei der Verwendung des Werkzeugs stets sicher, dass dieser korrekt angebracht ist.
- Wählen, warten und ersetzen Sie verschlissene Werkzeuge gemäß der Bedienungsanleitung. Dadurch werden unnötige Geräuschpegel vermieden.

Vibrationsgefahr

- Die Einwirkung von Vibrationen kann zu dauerhaften Schäden an den Nerven und der Durchblutung in Händen und Armen führen.
- Tragen Sie bei Arbeiten bei kalten Temperaturen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn Sie Taubheitsgefühle, Kribbeln, Schmerzen oder eine Weißfärbung der Haut an Fingern und Händen verspüren, stellen Sie die Verwendung des Druckluftwerkzeugs ein und suchen Sie einen Arzt auf.
- Stützen Sie das Gewicht des Werkzeugs mit einem Ständer, einer Spannvorrichtung oder einem Ausgleicher, da Sie das Werkzeug so mit weniger Kraftaufwand halten können.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen:
- Schalten Sie immer die Luftzufuhr aus, lassen Sie den Luftdruck aus dem Schlauch ab und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn: es nicht in Gebrauch ist, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder Reparaturen durchführen;
- Richten Sie den Luftstrahl niemals auf sich selbst oder andere Personen.
- Ein Schlag durch den Schlauch kann zu schweren Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie die Schläuche und Kupplungen stets auf Beschädigungen oder Lockerungen.
- Leiten Sie kalte Luft von Ihren Händen weg.
- Verwenden Sie bei Verwendung von Universalverschraubungen (Klauenverbindungen) Sicherheitsstifte und Sicherheitsverbinder, um Schäden an den Verbindungen zwischen den Schläuchen sowie zwischen dem Schlauch und dem Werkzeug zu vermeiden.

- Überschreiten Sie nicht den für das Werkzeug angegebenen maximalen Luftdruck
Werkzeug angegebene maximale Luftdruck nicht. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Schlauch.

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
4. Vor Regen schützen
5. Halten Sie Kinder vom Werkzeug fern.
6. Recyceln.
7. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Marktzertifizierungszeichen

GERÄTESCHEMA Abb. A

1. Druckluftwerkzeug
2. Schnellkupplung
3. Luftzufuhr-Absperrschalter
4. Öler
5. Meißel
6. Meißel-Sicherungsfeder
7. Schnellkupplungsanschluss Einlass

INSTALLATIONS-DIAGRAMM Abb. B

1. Druckluftwerkzeug
2. Schnellkupplung
3. Pneumatikschlauch
4. Öler
5. Druckregler
6. Filter/Wasserabscheider
7. Absperrventil
8. Kompressor

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR	-Baujahr
MM	-Monat der Herstellung
Y	-zusätzliche Bezeichnung
XXXXX	-Seriennummer
NNN	-zusätzliche Bezeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Der Drucklufthammer ist ein handliches, druckluftbetriebenes Werkzeug für den Einsatz im Handwerk. Er eignet sich ideal für die Bearbeitung von Ziegeln, Porenbeton, Hohlblocksteinen, Gipskartonplatten, Bimssteinen und Schlackensteinen. Für kleinere Arbeiten an Betonwänden und bei der Blechbearbeitung, z. B. zum Schneiden, Ausklopfen von Stiften und vielem mehr.

ANSCHLUSS AN DAS DRUCKLUFTNETZ

- Befestigen Sie den Anschluss (Kupplung) am Ende des Schlauchs und ziehen Sie ihn mit einem Schraubenschlüssel fest.

- Verbinden Sie die Schnellkupplung (separat erhältlich) mit dem Anschlussstück. Dies ist ein nützliches Bauteil, mit dem Sie eine ganze Reihe von Druckluftgeräten schnell an den Schlauch anschließen können.
- Der Drucklufthammer ist nun einsatzbereit.

VERWENDUNG

Schließen Sie den Schlauch an die Schnellkupplung (**Abb. A 2**) an und verbinden Sie dann die Schnellkupplung mit dem Gerät (**Abb. A 7**).

Setzen Sie den entsprechenden Meißel (**Abb. A 5**) in die Öffnung des Geräts ein und arretieren Sie ihn mit der Feder (**Abb. A 6**), die den Auszieher arretiert.

Beginnen Sie die Arbeit, indem Sie den Luftzufuhr-Absperrschalter (**Abb. A 3**) drücken.

Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf sichtbare Beschädigungen. Das Werkzeug sollte sauber gehalten werden.

Überprüfen Sie, ob keine Komponenten des Druckluftsystems beschädigt sind. Wenn Sie Beschädigungen feststellen, ersetzen Sie die beschädigten Komponenten sofort durch neue, unbeschädigte Teile. Trocknen Sie vor jedem Gebrauch des Druckluftsystems die im Werkzeug, Kompressor und in den Schläuchen kondensierte Feuchtigkeit.

Schalten Sie vor der Montage, Demontage, dem Austausch von Zubehörteilen und vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromversorgung aus, lassen Sie die Luft aus dem Schlauch ab und trennen Sie das Gerät vom Schlauch.

Die besten Ergebnisse werden durch häufiges, aber nicht übermäßiges Schmieren des Geräts erzielt. Das am Druckluftanschlusspunkt eingeführte Öl schmiert die inneren Teile des Geräts. Es wird empfohlen, einen automatischen Öler im Netzwerk zu verwenden, obwohl das Ölen auch manuell vor Arbeitsbeginn und nach jeder Stunde Dauerbetrieb des Geräts durchgeführt werden kann. Es sollten jeweils nur wenige Tropfen Öl aufgetragen werden. Überschüssiges Öl könnte sich im Gerät ansammeln und mit der austretenden Luft ausblasen werden.

VERWENDEN SIE NUR FÜR PNEUMATISCHE GERÄTE

VORGESEHENES ÖL. Verwenden Sie kein Öl mit Reinigungsmitteln oder anderen Zusatzstoffen, da dies zu einem beschleunigten Verschleiß der im Gerät verwendeten Dichtungselemente führen kann. Schmutz und Wasser in der zugeführten Luft sind die Hauptursachen für den Verschleiß von pneumatischen Geräten. Die Verwendung eines Ölers und eines Luftfilters an der Zufuhr sorgt für eine bessere Leistung und eine längere Lebensdauer der pneumatischen Geräte. Die Filterkapazität sollte an den Luftstrombedarf der Geräte angepasst werden.

Verwenden Sie nur Zubehör und Verbrauchsmaterialien in den vom Hersteller empfohlenen Größen und Ausführungen. Berühren Sie die Kappen und Zubehörteile nicht, während das Werkzeug in Betrieb ist, da dies die Gefahr von Schnittverletzungen, Verbrennungen oder Verletzungen durch Vibrationen erhöht. Verwenden Sie Meißel, die für Druckluftgeräte in gutem Zustand ausgelegt sind; Meißel in schlechtem Zustand oder Meißel, die für andere Geräte ausgelegt sind, können in Druckluft-Schlagwerkzeugen zerbrechen und zu Projektilen werden.

WARTUNG

Der Schlaghammer sollte vorzugsweise über eine Stromversorgung mit Luftschmiervorrichtung betrieben werden. Wenn das Werkzeug ohne Schmiervorrichtung betrieben wird (**Abb. A -4**), sind folgende Wartungsmaßnahmen erforderlich:

Trennen Sie den Hammer vom flexiblen Schlauch. Geben Sie vor jedem Gebrauch des Geräts oder bei Dauerbetrieb alle Stunde ein paar Tropfen Öl für pneumatische Geräte in die

Einlassöffnung des Schraubenschlüssels. Geben Sie ein paar Tropfen Öl auf den Schaltermechanismus des Hammers. Drücken Sie den Knopf mehrmals, um das Öl auf den Passflächen zu verteilen.

Verwenden Sie kein Öl mit Reinigungsmitteln oder anderen Zusatzstoffen, da dies den Verschleiß der im Hammer verwendeten Dichtungen beschleunigen kann.

TECHNISCHE DATEN

Drucklufthammer 14-028

Parameter	Wert
Anzahl der Schläge pro Minute	2200/min
Schlagfrequenz	3500/min
Hub	67 mm
Kolbenhub	89 mm
Arbeitsdruck	90 psi/6,3 bar
Durchschnittlicher Luftverbrauch	85 l/min
Luftanschlussdurchmesser	1/4"
Gewicht	1,55 kg
14-028 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an	

GERÄUSCHDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A) } K = 4 \text{ dB(A)}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A) } K = 4 \text{ dB(A)}$
Vibrationsbeschleunigungswert	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 0,61 \text{ m/s}^2$

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die vom Gerät abgegebenen Geräusche werden beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel L_{pA} und den Schallleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: Schalldruckpegel L_{pA} , Schallleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN ISO 12100 gemessen. Der Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen en oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamt Vibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

Umweltschutz



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden:

„Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Schlaghammer

Modell: 14-028

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 ÷ 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen

Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von ihm durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 18. Juli 2025

(RU)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ МОЛОТОК

14-028

Перед установкой, эксплуатацией, ремонтом, техническим обслуживанием или заменой принадлежностей, а также при работе вблизи пневматического инструмента необходимо ознакомиться с инструкциями по технике безопасности в связи с наличием множества опасностей. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и сборка пневматических инструментов должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом. Не модифицируйте пневматический инструмент. Модификации могут снизить эффективность и безопасность и увеличить риск для оператора инструмента. Не выбрасывайте инструкции по безопасности; передайте их оператору инструмента. Не используйте пневматический инструмент, если он поврежден.

Опасности, связанные с вылетающими деталями

- Перед заменой вставки или принадлежности отсоедините инструмент от источника питания.
- Повреждение заготовки, принадлежностей или даже вставного инструмента может привести к выбросу деталей с высокой скоростью.
- Всегда носите ударопрочные средства защиты глаз.
- Степень защиты следует выбирать в зависимости от выполняемой работы.
- На этом этапе также следует оценить риск для других людей.

- Убедитесь, что заготовка надежно закреплена.
- Убедитесь, что защита от выброса крепежного элемента и/или оправки установлена и работает надлежащим образом.
- При использовании механических крепежных элементов без резьбы будьте готовы к возможному сильному выбросу монтажных штифтов из передней части электроинструмента.

Опасности, связанные с работой

- Использование инструмента может подвергнуть руки оператора опасности, такой как защемление, удар, порез, ссадины и ожог.
- Носите подходящие перчатки для защиты рук.
- Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически способны обращаться с инструментом, учитывая его размеры, вес и мощность.
- Держите инструмент правильно.
- Сохраняйте равновесие и устойчивость.
- В случае сбоя питания ослабьте давление на устройстве запуска и остановки.
- Используйте только смазочные материалы, рекомендованные производителем.
- Избегайте неудобных положений тела, так как они могут помешать вам противодействовать нормальным или неожиданным движениям инструмента.
- Если инструмент для установки нерезьбовых крепежных элементов прикреплен к подвижному устройству, убедитесь, что крепление надежно.

Риски, связанные с повторяющимися движениями

- При использовании пневматического инструмента для повторяющихся движений оператор подвергается риску возникновения дискомфорта в руках, плечах, шее или других частях тела.
- При использовании пневматического инструмента оператор должен принимать удобное положение, обеспечивающее правильное расположение ног, и избегать неудобных или неустойчивых положений.
- Оператор должен менять позу во время длительной работы, чтобы избежать дискомфорта и усталости.
- Если оператор испытывает такие симптомы, как постоянный или повторяющийся дискомфорт, боль, пульсирующая боль, покалывание, онемение, жжение или скованность, он не должен игнорировать их. Ему следует обратиться к врачу.

Опасности, связанные с принадлежностями

- Перед заменой насадки или принадлежности отключите инструмент от источника питания.
- Используйте только принадлежности и расходные материалы размеров и типов, рекомендованных производителем.

Опасности на рабочем месте

- Поскользнуться, споткнуться и упасть — основные причины травм.
- Будьте осторожны с скользкими поверхностями, образовавшимися в результате использования инструмента, а также с опасностью спотыкания о воздушные шланги.
- Будьте осторожны в незнакомой обстановке.
- Могут быть скрытые опасности, такие как электрические кабели или другие кабели.
- Пневматический инструмент не предназначен для использования в потенциально взрывоопасных средах и не имеет изоляции от электрического контакта.
- Убедитесь, что вблизи нет электрических кабелей, газовых труб и т. д., которые могут представлять опасность в случае повреждения инструментом.

Опасность шума

- Воздействие высоких уровней шума может привести к постоянной и необратимой потере слуха и другим

проблемам, таким как тиннитус (звон, гудение, свист или гул в ушах).

- Необходимо оценить риски и принять соответствующие меры контроля для предотвращения этих опасностей.
- Соответствующие меры контроля для снижения риска могут включать такие меры, как: использование демпфирующих материалов для предотвращения «звона» заготовки.
- Использование средств защиты слуха в соответствии с инструкциями и требованиями по охране труда и технике безопасности.
- Эксплуатируйте и обслуживайте пневматический инструмент в соответствии с инструкциями по эксплуатации, чтобы избежать ненужного уровня шума.
- Если пневматический инструмент имеет глушитель, всегда убеждайтесь, что он правильно установлен при использовании инструмента.
- Выбирайте, обслуживайте и заменяйте изношенные инструменты в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Это позволит избежать ненужного шума.

Опасность вибрации

- Воздействие вибрации может привести к необратимому повреждению нервов и кровоснабжения в руках и предплечьях.
- При работе в холодных условиях одевайтесь тепло и держите руки в тепле и сухости.
- Если вы почувствовали онемение, покалывание, боль или побледнение кожи на пальцах и руках, прекратите использование пневматического инструмента и обратитесь к врачу.
- Поддерживайте вес инструмента с помощью подставки, натяжителя или балансира, так как это позволяет использовать более легкий захват для удержания инструмента.

Дополнительные инструкции по безопасности при работе с пневматическими инструментами

- Сжатый воздух может причинить серьезные травмы:
- Всегда перекрывайте подачу воздуха, спускайте давление из шланга и отсоединяйте инструмент от источника подачи воздуха, когда: он не используется, перед заменой принадлежностей или при проведении ремонта;
- никогда не направляйте воздух на себя или других людей.
- Удар шлангом может привести к серьезным травмам.
- Всегда проверяйте шланги и соединения на наличие повреждений или ослаблений.
- Не направляйте холодный воздух на руки.
- При использовании универсальных винтовых соединений (соединений с зажимами) используйте предохранительные штифты и предохранительные соединители, чтобы предотвратить повреждение соединений между шлангами и между шлангом и инструментом.
- Не превышайте максимальное давление воздуха, указанное для инструмента. Никогда не переносите инструмент, держа его за шланг

ПОЛОЖЕНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!

2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, пылезащитные маски).
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
4. Защищайтесь от дождя
5. Не допускайте детей к инструменту.
6. Перерабатывайте.
7. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка

СХЕМА УСТРОЙСТВА Рис. А

1. Пневматический инструмент
2. Быстроразъемное соединение
3. Выключатель подачи воздуха
4. Масленка
5. Долото
6. Пружина фиксации долота
7. Вход для быстроразъемного соединителя

СХЕМА УСТАНОВКИ Рис. В

1. Пневматический инструмент
2. Быстроразъемное соединение
3. Пневматический шланг
4. Масленка
5. Регулятор давления
6. Фильтр/водоотделитель
7. Запорный клапан
8. Компрессор

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	- год изготовления
MM	-месяц изготовления
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительное обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пневматический молоток — это удобный инструмент, работающий от сжатого воздуха, предназначенный для использования в ремесленных работах. Он идеально подходит для работы с кирпичом, газобетоном, пустотелыми блоками, гипсокартоном, пеной и шлакоблоками. Для небольших работ на бетонных стенах и обработки листового металла, например, резки, выбивания штифтов и многого другого.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ СЖАТОГО ВОЗДУХА

- Присоедините соединитель (муфту) к концу шланга и затяните его гаечным ключом.
- Подсоедините к соединителю быстроразъемное соединение (продается отдельно). Это полезный компонент, который позволяет быстро подсоединять к шлангу целый ряд пневматических устройств.
- Пневматический молоток готов к использованию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Подсоедините шланг к быстроразъемному соединителю (рис. А 2), а затем подсоедините быстроразъемный соединитель к устройству (рис. А 7).

Вставьте соответствующее долото (рис. А 5) в отверстие устройства и зафиксируйте его с помощью пружины (рис. А 6), блокирующей экстрактор.

Начните работу, нажав на выключатель подачи воздуха (рис. А 3).

Перед каждым использованием проверяйте инструмент на наличие видимых повреждений. Инструмент должен содержаться в чистоте. Убедитесь, что ни один из

компонентов пневматической системы не поврежден. При обнаружении повреждений немедленно замените поврежденные компоненты новыми, неповрежденными. Перед каждым использованием пневматической системы удалите влагу, скопившуюся внутри инструмента, компрессора и шлангов.

Перед сборкой, разборкой, заменой принадлежностей и перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отключите питание, стравите воздух из шланга и отсоедините устройство от шланга.

Наилучшие результаты достигаются при частом, но не чрезмерном смазывании устройства. Масло, вводимое в точку подключения сжатого воздуха, смазывает внутренние части устройства. Рекомендуется использовать автоматическую масленку в сети, хотя смазывание можно также производить вручную перед началом работы и после каждого часа непрерывной работы устройства. За один раз следует наносить только несколько капель масла. Избыточное масло может накапливаться в устройстве и выдвигаться вместе с выходящим воздухом. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ.** Не используйте масло с моющими средствами или другими добавками, так как это может привести к ускоренному износу уплотнительных элементов, используемых в устройстве. Грязь и вода в подаваемом воздухе являются основными причинами износа пневматического оборудования. Использование маслоподающего устройства и воздушного фильтра на входе обеспечивает лучшую производительность и более длительный срок службы пневматического оборудования. Пропускная способность фильтра должна быть адаптирована к требованиям оборудования по расходу воздуха.

Используйте только аксессуары и расходные материалы размеров и типов, рекомендованных производителем. Не прикасайтесь к насадкам и аксессуарам во время работы инструмента, так как это увеличивает риск порезов, ожогов или травм из-за вибрации. Используйте долота, предназначенные для пневматических устройств, в хорошем состоянии; долота в плохом состоянии или долота, предназначенные для других устройств, используемые в пневматических ударных инструментах, могут развалиться и стать снарядами.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Лучше всего использовать ударный молоток с источником питания, оснащенный смазочным устройством. Если инструмент питается без смазочного устройства (**Рис. А -4**), необходимо выполнить следующие действия по техническому обслуживанию:

Отсоедините молоток от гибкого шланга. Перед каждым использованием устройства или каждый час работы гаечного ключа в случае непрерывной работы нанесите несколько капель масла для пневматических устройств на впускное отверстие гаечного ключа. Нанесите несколько капель масла на механизм кнопки переключения молотка. Нажмите кнопку несколько раз, чтобы распределить масло по сопрягаемым поверхностям.

Не используйте масло с моющими средствами или другими добавками, так как это может ускорить износ уплотнений, используемых в молотке.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Пневматический молоток 14-028

Параметр	Значение
Количество ударов в минуту	2200/мин

Частота ударов	3500/мин
Ход ствола	67 мм
Ход поршня	89 мм
Рабочее давление	90 psi/6,3 бар
Средний расход воздуха	85 л/мин
Диаметр подключения воздуха	1/2"
Вес	1,55 кг
14-028 указывает как тип, так и обозначение устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 67,3 \text{ дБ(A)} \text{ K} = 4 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 108 \text{ дБ(A)} \text{ K} = 4 \text{ дБ(A)}$
Значение ускорения вибрации	$a_h = 1,2 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 0,61 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень излучаемого звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются величиной ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения). Следующие значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN ISO 12100. Уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации. Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других применений или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода. **Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.** Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электронные инструменты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Используемое оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
PNEUMATICKÉ KLADIVO

Před instalací, provozem, opravou, údržbou nebo výměnou příslušenství, nebo při práci v blízkosti pneumatického nářadí si přečtěte a pochopte bezpečnostní pokyny, protože práce s tímto nářadím s sebou nese mnoho nebezpečí. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné zranění. Instalace, seřizování a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný a proškolený personál. Pneumatické nářadí neupravujte. Úpravy mohou snížit účinnost a bezpečnost a zvýšit riziko pro obsluhu nářadí. Bezpečnostní pokyny nevyhazujte, předávejte je obsluze nářadí. Poškozené pneumatické nářadí nepoužívejte.

Nebezpečí spojené s vymrštěnými částmi

- Před výměnou vložky nebo příslušenství odpojte nástroj od zdroje energie.
- Poškození obrobku, příslušenství nebo dokonce vložky nástroje může způsobit vymrštění dílů vysokou rychlostí.
- Vždy noste ochranné brýle odolné proti nárazu.
- Stupeň ochrany by měl být zvolen podle prováděné práce.
- V tomto okamžiku byste měli také posoudit riziko pro ostatní osoby.
- Zajistěte, aby byl obrobek pevně upnut.
- Zajistěte, aby byla ochrana proti vymrštění upevňovacího prvku a/nebo trnu na svém místě a správně fungovala.
- Při použití mechanických spojovacích prvků bez závitů si uvědomte možné násilné vymrštění montážních kolíků z přední části elektrického nářadí.

Nebezpečí související s prací

- Používání nářadí může vystavit ruce obsluhy rizikům, jako je rozdrncení, náraz, řezání, oděr a teplo.
- Noste vhodné rukavice, které chrání vaše ruce.
- Obsluha a údržbařský personál by měli být fyzicky schopni zvládnout množství, hmotnost a výkon nástroje.
- Nářadí držte správně.
- Udržujte rovnováhu a bezpečný postoj.
- V případě výpadku proudu uvolněte tlak na spouštěcí a zastavovací zařízení.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Vyhýnejte se nevhodným polohám těla, protože by vám mohly bránit v reakci na normální nebo neočekávané pohyby nástroje.
- Pokud je nástroj pro montáž neřezávaných spojovacích prvků připevněn k závěsnému zařízení, ujistěte se, že je připevnění bezpečné.

Rizika spojená s opakovanými pohyby

- Při používání pneumatického nástroje pro opakované pohyby hrozí obsluze riziko nepohodlí v rukou, pažích, ramenech, krku nebo jiných částech těla.
- Při používání pneumatického nástroje by měl obsluhující pracovník zaujmout pohodlnou polohu, která zajistí správné postavení nohou, a vyvarovat se nevhodných nebo nevyvážených poloh.
- Při dlouhodobé práci by obsluha měla měnit polohu těla, aby se vyhnula nepohodlí a únavě.
- Pokud obsluha pociťuje příznaky, jako jsou přetrvávající nebo opakující se nepohodlí, bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost, neměla by je ignorovat. Měla by se poradit s lékařem.

Nebezpečí spojené s příslušenstvím

- Před výměnou nástroje nebo příslušenství odpojte nástroj od zdroje napájení.
- Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál velikostí a typů doporučených výrobcem.

Nebezpečí na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí a pády jsou hlavními příčinami úrazů.
- Dávejte pozor na kluzké povrchy způsobené používáním nástroje a na nebezpečí zakopnutí o vzduchové hadice.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně.

- Mohou zde být skrytá nebezpečí, jako jsou elektrické kabely nebo jiné kabely.
- Pneumatické nářadí není určeno pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a není izolováno od elektrického kontaktu.
- Ujistěte se, že v okolí nejsou žádné elektrické kabely, plynové potrubí atd., které by mohly způsobit nebezpečí, pokud by byly poškozeny nástrojem.

Nebezpečí hluku

- Vystavení vysoké hladině hluku může způsobit trvalou a nevratnou ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinnitus (zvonění, bzučení, pískání nebo hučení v uších).
- Je nezbytné posoudit rizika a zavést vhodná kontrolní opatření pro tyto nebezpečí.
- Mezi vhodná opatření ke snížení rizika mohou patřit například: tlumicí materiály, které zabráňují „zvonění“ obrobku.
- Používejte ochranu sluchu v souladu s pokyny a v souladu s požadavky na zdraví a bezpečnost.
- Pneumatické nářadí provozujte a udržujte v souladu s návodem k obsluze, abyste zabránili zbytečné hladině hluku.
- Pokud je pneumatické nářadí vybaveno tlumičem, při používání nářadí vždy dbejte na to, aby byl správně nasazen.
- Vyberte, udržujte a vyměňujte opotřebované nástroje v souladu s návodem k obsluze. Tím se zabrání zbytečné hladině hluku.

Nebezpečí vibrací

- Vystavení vibracím může způsobit trvalé poškození nervů a krevního zásobení v rukou a pažích.
- Při práci v chladném prostředí se teple oblékněte a udržujte ruce v teple a suchu.
- Pokud pociťte necitlivost, brnění, bolest nebo zbláznění kůže na prstech a rukou, přestaňte pneumatické nářadí používat a vyhledejte lékaře.
- Hmotnost nástroje podepřete stojanem, napínákem nebo vyvažovačem, což vám umožní držet nástroj s menším úsilím.

Další bezpečnostní pokyny pro pneumatické nářadí

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění:
- Vždy uzavřete přívod vzduchu, uvolněte tlak vzduchu z hadice a odpojte nástroj od přívodu vzduchu, když: není používán, před výměnou příslušenství nebo při opravách;
- nikdy nesměřujte vzduch na sebe ani na jiné osoby.
- Úder hadic může způsobit vážná zranění.
- Vždy zkontrolujte, zda nejsou hadice a spojky poškozené nebo uvolněné.
- Chladný vzduch směřujte mimo své ruce.
- Při použití univerzálních šroubových spojů (spojů s drápkou) použijte bezpečnostní kolíky a bezpečnostní konektory, aby nedošlo k poškození spojů mezi hadicemi a mezi hadicí a nástrojem.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu stanovený pro nástroj. Nikdy neneste nástroj za hadici

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
2. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).
4. Chraňte před deštěm.

5. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
6. Recykluje.
7. Nevyhazujte do domácího odpadu.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka pro ukrajinský trh

SCHÉMA ZAŘÍZENÍ Obr. A

1. Pneumatické nářadí
2. Rychlospojka
3. Uzavírací ventil přívodu vzduchu
4. Olejníčka
5. Dláta
6. Pojistná pružina sekáče
7. Přípojka rychlého spojovacího zařízení

INSTALAČNÍ SCHÉMA Obr. B

1. Pneumatické nářadí
2. Rychlospojka
3. Pneumatická hadice
4. Olejníčka
5. Regulátor tlaku
6. Filtr/odlučovač vody
7. Uzavírací ventil
8. Kompresor

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	-rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

URČENÉ POUŽITÍ

Pneumatické kladivo je praktický nástroj poháněný stlačeným vzduchem, určený pro použití v řemeslné výrobě. Je ideální pro práci s cihlami, pórobetonem, dutými tvárnicemi, sádkartonovými deskami, pemzou a struskovými tvárnicemi. Pro menší práce na betonových stěnách a zpracování plechu, např. řezání, vysekávání kolků a mnoho dalšího.

PŘIPOJENÍ K TLAKOVÉ VZDUCHOVÉ SÍTI

- Připojte konektor (spojku) na konec hadice a utáhněte jej klíčem.
- K konektoru připojte rychlospojku (prodává se samostatně). Jedná se o užitečnou součást, která umožňuje rychlé připojení celé řady pneumatických zařízení k hadici.
- Pneumatické kladivo je nyní připraveno k použití.

POUŽITÍ

Připojte hadici k rychlospojce (**obr. A 2**) a poté připojte rychlospojku k zařízení (**obr. A**).

Vložte příslušné dláto (**obr. A 5**) do otvoru zařízení a zajistěte jej pružinou (**obr. A 6**), která zajišťuje extraktor.

Práci zahajte stisknutím vypínače přívodu vzduchu (**obr. A 3**).

Před každým použitím zkontrolujte, zda nástroj nevykazuje viditelné známky poškození. Nástroj by měl být udržován v čistotě. Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny žádné součásti pneumatického systému. Pokud zjistíte poškození, okamžitě vyměňte poškozené součásti za nové, nepoškozené. Před každým použitím pneumatického systému vysušte veškerou vlhkost kondenzovanou uvnitř nástroje, kompresoru a hadic.

Před montáží, demontáží, výměnou příslušenství a před prováděním jakékoli údržby vypněte napájení, vypusťte vzduch z hadice a odpojte zařízení od hadice.

Nejlepších výsledků dosáhnete častým, ale ne nadměrným mazáním zařízení. Olej zavedený do místa připojení stlačeného vzduchu maže vnitřní části zařízení. Doporučuje se používat

automatický mazací systém v síti, ale mazání lze provádět i ručně před zahájením práce a po každé hodině nepřetržitého provozu zařízení. Najednou by se mělo nanášet pouze několik kapek oleje. Přebytkový olej by se mohl hromadit v zařízení a být vyfouknut spolu s unikajícím vzduchem. **POUŽÍVEJTE POUZE OLEJ URČENÝ PRO PNEUMATICKÁ ZAŘÍZENÍ.** Nepoužívejte olej s deterenty nebo jinými přísadami, protože by to mohlo způsobit zrychlené opotřebení těsnících prvků použitých v zařízení. Nečistoty a voda v přiváděném vzduchu jsou hlavními příčinami opotřebení pneumatického zařízení. Použití maznice a vzduchového filtru na přívodu zajišťuje lepší výkon a delší životnost pneumatického zařízení. Kapacita filtru by měla být přizpůsobena požadavkům na průtok vzduchu zařízení.

Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál ve velikostech a typech doporučených výrobcem. Nedotýkejte se krytek a příslušenství, když je nástroj v provozu, protože to zvyšuje riziko pořízání, popálení nebo zranění v důsledku vibrací. Používejte sekáče určené pro pneumatická zařízení v dobrém stavu; sekáče ve špatném stavu nebo sekáče určené pro jiná zařízení používaná v pneumatických rázových nástrojích se mohou rozpadnout a stát se projektily.

ÚDRŽBA

Nejlepší je, když je příklepové kladivo napájeno ze zdroje vybaveného mazacím zařízením. Pokud je nářadí napájeno bez mazacího zařízení (**obr. A -4**), je nutné provést následující údržbu:

Odpojte kladivo od ohebné hadice. Před každým použitím zařízení nebo v případě nepřetržitého provozu každou hodinu provozu klíče naneste několik kapek oleje pro pneumatická zařízení do vstupního otvoru klíče. Naneste několik kapek oleje na mechanismus spínacího tlačítka kladiva. Několikrát stiskněte tlačítko, aby se olej rozprostřel po styčných plochách.

Nepoužívejte olej s deterenty nebo jinými přísadami, protože by to mohlo urychlit opotřebení těsnění používaných v kladivu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Pneumatické kladivo 14-028

Parametr	Hodnota
Počet úderů za minutu	2200/min
Frekvence úderů	3500/min
Zdvih válce	67 mm
Zdvih pístu	89 mm
Pracovní tlak	90 psi/6,3 bar
Průměrná spotřeba vzduchu	85 l/min
Průměr vzduchového připojení	¼"
Hmotnost	1,55 kg
14-028 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A) } K = 4 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A) } K = 4 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_{h1} = 1,2 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 0,61 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L_{pA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření). Následující hodnoty uvedené v tomto manuálu: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly změřeny v souladu s normou EN ISO 12100. Hladina vibrací a_{h1} může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibráci je reprezentatívni pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení bude mít za následek vyšší úroveň vibrací. Vyšše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění adekvátní teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Motorové výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Použití zařízení obsahuje látky, které nejsou ekologicky neutrální. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen, GTX Poland") tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Páteřní kladivo

Model: 14-028

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Vyšše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky následujícími normami:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané konečným uživatelem ani následné zásahy provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 18. července 2025

(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNŮ PNEUMATICKÉ KLADIVO

14-028

Před instalací, prevádzkou, opravou, údržbou alebo výmenou príslušenstva, alebo pri práci v blízkosti pneumatického náradia si prečítajte a pochopte bezpečnostné pokyny, pretože existuje mnoho nebezpečenstiev. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne zranenie. Instaláciu,

nastavenie a montáž pneumatického náradia smie vykonávať iba kvalifikovaný a výškolený personál. Pneumatické náradie neupravujte. Úpravy môžu znížiť účinnosť a bezpečnosť a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte, odovzdajte ich obsluhu náradia. Poškodené pneumatické náradie nepoužívajte.

Nebezpečenstvo spojené s vylučovacími časťami

- Pred výmenou vložky alebo príslušenstva odpojte náradie od zdroja napájania.
- Poškodenie obrobku, príslušenstva alebo dokonca vložky môže spôsobiť vylodenie častí vysokou rýchlosťou.
- Vždy noste ochranné okuliare odolné proti nárazom.
- Stupeň ochrany by mal byť zvolený podľa vykonávanej práce.
- V tomto bode by ste mali tiež posúdiť riziko pre ostatné osoby.
- Uistite sa, že je obrobok bezpečne upevnený.
- Uistite sa, že ochrana proti vymršteniu upevňovacieho prvku a/alebo trňa je na mieste a funguje správne.
- Pri používaní mechanických upevňovacích prvkov bez závitů si uvedomte možnosť prudkého vyhadzovania upevňovacích kolíkov z prednej časti elektrického náradia.

Nebezpečenstvá súvisiace s prácou

- Používanie náradia môže vystaviť ruky obsluhu nebezpečenstvu, ako je rozdrvenie, náraz, rezanie, odieranie a teplo.
- Na ochranu rúk používajte vhodné rukavice.
- Obsluha a údržbársky personál by mali byť fyzicky schopní zvládnuť množstvo, hmotnosť a výkon náradia.
- Nástroj držte správne.
- Udržujte rovnováhu a bezpečnú polohu nôh.
- V prípade výpadku napájania uvoľnite tlak na spúšťačom a zastavovacom zariadení.
- Používanie iba mazivá odporúčané výrobcom.
- Vyhybajte sa nevhodným polohám tela, ktoré vám môžu brániť v reakcii na bežné alebo neočakávané pohyby náradia.
- Ak je náradie na inštaláciu nezastraubovateľných spojovacích prvkov pripojené k zavesenému zariadeniu, uistite sa, že je pripojenie bezpečné.

Riziká spojené s opakovanými pohybmi

- Pri používaní pneumatického náradia na opakované pohyby hrozí obsluhu riziko nepohodlia v rukách, ramenách, krku alebo iných častiach tela.
- Pri používaní pneumatického náradia by mal obsluhujúci zaujať pohodlnú polohu, ktorá zabezpečuje správne postavenie nôh, a vyhnúť sa nevhodným alebo nevyváženým polohám.
- Obsluha by mala počas dlhých pracovných období meniť polohu tela, aby sa vyhnla nepohodliu a únave.
- Ak obsluha pociťuje príznaky, ako sú pretrvávajúce alebo opakujúce sa bolesti, pulzujúca bolesť, brnenie, znecitlivenie, pálenie alebo stuhnutosť, nemala by ich ignorovať. Mala by vyhľadať lekára.

Nebezpečenstvá spojené s príslušenstvom

- Pred výmenou nástroja alebo príslušenstva odpojte náradie od zdroja napájania.
- Používajte iba príslušenstvo a spotrebný materiál veľkostí a typov odporúčaných výrobcom.

Nebezpečenstvá na pracovisku

- Ukľaznutie, zakopnutie a pád sú hlavnými príčinami úrazov.
- Dávajte pozor na klzké povrchy spôsobené používaním náradia, ako aj na nebezpečenstvo zakopnutia o vzduchové hadice.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne.
- Môžu sa tu nachádzať skryté nebezpečenstvá, ako napríklad elektrické káble alebo iné káble.
- Pneumatické náradie nie je určené na použitie v potenciálne výbušných prostrediach a nie je izolované od elektrického kontaktu.

- Uistite sa, že v okolí nie sú žiadne elektrické káble, plynové potrubia atď., ktoré by mohli spôsobiť nebezpečenstvo, ak by boli poškodené náradím.

Nebezpečenstvo hluku

- Vystavenie vysokej hladine hluku môže spôsobiť trvalú a nezvratnú stratu sluchu a iné problémy, ako je tinnitus (zvonenie, bzučanie, pískanie alebo hučanie v ušiach).
- Je nevyhnutné posúdiť riziká a zaviesť vhodné kontrolné opatrenia pre tieto nebezpečenstvá.
- Medzi vhodné kontrolné opatrenia na zníženie rizika môžu patriť napríklad: tlmiace materiály, ktoré zabraňujú „zvoneniu“ obrobku.
- Používanie ochrany sluchu v súlade s pokynmi a v súlade s požiadavkami na zdravie a bezpečnosť.
- Pneumatické náradie prevádzkujte a udržiavajte v súlade s návodom na obsluhu, aby ste zabránili zbytočnej hladine hluku.
- Ak má pneumatické náradie tlmíč hluku, pri používaní náradia sa vždy uistite, že je správne namontovaný.
- Vyberajte, udržiavajte a vymieňajte opotrebované nástroje v súlade s návodom na obsluhu. Tým sa zabráni zbytočnej hladine hluku.

Nebezpečenstvo vibrácií

- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť trvalé poškodenie nervov a krvného zásobenia rúk a ramien.
- Pri práci v chladných teplotách sa obliekajte teplo a udržiavte ruky v teple a suchu.
- Ak pocítite znecitlivenie, brnenie, bolesť alebo zblednutie kože na prstoch a rukách, prestaňte pneumatické náradie používať a poraďte sa s lekárom.
- Hmotnosť náradia podoprite stojanom, napínačom alebo vyvažovačom, aby ste náradie mohli držať s menšou silou.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické náradie

- Tlakový vzduch môže spôsobiť vážne zranenia:
- Vždy uzavrite prívod vzduchu, uvoľníte tlak vzduchu z hadice a odpojte náradie od prívodu vzduchu, keď: sa nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo pri opravách;
- nikdy nesmerujte vzduch na seba ani na iné osoby.
- Zasiahnutie hadicou môže spôsobiť vážne zranenia.
- Vždy skontrolujte, či nie sú hadice a spojky poškodené alebo uvoľnené.
- Chladný vzduch smerujte preč od rúk.
- Pri použití univerzálnych skrutkových spojov (spojov s pazúrikmi) používajte bezpečnostné kolíky a bezpečnostné konektory, aby ste zabránili poškodeniu spojov medzi hadicami a medzi hadicou a náradím.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu špecifikovaný pre náradie. Nikdy nenesiete náradie za hadicu

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
4. Chráňte pred dažďom
5. Deti držte ďalej od náradia.
6. Recyklujte.
7. Nevyhadzujte spolu s bežným domovým odpadom.

8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka ukrajinského trhu

SCHEMA ZARIADENIA Obr. A

1. Pneumatické náradie
2. Rýchlospojka
3. Vypínač prívodu vzduchu
4. Olejovač
5. Dláta
6. Zaisťovacia pružina sekera
7. Prípojka rýchlospojky

INŠTALAČNÝ DIAGRAM Obr. B

1. Pneumatické náradie
2. Rýchlospojka
3. Pneumatická hadica
4. Olejovač
5. Regulátor tlaku
6. Filter/oddelovač vody
7. Uzáverový ventil
8. Kompresor

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR	-rok výroby
MM	-mesiac výroby
Y	-doplňujúce označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňujúce označenie

URČENÉ POUŽITIE

Pneumatické kladivo je praktický nástroj poháňaný stlačeným vzduchom, určený na použitie v remeselnej výrobe. Je ideálny na prácu s tehliami, pórabetónom, dutými blokami, sadrokartónovými doskami, pemzou a škvárovými blokmi. Na menšie práce na betónových stenách a spracovanie plechu, napr. rezanie, vyťahovanie koľkov a mnoho ďalších.

PRÍPOJENIE K SIEŤI STLAČENÉHO VZDUCHU

- Pripievajte konektor (spojku) na koniec hadice a utiahnite ho kľúčom.
- Pripojte rýchlospojku (predáva sa samostatne) k konektoru. Ide o užitočnú súčasť, ktorá vám umožňuje rýchlo pripojiť k hadici celú škálu pneumatických zariadení.
- Pneumatické kladivo je teraz pripravené na použitie.

POUŽÍVANIE

Pripojte hadicu k rýchlospojke (**obr. A 2**) a potom pripojte rýchlospojku k zariadeniu (**obr. A 7**).

Vložte príslušné dláto (**obr. A 5**) do otvoru zariadenia a zaisťte ho pružinou (**obr. A 6**), ktorá zaisťuje extrakčný mechanizmus.

Začnite prácu stlačením vypínača prívodu vzduchu (**obr. A 3**).

Pred každým použitím skontrolujte, či nástroj nevykazuje žiadne viditeľné známky poškodenia. Nástroj by mal byť udržiavaný v čistote. Skontrolujte, či nie sú poškodené žiadne komponenty pneumatického systému. Ak zistíte poškodenie, okamžite vymeňte poškodené komponenty za nové, nepoškodené. Pred každým použitím pneumatického systému vysušte vlhkosť kondenzovanú vo vnútri nástroja, kompresora a hadíc.

Pred montážou, demontážou, výmenou príslušenstva a pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite napájanie, vypustíte vzduch z hadice a odpojte zariadenie od hadice.

Najlepších výsledkov dosiahnete častým, ale nie nadmerným mazaním zariadenia. Olej vstrekovaný do miesta pripojenia stlačeného vzduchu maza vnútorné časti zariadenia. Odporúča sa používať automatický mazací systém v sieti, hoci mazanie je možné vykonať aj ručne pred začatím práce a po každej hodine

nepretržitej prevádzky zariadenia. Naraz by sa malo naniesť len niekoľko kvapiek oleja. Nadbytok oleja by sa mohol hromadiť v zariadení a byť vyfúknutý spolu s unikajúcim vzduchom. **POUŽÍVAJTE IBA OLEJ URČENÝ PRE PNEUMATICKÉ ZARIADENIA.** Nepoužívajte olej s detergentmi alebo inými prísadami, pretože by to mohlo spôsobiť urýchlené opotrebenie tesniacich prvkov použitých v zariadení. Nečistoty a voda v dodávanom vzduchu sú hlavnými príčinami opotrebenia pneumatikých zariadení. Použitie maznice a vzduchového filtra na prívode zabezpečuje lepší výkon a dlhšiu životnosť pneumatikých zariadení. Kapacita filtra by mala byť prispôbená požiadavkám zariadenia na prietok vzduchu. Používajte príslušenstvo a spotrebný materiál iba v rozmeroch a typoch odporúčaných výrobcom. Nedotýkajte sa viečok a príslušenstva, keď je náradie v prevádzke, pretože to zvyšuje riziko rezov, popálenín alebo zranení v dôsledku vibrácií. Používajte dláta určené pre pneumatiké zariadenia v dobrom stave; dláta v zlom stave alebo dláta určené pre iné zariadenia používané v pneumatikých náradíach s nárazom sa môžu rozbiť a stať sa projektílmi.

ÚDRŽBA

Najlepšie je, ak je vŕtačka s príklepom napájaná zo zdroja vybaveného mazacím zariadením. Ak je náradie napájané bez mazacieho zariadenia (obr. A-4), je potrebné vykonať nasledujúce kroky údržby:

Odpojte kladivo od ohybnej hadice. Pred každým použitím zariadenia alebo každú hodinu prevádzky kľúča v prípade nepretržitej prevádzky naneste niekoľko kvapiek oleja pre pneumatiké zariadenia do vstupného otvoru kľúča. Naneste niekoľko kvapiek oleja na mechanizmus tlačidla kladiva. Stlačte tlačidlo niekoľkokrát, aby sa olej rozotrel po styčných plochách.

Nepoužívajte olej s detergentmi alebo inými prísadami, pretože to môže urýchliť opotrebenie tesnení použitých v kladive.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Pneumatiké kladivo 14-028

Parameter	Hodnota
Počet úderov za minútu	2200/min
Frekvencia úderov	3500/min
Zdvih valca	67 mm
Zdvih piestu	89 mm
Pracovný tlak	90 psi/6,3 bar
Priemerná spotreba vzduchu	85 l/min
Priemer pripojenia vzduchu	1/4"
Hmotnosť	1,55 kg
14-028 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 0,61 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Nasledujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou EN ISO 12100. Hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné použitie alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.

Abý bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Motorové výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálné. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celého manuálu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Vrtné kladivo

Model: 14-028

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 18. júla 2025

(HR)

PRIVEJOD IZVORNIH UPUTA

PNEUMATSKI ČEKIĆ

14-028

Prije instalacije, rada, popravka, održavanja ili zamjene pribora, ili kada radite u blizini pneumatskog alata, pročitate i razumite sigurnosne upute zbog mnogih opasnosti. Ako to ne učinite, može doći do ozbiljnih ozljeda. Ugradnju, podešavanje i montažu

pneumatskih alata smije izvoditi samo kvalificirano i obučeno osoblje. Nemojte modificirati pneumatski alat. Izmjene mogu smanjiti učinkovitost i sigurnost te povećati rizik za korisnika alata. Ne bacajte sigurnosne upute; prosljedite ih rukovatelju alatom. Nemojte koristiti pneumatski alat ako je oštećen.

Opasnosti povezane s izbačenim dijelovima

- Isključite alat iz izvora napajanja prije zamjene umetka ili pribora.
- Oštećenje obratka, pribora ili čak alata za umetanje može uzrokovati izbacivanje dijelova velikom brzinom.
- Uvijek nosite zaštitu za oči otpornu na udarce.
- Stupanj zaštite treba odabrati prema radovima koji se izvode.
- U ovom trenutku također biste trebali procijeniti rizik za druge ljude.
- Uvjerite se da je radni komad dobro clamped.
- Uvjerite se da je zaštitna od izbacivanja za pričvršni element i/ili trn na svom mjestu i da ispravno radi.
- Budite svjesni mogućeg nasilnog izbacivanja pričvršnih klinova s prednje strane električnog alata kada koristite mehaničke pričvršćivače bez navoja.

Opasnosti povezane s radom

- Korištenje alata može izložiti ruke rukovatelja opasnostima kao što su gnječenje, udarac, rezanje, abrazija i toplina.
- Nosite odgovarajuće rukavice kako biste zaštitili ruke.
- Rukovatelj i osoblje za održavanje trebaju biti fizički sposobni rukovati količinom, težinom i snagom alata.
- Pravilno držite alat.
- Održavajte ravnotežu i siguran oslonac.
- Otpustite pritisak na uređaj za pokretanje i zaustavljanje u slučaju nestanka struje.
- Koristite samo maziva koja preporučuje proizvođač.
- Izbjegavajte nezgodne položaje tijela jer vas mogu spriječiti u suzbijanju normalnih ili neočekivanih pokreta alata.
- Ako je alat za ugradnju pričvršćivača bez navoja pričvršćen na uređaj za ovjes, provjerite je li nastavak siguran.

Rizici povezani s ponavljajućim pokretima

- Kada koristite pneumatski alat za ponavljajuće pokrete, operater je u opasnosti da osjeti nelagodu u rukama, rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Kada koristi pneumatski alat, rukovatelj bi trebao zauzeti udoban položaj koji osigurava pravilno pozicioniranje stopala i izbjegavati neugodne ili neuravnotežene položaje.
- Operater bi trebao mijenjati držanje tijekom dugih razdoblja rada kako bi izbjegao nelagodu i umor.
- Ako operater osjeti simptome kao što su trajna ili ponavljajuća nelagoda, bol, pulsirajuća bol, trnci, utrnulost, peckanje ili ukočenost, ne smije ih zanemariti. Trebali bi se posavjetovati s liječnikom.

Opasnosti povezane s priborom

- Isključite alat iz izvora napajanja prije zamjene nastavka ili pribora.
- Koristite samo pribor i potrošni materijal veličina i vrsta koje preporučuje proizvođač.

Opasnosti na radnom mjestu

- Poskliznuća, spoticanja i padovi glavni su uzroci ozljeda.
- Čuvajte se skliskih površina uzrokovanih upotrebom alata, kao i opasnosti od spoticanja od zračnih crijeva.
- Nastavite oprezno u nepoznatom okruženju.
- Mogu postojati skrivene opasnosti kao što su električni kabeli ili drugi kabeli.
- Pneumatski alat nije namijenjen za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama i nije izoliran od električnog kontakta.
- Uvjerite se da nema električnih kabela, plinskih cijevi itd. koji bi mogli uzrokovati opasnost ako ih alat ošteti.

Opasnost od buke

- Izloženost visokoj razini buke može uzrokovati trajni i nepovratni gubitak sluha i druge probleme poput tinitusa (zujanje u ušima, zujanje, zviždanje ili zujanje u ušima).
- Ključno je procijeniti rizike i provesti odgovarajuće mjere kontrole za te opasnosti.
- Odgovarajuće kontrole za smanjenje rizika mogu uključivati mjere kao što su: prigušivanje materijala kako bi se spriječilo 'zvonjenje' obratka.
- Koristite zaštitu za sluh u skladu s uputama i u skladu sa zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima.
- Upravljajte i održavajte pneumatski alat u skladu s uputama za uporabu kako biste izbjegli nepotrebnu razinu buke.
- Ako pneumatski alat ima prigušivač, uvijek provjerite je li pravilno postavljen kada koristite alat.
- Odaberite, održavajte i zamijenite istrošene alate u skladu s uputama za uporabu. To će spriječiti nepotrebnu razinu buke.

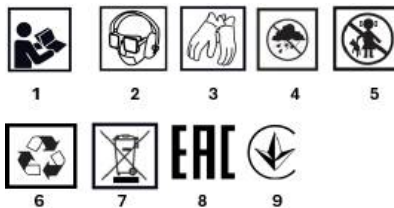
Opasnost od vibracija

- Izloženost vibracijama može uzrokovati trajno oštećenje živaca i opskrbu krvlju u rukama i rukama.
- Odenite se toplo kada radite na niskim temperaturama i držite ruke toplim i suhim.
- Ako osjetite utrnulost, trnce, bol ili izbjeljivanje kože na prstima i rukama, prestanite koristiti pneumatski alat i obratite se liječniku.
- Poduprite težinu alata postoljem, zatezačem ili balanserom, jer vam to omogućuje korištenje lakšeg rukohvata za držanje alata.

Dodatne sigurnosne upute za pneumatske alate

- Zrak pod tlakom može uzrokovati ozbiljne ozljede:
- Uvijek isključite dovod zraka, otpustite tlak zraka iz crijeva i isključite alat iz dovoda zraka kada: se ne koristi, prije zamjene pribora ili prilikom popravaka;
- Nikada ne usmjeravajte zrak na sebe ili bilo koga drugog.
- Udarac crijevom može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Uvijek provjerite ima li oštećenih ili labavih crijeva i spojnica.
- Usmjerite hladan zrak dalje od ruku.
- Kad god se koriste univerzalni vijčani spojevi (kandžasti spojevi), koristite sigurnosne igit i sigurnosne konektore kako biste spriječili oštećenje spojeva između crijeva i između crijeva i alata.
- Nemojte prekoračiti maksimalni tlak zraka naveden za alat. Nikada nemojte nositi alat držeći crijevo

OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



- Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima!
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnici za uši, maske za prašinu)
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
- Zaštitite od kiše
- Držite djecu podalje od alata.
- Reciklirajte.
- Ne bacajte s kućnim otpadom.
- EAC certifikacijski znak.
- Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta

DIJAGRAM UREĐAJA sl. A

- Pneumatski alat
- Bzi priključak

3. Prekidač za zatvaranje dovoda zraka
4. Podmazivač
5. Dlijeta
6. Opruga za zaključavanje dlijeta
7. Ulaz za brzi priključak

DIJAGRAM UGRADNJE sl. B

1. Pneumatski alat
2. Brzi priključak
3. Pneumatsko crijevo
4. Podmazivač
5. Regulator tlaka
6. Filter/separator vode
7. Zaporni ventil
8. Kompresor

OSNAKE NA UREDAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

NAMJERAVANU UPOTREBU

Pneumatski čekić je praktičan alat na komprimirani zrak dizajniran za upotrebu u obrtima. Idealan je za rad s opekom, gaziranim betonom, šupljim blokovima, gips pločama, plavcem i blokovima troske. Za manje poslove na betonskim zidovima i obradu lima, npr. rezanje, izbijanje klinova i još mnogo toga.

PRIKLJUČAK NA MREŽU KOMPRIMIRANOG ZRAKA

- Pričvrstite konektor (spojnicu) na kraj crijeva i zategnite ga ključem.
- Spojite brzu spojnicu (prodaje se zasebno) na konektor. Ovo je korisna komponenta koja vam omogućuje brzo spajanje čitavog niza pneumatskih uređaja na crijevo.
- Pneumatski čekić je sada spreman za upotrebu.

KORIŠTENJE

Spojite crijevo na brzi priključak (sl. A 2), a zatim spojite brzi priključak na uređaj (slika A 7).

Umetnite odgovarajuće dlijeto (sl. A 5) u otvor uređaja i zaključajte ga oprugom (sl. A 6) zaključavanje ekstraktora.

Započnite rad pritiskom na prekidač za zatvaranje dovoda zraka (slika A 3).

Prije svake uporabe provjerite ima li na alatu vidljivih znakova oštećenja. Alat treba održavati čistim. Provjerite da nijedna komponenta pneumatskog sustava nije oštećena. Ako se uoče oštećenja, oštećene komponente odmah zamijenite novim, neoštećenim. Prije svake uporabe pneumatskog sustava osušite svu vlagu kondenziranu unutar alata, kompresora i crijeva.

Prije montaže, demontaže, zamjene pribora i prije bilo kakvog održavanja isključite napajanje, ispustite zrak iz crijeva i odvojite uređaj od crijeva.

Najbolji rezultati postižu se čestim, ali ne pretjeranim podmazivanjem uređaja. Ulje uvedeno na mjestu priključka komprimiranog zraka podmazuje unutarnje dijelove uređaja. Preporuča se korištenje automatskog podmazivača u mreži, iako se podmazivanje može obaviti i ručno prije početka rada i nakon svakog sata neprekidnog rada uređaja. Odjednom treba nanijeti samo nekoliko kapi ulja. Višak ulja mogao bi se nakupiti u uređaju i ispuhati zrakom koji izlazi. **KORISTITE SAMO ULJE NAMIJENJENO PNEUMATSKIM UREĐAJIMA.** Nemojte koristiti ulje s deterdžentima ili drugim aditivima jer to može uzrokovati ubrzano trošenje brtvenih elemenata koji se koriste u uređaju. Prijava šteta i voda u dovedenom zraku glavni su uzroci

trošenja pneumatske opreme. Korištenje podmazivača i zračnog filtra na dovodu osigurava bolje performanse i duži vijek trajanja pneumatske opreme. Kapacitet filtra treba prilagoditi zahtjevima protoka zraka opreme.

Koristite pribor i potrošni materijal samo u veličinama i vrstama koje preporučuje proizvođač. Ne dodirujte poklopce i pribor dok alat radi, jer to povećava rizik od posjekotina, opekline ili ozljeda uslijed vibracija. Koristite dlijeta dizajnirana za pneumatske uređaje u dobrom stanju; Dlijeta u lošem stanju ili dlijeta dizajnirana za druge uređaje koji se koriste u pneumatskim udarnim alatima mogu se raspasti i postati projektili.

ODRŽAVANJE

Najbolje je ako udarni čekić radi iz napajanja opremljenog zračnim podmazivačem. Ako se alat napaja bez podmazivača (sl. A -4), potrebni su sljedeći koraci održavanja:

Odvojite čekić od fleksibilnog crijeva. Nanesite nekoliko kapi ulja za pneumatske uređaje na ulazni otvor ključa prije svake uporabe uređaja ili svakog sata rada ključa u slučaju kontinuiranog rada. Nanesite nekoliko kapi ulja na mehanizam prekidača čekića. Pritisnite gumb nekoliko puta kako biste ulje rasporedili po površinama za spajanje.

Nemojte koristiti ulje s deterdžentima ili drugim aditivima, jer to može ubrzati trošenje brtvi koje se koriste u čekiću.

TEHNIČKI PODACI

Pneumatski čekić 14-028

Parametarski	Vrijednost
Broj udara u minuti	2200/min
Učestalost udara	3500/min
Hod cijevi	67 mm
Hod klipa	89 mm
Radni tlak	90 psi/6,3 bara
Prosječna potrošnja zraka	85 l/min
Prosjek zračnog priključka	1/4"
Težina	1,55 kg
14-028 označava i vrstu i oznaku uređaja	

PODACI O BUCI

Razina zvučnog tlaka	LpA = 67,3 dB(A) K = 4 dB(A)
Razina zvučne snage	LWA = 108 dB(A) K = 4 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija	ah = 1,2 m/s ² K = 0,61 m/s ²

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LWA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost).

Sljedeće vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LWA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s EN ISO 12100. Razina vibracija ah može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode s pogonom ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuća postrojenja za odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631., kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskim i kaznenom odgovornošću.

EZ izvaja o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Udarni čekić

Model: 14-028

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izvaja o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Ova se izvaja odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje su oni izvršili. Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije koja ima boravište ili poslovni nastan u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKA

Varšava, 18. srpnja 2025.

(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS PNEUMATINIS PLŪSTAS

14-028

Prieš montuodami, eksploatuodami, remontuodami, prižiūrėdami ar keisdami priedus, taip pat dirbdami šalia pneumatinio įrankio, perskaitykite ir supraskite saugos instrukcijas, nes yra daug pavojų. To nepadarius, galite sunkiai susižeisti. Pneumatiniai įrankiai gali būti montuojami, reguliuojami ir surenkami tik kvalifikuotiems ir apmokytiems darbuotojams. Negalima modifikuoti pneumatinio įrankio. Modifikacijos gali sumažinti efektyvumą ir saugumą bei padidinti pavojų įrankio operatoriui. Negalima išmesti saugos instrukcijų; perduokite jas įrankio operatoriui. Negalima naudoti pneumatinio įrankio, jei jis yra pažeistas.

Pavojai, susiję su išmestomis dalimis

- Prieš keičiant įdėklą ar priedą, atjunkite įrankį nuo maitinimo šaltinio.
- Dėl apdirbamojo ruošinio, priedų ar net įdėklo įrankio pažeidimų dalyai gali būti išmestos dideliu greičiu.
- Visada dėvėkite atsparius smūgiams akinius.
- Apsaugos laipsnis turėtų būti parenkamas pagal atliekamą darbą.

- Šiuo metu taip pat turėtumėte įvertinti pavojų kitiems žmonėms.
- Įsitinkinkite, kad ruošinys yra tvirtai pritvirtintas.
- Įsitinkinkite, kad tvirtinimo detales ir (arba) įtvaro išmetimo apsaugą yra savo vietoje ir veikia tinkamai.
- Naudodami mechanines tvirtinimo detales be sriegių, atkreipkite dėmesį į galimą smarkų tvirtinimo kaiščių išmetimą iš elektrinio įrankio priekio.

Su darbu susiję pavojai

- Naudojant įrankį, operatoriaus rankos gali būti veikiamos tokių pavojų kaip suspaudimas, smūgis, pjovimas, dilimas ir karštis.
- Dėvėkite tinkamas pirštines, kad apsaugotumėte rankas.
- Operatorius ir techninės priežiūros personalas turi būti fiziškai pajėgūs dirbti su įrankiu, atsisveigiant į jo kiekį, svorį ir galią.
- Laikykite įrankį teisingai.
- Išlaikykite pusiausvyrą ir saugų atsparumą.
- Esant elektros tiekimo sutrikimams, atleiskite paleidimo ir stabdymo įtaiso spaudimą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepalines medžiagas.
- Venkite nepatogių kūno padėčių, nes jos gali trukdyti jums reaguoti į įprastus ar netikėtus įrankio judesius.
- Jei įrankis, skirtas montuoti nesrieginius tvirtinimo elementus, yra pritvirtintas prie pakabinimo įtaiso, įsitinkinkite, kad tvirtinimas yra saugus.

Su pasikartojančiais judesiais susijusi rizika

- Naudodamas pneumatinį įrankį pasikartojantiems judesiams atlikti, operatorius rizikuoja patirti diskomfortą rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.
- Naudodamas pneumatinį įrankį, operatorius turėtų laikytis patogios laikysenos, užtikrinančios skausmą kojų padėti, ir vengti nepatogių ar nesubalansuotų laikysenų.
- Ilgai dirbdamas operatorius turėtų keisti laikyseną, kad išvengtų diskomforto ir nuovargio.
- Jei operatorius jaučia tokius simptomus kaip nuolatinis ar pasikartojantis diskomfortas, skausmas, pulsuojantis skausmas, dilgčiojimas, tirpimas, deginimas ar sustingimas, jis neturėtų jų ignoruoti. Jis turėtų pasikonsultuoti su gydytoju.

Su priedais susiję pavojai

- Prieš keičiant įrankio antgalį ar priedą, atjunkite įrankį nuo maitinimo šaltinio.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamo dydžio ir tipo priedus bei eksploatacines medžiagas.

Pavojai darbo vietoje

- Pasyldimai, užkliuvimai ir kritimai yra pagrindinės traumų priežastys.
- Saugokitės dėl įrankio naudojimo slidžių paviršių, taip pat susidūrimo su oro žarnomis pavojų.
- Nepažįstamoje aplinkoje elkitės atsargiai.
- Gali būti paslėptų pavojų, pvz., elektros laidai ar kiti kabeliai.
- Pneumatinis įrankis nėra skirtas naudoti potencialiai sprogojioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo elektros kontakto.
- Įsitinkinkite, kad nėra elektros kabelių, dujų vamzdžių ir pan., kurie galėtų kelti pavojų, jei būtų pažeisti įrankiu.

Triukšmo pavojus

- Didelio triukšmo poveikis gali sukelti nuolatinį ir negrįžtamą klausos praradimą ir kitas problemas, pvz., spengimą ausyse (skambėjimą, švilpimą, švilpimą ar dūzgimą ausyse).
- Būtina įvertinti riziką ir įgyvendinti tinkamas šių pavojų kontrolės priemonės.
- Tinkamos kontrolės priemonės rizikai sumažinti gali apimti tokias priemones kaip: slopinančios medžiagos, kad būtų išvengta „skambėjimo“ apdirbamoje detalėje.
- Naudokite klausos apsaugos priemones pagal instrukcijas ir sveikatos bei saugos reikalavimus.
- Naudokite ir prižiūrėkite pneumatinį įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad išvengtumėte nereikalingo triukšmo lygio.
- Jei pneumatinis įrankis turi duslintuvą, visada įsitinkinkite, kad jis yra tinkamai pritvirtintas, kai naudojate įrankį.

- Pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite susidėvėjusius įrankius pagal naudojimo instrukcijas. Tai padės išvengti nereikalingo triukšmo lygio.

Vibracijos pavojus

- Vibracijos poveikis gali sukelti nuolatinę nervų ir kraujotakos rankose ir rankose žalą.
- Dirbdami šaltame ore apsirenkite šiltai ir laikykite rankas šiltas ir sausas.
- Jei jaučiate pirštų ir rankų tirpimą, dilgčiojimą, skausmą ar odos paballimą, nustokite naudoti pneumatinį įrankį ir kreipkitės į gydytoją.
- Įrankio svorį palaikykite stovu, įtempikliu arba balansatoriumi, nes tai leis jums naudoti lengvesnį rankeną įrankiui laikyti.

Papildomos saugos instrukcijos pneumatinėms priemonėms

- Suslėgtas oras gali sukelti rimtus sužalojimus:
- Visada išjunkite oro tiekimą, išleiskite oro slėgį iš žarnos ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai: jis nenaudojamas, prieš keičiant priedus arba atliekant remontą;
- niekada nenukreipkite oro į save ar kitus žmones.
- Žarnos smūgis gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Visada tikrinkite, ar nėra pažeistų ar laisvų žarnų ir jungčių.
- Šaltą orą nukreipkite nuo savo rankų.
- Kai naudojami universalūs sraigtiniai sujungimai (kibirkštiniai sujungimai), naudokite saugos kaiščius ir saugos jungtis, kad išvengtumėte žarnų tarpusavio ir žarnos bei įrankio sujungimų pažeidimų.
- Neviršykite maksimalios oro slėgio vertės, nurodytos įrankiui įrankio. Niekada neneškite įrankio laikydami už žarnos

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes)
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginę pirštines).
4. Saugokitės nuo lietaus
5. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
6. Perdirbkite.
7. Nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

ĮRENGINIO SCHEMA Pav. A

1. Pneumatinis įrankis
2. Greitojo sujungimo jungtis
3. Oro tiekimo išjungimo jungtiklis
4. Tepimo įtaisas
5. Kaltai
6. Kalto fiksavimo spyruoklė
7. Greito jungties jungties įvadas

MONTUOJIMO SCHEMA Pav. B

1. Pneumatinis įrankis
2. Greito jungimo jungtis
3. Pneumatinė žarna
4. Tepimo įtaisas
5. Slėgio regulatorius
6. Filtras/vandens separatorius

7. Uždarymo vožtuvas

8. Kompresorius

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



RRRR	- pagaminimo metai
MM	- gamybos mėnuo
Y	- papildomas žymėjimas
XXXXX	- serijos numeris
NNN	- papildomas pavadinimas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Pneumatinis plaktukas yra patogus, suslėgtu oru varomas įrankis, skirtas naudoti amatų srityje. Jis idealiai tinka dirbti su plytomis, aktytoje betono blokais, tuščiaiduriais blokais, gipso plokštėmis, pemzos akmenimis ir šlako blokais. Mažesniems darbams su betoninėmis sienomis ir lakštinio metalo apdirbimui, pvz., pjūvimui, kaiščių išmušimui ir kt.

PRIJUNGIMAS PRIE SUSPAUSTO ORO TINKLO

- Prijunkite jungtį (savara) prie žarnos galo ir priveržkite ją raktu.
- Prijunkite greitojo sujungimo jungtį (parduodama atskirai) prie jungties. Tai naudinga detalė, leidžianti greitai prijungti įvairius pneumatines įrangos prietaisus prie žarnos.
- Pneumatinis plaktukas dabar yra paruoštas naudoti.

NAUDOJIMAS

Prijunkite žarną prie greitojo jungtiklio (**A 2 pav.**) ir tada prijunkite greitojo jungtiklio prie prietaiso (**A 7 pav.**).

Įdėkite tinkamą kaltą (**A 5 pav.**) į prietaiso angą ir užfiksukite jį spyruokle (**A 6 pav.**), užfiksuojančia ištraukiklį.

Pradėkite darbą paspaudę oro tiekimo išjungimo jungtiklį (**A 3 pav.**).

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrankis neturi matomų pažeidimų. Įrankis turi būti laikomas švarus. Patikrinkite, ar nėra viena pneumatinės sistemos dalis nėra pažeista. Jei pastebite pažeidimus, nedelsdami pakeiskite pažeistas dalis naujomis, nepažeistomis. Prieš kiekvieną pneumatinės sistemos naudojimą išdžiovinkite visą drėgmę, susikaupusią įrankio, kompresoriaus ir žarnų viduje.

Prieš surinkimą, išardymą, priedų keitimą ir prieš atliekant bet kokią techninę priežiūrą, išjunkite maitinimą, išleiskite orą iš žarnos ir atjunkite įrenginį nuo žarnos.

Geriausiu rezultatai pasiekiami dažnai, bet ne pernelyg dažnai tepalinant įrenginį. Į suspausto oro jungties vietą įlašintas aliejus tepa įrenginio vidines dalis. Rekomenduojama naudoti automatinį tepalą tinkle, tačiau tepalą taip pat galima įlašinti rankiniu būdu prieš pradėdant darbą ir po kiekvienos valandos nepertraukiamo įrenginio veikimo. Vienu metu reikia įlašinti tik keletą lašų aliejaus.

Perteklinis aliejus gali kauptis įrenginyje ir būti išpūstas kartu su išeinančiu oru. **NAUDOKITE TIK PNEUMATINIAMS ĮRENGINIAMS SKIRTĄ ALIEJŲ.** Nenaudokite aliejaus su plovikliais ar kitais priedais, nes tai gali pagreitinti įrenginyje naudojamų sandarinimo elementų nusidėvėjimą. Pneumatinės įrangos nusidėvėjimo pagrindinės priežastys yra tiekiamame ore esantys nešvarumai ir vanduo. Tepimo įtaiso ir oro filtro naudojimas tiekimo sistemoje užtikrina geresnį pneumatinės įrangos veikimą ir ilgesnį jos tarnavimo laiką. Filtro talpa turi būti pritaikyta prie įrangos oro srauto reikalavimų.

Naudokite tik gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus bei eksploatacines medžiagas. Neliesti dangtelių ir priedų, kai įrankis veikia, nes tai padidina vibracijos sukeltą pavojų, nudegimą ar sužalojimų riziką. Naudokite geros būklės pneumatinėms priemonėms skirtus kalnus; blogos būklės kalnus arba kitoms priemonėms skirti kalnus, naudojami pneumatinėse

smūginės priemonės, gali lūžti ir tapti sviedžiamaisiais daiktais.

PRIEŽIŪRA

Geriausia, jei smūginis plaktukas būtų maitinamas iš maitinimo šaltinio, kuriame yra oro tepalinė. Jei įrankis maitinamas be tepalinės (**A pav. -4**), reikia atlikti šiuos techninės priežiūros veiksmus:

Atjunkite plaktuką nuo lanksiosios žarnos. Prieš kiekvieną įrankio naudojimą arba kas valandą, jei įrankis veikia nepertraukiamai, į raktų įleidimo angą įlašinkite keletą lašų alyvos, skirtos pneumatiniams priemonėms. Į plaktuko jungiklio mechanizmą įlašinkite keletą lašų alyvos. Keletą kartų paspauskite mygtuką, kad alyva pasiskirstytų po jungiamuosius paviršius.

Nenaudokite alyvos su plovikliais ar kitais priedais, nes tai gali pagreitinti plaktuke naudojamų tarpiklių nusidėvėjimą.

TECHINIAI DUOMENYS

Pneumatinis plaktukas 14-028

Parametras	Vertė
Smūgių skaičius per minutę	2200/min
Smūgių dažnis	3500
Cilindro smūgis	67
Stūmoklio eiga	89 mm
Darinis slėgis	90 psi/6,3 bar
Vidutinis oro suvartojimas	85 l/min
Oro jungties skersmuo	1/4"
Svoris	1,55 kg
14-028 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

TRIKDŽIŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)} K = 4 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A)} K = 4 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2 K = 0,61 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos šios vertės: garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuotos pagal EN ISO 12100. Vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimo paskirtims. Jei prietaisas naudojamas kitoms paskirtims arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbai. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA



Elektriniai produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota įranga yra medžiaga, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa,

kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštinio GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Smūginis plaktukas

Modelis: 14-028

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 ÷ 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai, kokia ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, ar vėlesnius jo atliktus veiksmus.

Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, kuris yra ES registras arba įsteigtas ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285

Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. liepos 18 d.

(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKJOMS PNEIMATISKAIS ĀMURS

14-028

Pirms uzstādīšanas, ekspluatācijas, remonta, apkopes vai piederumu nomaiņas, vai strādājot pneimatiskā instrumenta tuvumā, izlasiet un izpratiet drošības instrukcijas, jo pastāv daudz apdraudējumu. To neievērošana var izraisīt nopietnus ievainojumus. Pneimatisko instrumentu uzstādīšanu, regulēšanu un montāžu drīkst veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nepārveidojiet pneimatisko instrumentu. Pārveidojumi var samazināt efektivitāti un drošību un palielināt risku instrumenta operatoram. Neizmēģiet drošības instrukcijas; nododiet tās instrumenta operatoram. Nelietojiet pneimatisko instrumentu, ja tas ir bojāts.

Briesmas, kas saistītas ar izsviestajām detaļām

- Pirms ieliktņa vai piederuma nomaiņas atvienojiet instrumentu no strāvas avota.
- Darba gabala, piederumu vai pat ieliktņa bojājumi var izraisīt detaļu izmešanu ar lielu ātrumu.
- Vienmēr valkājiet triecienizturīgus acu aizsargus.
- Aizsardzības pakāpe jāizvēlas atbilstoši veicamajam darbam.
- Šajā brīdī jums jānovērtē arī risks citām personām.
- Pārliecinieties, ka darba gabals ir droši nostiprināts.
- Pārliecinieties, ka stiprinājuma un/vai mandreļa izmešanas aizsardzība ir savā vietā un darbojas pareizi.
- Lietojot mehāniskos stiprinājumus bez vītnes, ņemiet vērā iespējamību, ka stiprinājuma tapas var tikt izsviestas no elektriskā instrumenta priekšpusēs.

Ar darbu saistītie apdraudējumi

- Ierīces lietošana var pakļaut operatora rokas tādiem apdraudējumiem kā saspiešana, trieciens, griešana, berze un karstums.
- Lai aizsargātu rokas, lietojiet atbilstošas cimdus.
- Operatoram un apkopes personālam jābūt fiziski spējīgiem rīkoties ar instrumenta daudzumu, svaru un jaudu.
- Turiet instrumentu pareizi.
- Saglabāiet līdzsvaru un stabilu stāju.
- Ja notiek strāvas padeve, atbrīvojiet spiedienu uz iedarbināšanas un apstādināšanas ierīci.
- Izņemot tikai ražotāja ieteiktos smērvielas.
- Izvairieties no neērtiem ķermeņa stāvokļiem, jo tie var traucēt jums reaģēt uz instrumenta normālu vai negaidītu kustību.
- Ja instruments, kas paredzēts neiegrieztu savienotājelementu uzstādīšanai, ir piestiprināts pie piekares ierīces, pārļiecinieties, kas stiprinājums ir drošs.

Ar atkārtotām kustībām saistītie riski

- Lietojot pneimatisko instrumentu atkārtotām kustībām, operatoram var rasties diskomforts rokās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās.
- Lietojot pneimatisko instrumentu, operatoram jāienem ērta pozīcija, kas nodrošina pareizu kāju novietojumu, un jāizvairās no neērtiem vai nelīdzsvarotiem ķermeņa stāvokļiem.
- Operatoram ilgstošas darba laikā jāmaina stāja, lai izvairītos no diskomforta un noguruma.
- Ja operators izjūt tādas pazīmes kā pastāvīgas vai atkārtotas diskomforta sajūtas, sāpes, pulsējošas sāpes, tirpšanu, nejutīgumu, dedzināšanu vai stīvumu, tās nedrīkst ignorēt. Jākonsultējas ar ārstu.

Ar piederumiem saistītie apdraudējumi

- Pirms instrumenta uzgaļa vai piederuma nomaiņas atvienojiet instrumentu no strāvas avota.
- Izņemot tikai ražotāja ieteiktā izmēra un veida piederumus un palīgmateriālus.

Briesmas darba vietā

- Paslīdēšana, pakļupšana un krišana ir galvenie traumu cēloņi.
- Uzņemiet no slidenām virsmām, kas rodas instrumenta lietošanas rezultātā, kā arī no pakļupšanas briesmām, ko rada gaisa šūtenes.
- Nezināmā vidē rīkojieties ar piesardzību.
- Var būt slēpti apdraudējumi, piemēram, elektriskie vadi vai citi vadi.
- Pneimatiskais instruments nav paredzēts lietošanai potenciāli sprādzienbīstamā vidē un nav izolēts no elektriskā kontakta.
- Pārļiecinieties, ka nav elektrokabeļu, gāzes cauruļu utt., kas varētu radīt briesmas, ja tās tiek bojātas ar instrumentu.

Trokšņa risks

- Ilgstoša atrašanās augsta trokšņa līmeņa vidē var izraisīt pastāvīgu un neatgriezenisku dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, tinītu (skanēšana, dūkoņa, svilpe vai dūkoņa ausīs).
- Ir būtiski novērtēt riskus un īstenot atbilstošas kontroles pasākumus šo apdraudējumu novēršanai.
- Atbilstoši kontroles pasākumi riska samazināšanai var ietvert tādu pasākumu kā: amortizējoši materiāli, lai novērstu darba gabala "skanēšanu".
- Izņemot dzirdes aizsardzības līdzekļus saskaņā ar instrukcijām un atbilstoši veselības un drošības prasībām.
- Lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa līmeņa, pneimatisko instrumentu ekspluatējiet un uzturiet saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām.
- Ja pneimatiskajam instrumentam ir klusinātājs, vienmēr pārļiecinieties, ka tas ir pareizi uzstādīts, lietojot instrumentu.
- Izvēlieties, uzturiet un nomainiet nolietotos instrumentus saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām. Tas novērsīs nevajadzīgu trokšņa līmeni.

Vibrācijas risks

- Vibrāciju iedarbība var izraisīt neatgriezenisku nervu un asinsapgādes bojājumu rokās un plaukstās.

- Strādājot aukstā temperatūrā, gērbieties silti un saglabāiet rokas siltas un sausas.
- Ja jūtat nejutīgumu, tirpšanu, sāpes vai ādas balināšanos pirkstos un rokās, pārtrauciet pneimatiskā instrumenta lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
- Atbalstiet instrumenta svaru ar statīvu, spriegotāju vai balansieri, jo tas ļauj jums izmantot vieglāku satvērienu, lai turētu instrumentu.

Papildu drošības norādījumi pneimatiskajiem instrumentiem

- Saspiests gaiss var izraisīt nopietnus ievainojumus:
- Vienmēr izslēdziet gaisa padevi, atbrīvojiet gaisa spiedienu no šūtenes un atvienojiet instrumentu no gaisa padeves, ja: tas netiek izmantots, pirms maināt piederumus vai veicat remontu;
- nekad nevēršiet gaisu uz sevi vai citiem cilvēkiem.
- Sasitiena ar šūteni var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Vienmēr pārbaudiet, vai nav bojātas vai vaļīgas šūtenes un savienojumi.
- Novirziet aukstu gaisu prom no rokām.
- Ja tiek izmantoti universālie skrūvju savienojumi (ķēžu savienojumi), izņemot drošības tapas un drošības savienotājus, lai novērstu bojājumus savienojumos starp šūtenēm un starp šūteni un instrumentu.
- Nepārsniedziet maksimālo gaisa spiedienu, kas norādīts instrumentam. Nekad nenosiet instrumentu, turot to aiz šūtenes

LIETOJAMO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMI



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Izsiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās iekļautos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas)
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
4. Aizsargājiet no lietus
5. Nelaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
6. Pārstrādājiet.
7. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

IERĪCES SHĒMA A att.

1. Pneimatiskais instruments
2. Ātrs savienotājs
3. Gaisa padeves izslēgšanas slēdzis
4. Elļotājs
5. Kalti
6. Kaltna fiksējošā atsperes
7. Ātrs savienotājs savienojuma iepildē

UZSTĀDĪŠANAS SHĒMA B att.

1. Pneimatiskais instruments
2. Ātrs savienotājs
3. Pneimatiskā šūtene
4. Elļotājs
5. Spiediena regulators
6. Filtrs/ūdens separators
7. Aizbīdnis
8. Kompresors

MARĶĒJUMI UN IERĪCES



RRRR	- ražošanas gads
MM	- ražošanas mēnesis
Y	- papildu apzīmējums
XXXXX	- sērijas numurs
NNN	- papildu apzīmējums

Paredzētais lietojums

Pneimatiskais āmurs ir ērts, ar saspiestu gaisu darbināms instruments, kas paredzēts izmantošanai amatniecībā. Tas ir ideāli piemērots darbam ar ķieģeļiem, gāzbetonu, dobumblokiem, ģipškartona plāksnēm, pūšlakmeņiem un šlākblokiem. Mazākiem darbiem uz betona sienām un metāla lokšņu apstrādei, piemēram, griešanai, tapu izslīšanai un daudz kam citam.

PIEVENOŠANA SŪKŅA GAISA TĪKĻAM

- Pievienojiet savienotāju (sakabi) šļūtenes galam un pievelciet to ar atslēgu.
- Pievienojiet ātrās savienošanas uzdevu (pārdodas atsevišķi) savienotājam. Tas ir noderīgs komponents, kas ļauj ātri pievienot šļūtenei visdažādākās pneimatiskās ierīces.
- Tagad pneimatiskais āmurs ir gatavs lietošanai.

LĪETOŠANA

Pievienojiet šļūteni ātrās savienotājai (**A 2. att.**) un pēc tam pievienojiet ātrās savienotāju ierīcei (**A 7. att.**).

Ievietojiet atbilstošo kaltu (**A 5. att.**) ierīces atvērumā un fiksējiet to ar atsperi (**A 6. att.**), fiksējot ekstrakciju.

Sāciet darbu, nospiežot gaisa padeves slēgšanas slēdzi (**A 3. att.**).

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai instrumentam nav redzamu bojājumu pazīmes. Instruments jāuztur tīrs. Pārbaudiet, vai neviena no pneimatiskās sistēmas sastāvdaļām nav bojāta. Ja tiek novēroti bojājumi, nekavējoties nomainiet bojātās sastāvdaļas pret jaunām, nebojātām. Pirms katras pneimatiskās sistēmas lietošanas nosusiniet mitrumu, kas kondensējies instrumentā, kompresorā un šļūtenēs.

Pirms montāžas, demontāžas, piederumu nomaiņas un pirms jebkādas apkopes izslēdziet barošanas avotu, izlaidiet gaisu no šļūtenes un atvienojiet ierīci no šļūtenes.

Labākos rezultātus var panākt, bieži, bet ne pārāk bieži elļojot ierīci. Elļa, kas tiek ievadīta saspiegtā gaisa savienojuma vietā, elļo ierīces iekšējās daļas. Ieteicams tīklā izmantot automātisko elļotāju, lai gan elļošanu var veikt arī manuāli pirms darba sākšanas un pēc katras ierīces nepārtrauktas darbības stundas. Vienā reizē jāuzklāj tikai daži elļas pilieni. Pārlietu daudz elļas var uzkrāties ierīcē un izplūst kopā ar izplūstošo gaisu.

LĪETOJIET TIKAI ELĻU, KAS PAREDZĒTA PNEIMATISKĀM IERĪCĒM. Nelietojiet elļu ar detergentiem vai citām piedevām, jo tas var izraisīt ierīcē izmantoto blīvuma elementu pātrinātu nodilumu. Netīrumi un ūdens pievadāmajā gaisā ir galvenie pneimatisko iekārtu nodiluma cēloņi. Elļotāja un gaisa filtra izmantošana pievada nodrošina labāku pneimatisko iekārtu darbību un ilgāku kalpošanas laiku. Filtra jauda jāpielāgo iekārtas gaisa plūsmas prasībām.

Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos izmērus un veidus piederumus un palīgmateriālus. Nedrīkst pieskarties vāciņiem un piederumiem, kamēr instruments darbojas, jo tas palielina griešanās, apdegumu vai traumu risku vibrācijas dēļ. Izmantojiet labas kvalitātes pneimatiskajām ierīcēm paredzētus kaltsus; sliktas kvalitātes kalti vai kalti, kas paredzēti citām pneimatiskajām triecieninstrumentu ierīcēm, var salūzt un kļūt par lidojošiem priekšmetiem.

APKOPE

Vislabāk ir, ja triecienhamers tiek darbināts no strāvas padeves, kas aprīkota ar gaisa smērtāju. Ja instruments tiek darbināts bez smērtēja (**A 4. att.**), ir nepieciešami šādi apkopes pasākumi:

Atvienojiet āmuru no elastīgās šļūtenes. Pirms katras ierīces lietošanas vai katras stundas darbības nepārtrauktas darbības gadījumā uzlieciet dažus pilienus eļļas pneimatiskajām ierīcēm uz atslēgas ielīdes atveres. Uzlieciet dažus pilienus eļļas uz āmura slēdža pogas mehānismu. Nospiediet pogu vairākas reizes, lai eļļa izplatītos pa savienojuma virsmām.

Nelietojiet elļu ar detergentiem vai citām piedevām, jo tas var pātrināt āmura blīvju nodilumu.

TEHNISKIE DATI

Pneimatiskais āmurs 14-028

Parametrs	Vērtība
Sitiens skaits minūtē	2200/min
Trieciena frekvence	3500/min
Cilindra gājiens	67 mm
Virzula gājiens	89 mm
Darba spiediens	90 psi/6,3 bar
Vidējais gaisa patēriņš	85 l/min
Gaisa pieslēguma diametrs	1/4"
Svars	1,55 kg
14-028 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

TROKŠŅA DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)} K = 4 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A)} K = 4 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas pātrinājuma vērtība	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2 K = 0,61 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{pA} , un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas pātrinājuma vērtību a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} , un vibrācijas pātrinājuma vērtība a_h ir izmērītas saskaņā ar EN ISO 12100. Vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisks vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlīetojumiem. Ja ierīce tiek izmantota citiem lietojumiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko produktu nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodrošina atbilstošs pārstrādes iekārtas. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Lietotais aprīkojums satur vielas, kas nav neitrālas videi. Aprīkojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ir šo informē, ka visas autoritātes un šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās tekstus, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumus, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātibām un

blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegti un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Tricienhamers

Modelis: 14-028

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šo atbilstības deklarāciju izsniedz ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīvai 2006/42/EK

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem kas pievienotas gala lietotāja vai viņa veiktās turpmākās darbības. Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 18. jūlijs

(SL) PREVAJANJE IZVRNIH NAVODIL PNEVMATSKI KLADIVO 14-028

Pred namestītvijo, uporabo, popravilom, vzdrževanjem ali zamenjavo dodatkov ali pri delu v bližini pnevmatskega orodja preberite in razumite varnostna navodila, saj obstaja veliko nevarnosti. Neupoštevajte navodil lahko povzroči hude poškodbe. Namestitev, nastavitve in sestavo pnevmatskega orodja sme opravljati le usposobljeno in izobraženo osebe. Pnevmskega orodja ne spreminjajte. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost in varnost ter povečajo tveganje za upravljalca orodja. Varnostnih navodil ne zavrzite, ampak jih predajte upravljalcu orodja. Pnevmskega orodja ne uporabljajte, če je poškodovano.

Nevarnosti, povezane z izmetanimi deli

- Pred zamenjavo vložka ali dodatka orodje odklopite od vira napajanja.
- Poškodbe obdelovanca, dodatkov ali celo vstavka lahko povzročijo izmetanje delov z visoko hitrostjo.
- Vedno nosite udarno odporna očala.
- Stopnjō zaščite je treba izbrati glede na opravljano delo.
- Na tej točki morate oceniti tudi tveganje za druge osebe.
- Prepričajte se, da je obdelovanec varno pritrjen.
- Preverite, ali je zaščita pred izmetom za pritrilni element in/ali trn na mestu in deluje pravilno.
- Bodite pozorni na možnost nasilnega izmetavanja pritrilnih zatičev iz sprednjega dela električnega orodja, kadar uporabljate mehanske pritrilne elemente brez navoja.

Nevarnosti, povezane z delom

- Uporaba orodja lahko izpostavi roke operaterja nevarnostim, kot so zdrtitve, udarci, rezanje, odrgrnine in vročina.
- Nosite ustrezne rokavice za zaščito rok.
- Operater in vzdrževalno osebe morajo biti fizično sposobni za ravnanje z orodjem glede na njegovo količino, težo in moč.
- Orodje držite pravilno.
- Ohranajte ravnotežje in varen oprijem.

- V primeru izpada električne energije sprostite pritisk na napravo za zagon in zaustavitev.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Izogibajte se neudobnim položajem telesa, saj lahko preprečijo, da bi se odzvali na normalne ali nepričakovane gibe orodja.
- Če je orodje za vgradnjo ne navojnih pritrilnih elementov pritrjeno na napravo za obešanje, se prepričajte, da je pritrjitev varna.

Tveganja, povezana z ponavljajočimi se gibi

- Pri uporabi pnevmatskega orodja za ponavljajoče se gibe je operater izpostavljen tveganju za nelagodje v rokah, rameni, vratu ali drugih delih telesa.
- Pri uporabi pnevmatskega orodja mora operater zavzeti udoben položaj, ki zagotavlja pravilno lego stopal, in se izogibati neudobnim ali neuravnoteženim položajem.
- Operater mora med dolgotrajnim delom spreminjati položaj, da se izogne nelagodju in utrujenosti.
- Če operater občuti simptome, kot so vztrajna ali ponavljajoča se nelagodnost, bolečina, utripajoča bolečina, mravljinčenje, otrplost, pekoč občutek ali togost, jih ne sme ignorirati. Posvetovati se mora z zdravnikom.

Nevarnosti, povezane s priborom

- Pred menjavo orodja ali dodatkov orodje odklopite iz vira napajanja.
- Uporabljajte samo dodatke in potrošni material velikosti in tipov, ki jih priporoča proizvajalec.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Pogosti vzroki poškodb so zdrti, spotiki in padci.
- Bodite pozorni na spolzke površine, ki nastanejo zaradi uporabe orodja, ter na nevarnost spotkanja zaradi zračnih cevi.
- V neznanem okolju ravajte previdno.
- Lahko obstajajo skrite nevarnosti, kot so električni kabli ali drugi kabli.
- Pnevmsko orodje ni namenjeno za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah in ni izolirano od električnega stika.
- Prepričajte se, da v bližini ni električnih kablov, plinskih cevi ipd., ki bi lahko povzročili nevarnost, če bi jih orodje poškodovalo.

Nevarnost hrupa

- Izpostavljenost visokim ravnem hrupa lahko povzroči trajno in nepopravljivo izgubo sluha in druge težave, kot je tinitus (zvonjenje, brnenje, piskanje ali brnenje v ušesih).
- Bistveno je, da se oceni tveganje in uvedejo ustrezni nadzorni ukrepi za te nevarnosti.
- Primerni ukrepi za zmanjšanje tveganja lahko vključujejo ukrepe, kot so: dušilni materiali, ki preprečujejo »zvonjenje« obdelovanca.
- Uporaba zaščite sluha v skladu z navodili in v skladu z zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami.
- Pnevmsko orodje uporabljajte in vzdržujte v skladu z navodili za uporabo, da se izognete nepotrebnim ravnem hrupa.
- Če ima pnevmsko orodje dušilec zvoka, se pri uporabi orodja vedno prepričajte, da je pravilno nameščen.
- Izbirajte, vzdržujte in zamenjajte obrabljena orodja v skladu z navodili za uporabo. S tem boste preprečili nepotrebne ravni hrupa.

Nevarnost vibracij

- Izpostavljenost vibracijam lahko povzroči trajne poškodbe živec in krvnega oskrbljenja v rokah in rokah.
- Pri delu v hladnih temperaturah se toplo oblecite in poskrbite, da so vaše roke tople in suhe.
- Če občutite otrplost, mravljinčenje, bolečino ali pobelitve kože na prstih in rokah, prenehajte uporabljati pnevmatsko orodje in se posvetujte z zdravnikom.
- Težo orodja podprite s stojalom, napenjalcem ali balansirnikom, saj boste tako lahko orodje držali z manjšo silo.

Dodatna varnostna navodila za pnevmatsko orodje

- Tlakovani zrak lahko povzroči hude poškodbe:
- Vedno zaprite dovod zraka, sprostite zračni tlak iz cevi in odklopite orodje od dovoda zraka, kadar: ga ne uporabljate, pred menjavo dodatkov ali med popravili;
- nikoli ne usmerjajte zraka nase ali na druge osebe.
- Udarec s cevjo lahko povzroči hude poškodbe.
- Vedno preverite, ali so cevi in spojke poškodovane ali ohlapne.
- Hladen zrak usmerite stran od rok.
- Kadar uporabljate univerzalne vijakove povezave (povezave s kremplji), uporabite varnostne zatiče in varnostne konektorje, da preprečite poškodbe povezav med cevmi in med cevjo in orodjem.
- Ne presegajte največjega zračnega tlaka, ki je določen za orodje. Orodja nikoli ne nosite tako, da držite cev

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašne maske).
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitne rokavice).
4. Zaščitite pred dežjem
5. Otroke držite stran od orodja.
6. Reciklirajte.
7. Ne odlagajte med gospodinjske odpadke.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

DIAGRAM NAPRAVE Slika A

1. Pnevmatsko orodje
2. Hitri priključek
3. Stikalo za zapiranje dovoda zraka
4. Mazalnik
5. Dleta
6. Vzmet za zaklepanje dlet
7. Priključek za hitro priključitev

DIAGRAM MONTAŽE Slika B

1. Pnevmatsko orodje
2. Hitri priključek
3. Pnevmatska cev
4. Mazalnik
5. Regulator tlaka
6. Filter/ločevalnik vode
7. Zaporni ventil
8. Kompressor

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR	-leto izdelave
MM	-mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Pnevmatski kladivo je priročno orodje na stisnjen zrak, namenjeno za uporabo v obrtništvu. Idealno je za delo z opeko, porobetonom,

votlimi bloki, mavčnimi ploščami, penastim apnencem in žlindro. Za manjša dela na betonskih stenah in obdelavo pločevine, npr. rezanje, izbijanje sornikov in še veliko več.

PRIKLJUČEK NA OMREŽJE STISNJENEGA ZRAKA

- Priključek (spojko) pritrdite na konec cevi in gaategnite z ključem.
- Na priključek priključite hitro spojko (prodaja se ločeno). To je uporaben del, ki omogoča hitro priključitev celotne palete pnevmatskih naprav na cev.
- Pnevmatško kladivo je zdaj pripravljeno za uporabo.

UPORABA

Cev priključite na hitro spojko (slika A 2) in nato hitro spojko priključite na napravo (slika A 7).

Vstavite ustrezno dleto (slika A 5) v odprtino naprave in ga zavarujte s pomočjo vzmeti (slika A 6), ki zavira izveličevalnik.

Delo začnite s pritiskom na stikalo za zapiranje dovoda zraka (slika A 3).

Pred vsako uporabo preverite, ali na orodju ni vidnih znakov poškodb. Orodje mora biti čisto. Preverite, ali noben del pnevmatskega sistema ni poškodovan. Če opazite poškodbe, takoj zamenjajte poškodovane dele z novimi, nepoškodovanimi. Pred vsako uporabo pnevmatskega sistema posušite vlago, ki se je nabrala v orodju, kompresorju in cevkah.

Pred sestavljanjem, razstavljanjem, zamenjavo dodatkov in pred izvajanjem kakršnega koli vzdrževanja izklopite napajanje, sprostite zrak iz cevi in odklopite napravo od cevi.

Najboljši rezultati se dosežejo s pogostim, vendar ne pretiranim mazanjem naprave. Olje, ki se dovaja na priključnem mestu stisnjenega zraka, mazi notranje dele naprave. Priporočljivo je uporabljati avtomatski mazalnik v omrežju, čeprav je mazanje mogoče opraviti tudi ročno pred začetkom dela in po vsaki uri neprekinjenega delovanja naprave. Naenkrat je treba nanesti le nekaj kapljic olja. Preveč olja se lahko nabere v napravi in izpiha z izstopajočim zrakom. **UPORABLJAJTE SAMO OLJE, NAMENJENO ZA PNEVMATičNE NAPRAVE.** Ne uporabljajte olja z detergenti ali drugimi dodatki, saj lahko to povzroči pospešeno obrabo tesnilnih elementov, uporabljenih v napravi. Umazanja in voda v dovajanem zraku sta glavna vzroka obrabe pnevmatskih naprav. Uporaba oljnika in zračnega filtra na dovodu zagotavlja boljše zmogljivost in daljšo življenjsko dobo pnevmatskih naprav. Zmogljivost filtra je treba prilagoditi zahtevam naprave glede pretoka zraka.

Uporabljajte samo dodatke in potrošni material v velikostih in vrstah, ki jih priporoča proizvajalec. Ne dotikajte se pokrovčkov in dodatkov, ko je orodje v delovanju, saj to poveča tveganje za ureznine, opekline ali poškodbe zaradi vibracij. Uporabljajte dleta, ki so namenjena za pnevmatsko opremo in so v dobrem stanju; dleta v slabem stanju ali dleta, ki so namenjena za drugo opremo, uporabljeno v pnevmatskih udarnih orodjih, se lahko zlomijo in postanejo projektili.

VZDRŽEVANJE

Najbolje je, da udarni kladivni vijaknik deluje iz napajalnika, opremljenega z zračnim mazalnikom. Če je orodje napajano brez mazalnika (slika A -4), so potrebni naslednji vzdrževalni ukrepi: Odklopite kladivo iz gibljive cevi. Pred vsako uporabo naprave ali vsako uro delovanja ključa v primeru neprekinjenega delovanja nanesite nekaj kapljic olja za pnevmatsko opremo na vstopno odprtino ključa. Nanesite nekaj kapljic olja na mehanizem gumba za vklop kladiva. Večkrat pritisnite gumb, da se olje razporedi po stičnih površinah.

Ne uporabljajte olja z detergenti ali drugimi dodatki, saj lahko to pospeši obrabo tesnil, uporabljenih v kladivu.

TEHNIČNI PODATKI

Пневматски кладивни клjuč 14-028

Parameter	Vrednost
Številno udarcev na minuto	2200/min
Frekvenca udarcev	3500/min
Zmogljivost udarca	67 mm
Hod bata	89 mm
Delovni tlak	90 psi/6,3 bar
Povprečna poraba zraka	85 l/min
Premer priključka za zrak	1/2"
Teža	1,55 kg
14-028 označuje tip in oznako naprave	

ПОДАТКИ О ХРУПУ

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ K = 4
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ K = 4
Vrednost pospeška vibracij	$a_{th} = 1,2 \text{ m/s}^2$ K = 0,61

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočnega tlaka L_{pA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_{th} (kjer K označuje merilno negotovost). Naslednje vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost vibracijskega pospeška a_{th} so bile izmerjene v skladu z EN ISO 12100. Raven vibracij a_{th} se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge uporabe ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperatur rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električni izdelki ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevarne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonom 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisanega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Udarna kladiva

Model: 14-028

Blagovna znamka: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnika za kakovost GTX POLAND

Varšava, 18. julij 2025

(BG)

ПРЕВОД НА ОРГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ПНЕВМАТИЧЕН ЧУК

14-028

Преди монтаж, експлоатация, ремонт, поддръжка или подмяна на аксесоари, или когато работите в близост до пневматичен инструмент, прочетете и разберете инструкциите за безопасност, поради многото опасности, свързани с работата с него. Неспазването им може да доведе до сериозни наранявания. Монтажът, настройката и слобжането на пневматични инструменти могат да се извършват само от квалифициран и обучен персонал. Не модифицирайте пневматичния инструмент. Модификациите могат да намалят ефективността и безопасността и да увеличат риска за оператора на инструмента. Не изхвърляйте инструкциите за безопасност; предайте ги на оператора на инструмента. Не използвайте пневматичния инструмент, ако е повреден.

Опасности, свързани с изхвърлени части

- Изключете инструмента от източника на захранване, преди да замените вложката или аксесоара.
- Повреда на детайла, аксесоарите или дори на вложката може да доведе до изхвърляне на части с висока скорост.
- Винаги носете удароустойчиви очила.
- Степента на защита трябва да се избере в зависимост от извършваната работа.
- В този момент трябва да оцените и риска за други хора.
- Уверете се, че детайлът е здраво закрепен.
- Уверете се, че предпазното устройство срещу изхвърляне на крепежния елемент и/или дорника е на мястото си и функционира правилно.
- Имайте предвид възможността за силно изхвърляне на монтажни шифтове от предната част на електроинструмента, когато използвате механични крепежни елементи без резба.

Опасности, свързани с работата

- Използването на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасности като смачкване, удар, порязване, износване и нагряване.
- Носете подходящи ръкавици, за да предпазите ръцете си.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да са физически способни да се справят с количеството, теглото и мощността на инструмента.
- Дръжте инструмента правилно.
- Поддържайте равновесие и стабилна стойка.
- В случай на прегрееване на електрозахранването, освободете налягането върху устройството за стартиране и спиране.
- Използвайте само смазочни материали, препоръчани от производителя.

- Избягвайте неудобни позиции на тялото, тъй като те могат да ви попречат да противодействате на нормални или неочаквани движения на инструмента.
- Ако инструментът за монтаж на крепежни елементи без резба е закрепен към окачващо устройство, уверете се, че закрепването е сигурно.

Рискове, свързани с повтарящи се движения

- При използване на пневматичен инструмент за повтарящи се движения, операторът е изложен на риск от дискомфорт в ръцете, раменете, врата или други части на тялото.
- При използване на пневматичен инструмент операторът трябва да заеме удобна поза, която осигурява правилно позициониране на краката, и да избягва неудобни или небалансирани пози.
- Операторът трябва да променя позата си по време на продължителна работа, за да избегне дискомфорт и умора.
- Ако операторът изпитва симптоми като продължителен или повтарящ се дискомфорт, болка, пулсираща болка, изтръпване, изтръпване, парене или скованост, той не трябва да ги игнорира. Трябва да се консултира с лекар.

Опасности, свързани с аксесоарите

- Изключете инструмента от източника на захранване, преди да смените накрайника или аксесоара.
- Използвайте само аксесоари и консумативи с размери и типове, препоръчани от производителя.

Опасности на работното място

- Подхлъзванията, спъванията и паданията са основни причини за наранявания.
- Внимавайте за хлъзгави повърхности, причинени от използването на инструмента, както и за опасност от спъване от въздушни маркучи.
- Действайте с повишено внимание в непозната среда.
- Може да има скрити опасности, като електрически кабели или други кабели.
- Пневматичният инструмент не е предназначен за използване в потенциално експлозивни атмосфери и не е изолиран от електрически контакт.
- Уверете се, че няма електрически кабели, газови тръби и др., които биха могли да представляват опасност, ако бъдат повредени от инструмента.

Опасност от шум

- Излагането на високи нива на шум може да доведе до трайна и необратима загуба на слуха и други проблеми, като тинитус (звънене, бръмчене, свирене или бучене в ушите).
- От съществено значение е да се оценят рисковете и да се приложат подходящи контролни мерки за тези опасности.
- Подходящи контролни мерки за намаляване на риска могат да включват мерки като: амортизиращи материали, за да се предотврати „звъненето“ на детайла.
- Използвайте средства за защита на слуха в съответствие с инструкциите и в съответствие с изискванията за здраве и безопасност.
- Работете и поддържайте пневматичния инструмент в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да избегнете ненужни нива на шум.
- Ако пневматичният инструмент има шумозаглушител, винаги се уверявайте, че той е правилно монтиран, когато използвате инструмента.
- Избирайте, поддържайте и подменяйте износените инструменти в съответствие с инструкциите за експлоатация. Това ще предотврати ненужни нива на шум.

Опасност от вибрации

- Излагането на вибрации може да причини трайни увреждания на нервите и кръвоснабдяването в ръцете и ръцете.
- Облечете се топло, когато работите при ниски температури, и поддържайте ръцете си топли и сухи.

- Ако почувствате изтръпване, болка или побеляване на кожата на пръстите и ръцете, спрете да използвате пневматичния инструмент и се консултирайте с лекар.
- Поддържайте тежестта на инструмента с помощта на стойка, натегач или балансир, тъй като това ви позволява да използвате по-лека хватка, за да държите инструмента.

Допълнителни инструкции за безопасност при работа с пневматични инструменти

- Състеният въздух може да причини сериозни наранявания:
- Винаги изключвайте подаването на въздух, освобождавайте налягането от маркуча и изключвайте инструмента от подаването на въздух, когато: не се използва, преди да смените аксесоари или когато извършвате ремонт;
- никога не насочвайте въздуха към себе си или към други хора.
- Ударът от маркуча може да причини сериозни наранявания.
- Винаги проверявайте за повредени или разхлабени маркучи и съединения.
- Отклонявайте студения въздух от ръцете си.
- Когато се използват универсални винтови съединения (съединения с нокти), използвайте предпазни щифтове и предпазни съединители, за да предотвратите повреда на съединенията между маркучите и между маркуча и инструмента.
- Не превишавайте максималното налягане на въздуха, посочено за инструмента. Никога не носете инструмента, като държите маркуча

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, предпазни слушалки, прахови маски)
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни ръкавици).
4. Предпазвайте от дъжд
5. Дръжте децата далеч от инструмента.
6. Рециклирайте.
7. Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.
8. Сертификационен знак ЕАС.
9. Сертификационен знак за украинския пазар

ДИАГРАМА НА УСТРОЙСТВОТО Фиг. А

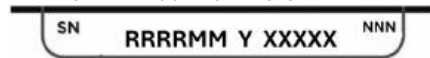
1. Пневматичен инструмент
2. Бърз съединител
3. Прекъсвач за подаване на въздух
4. Масленка
5. Длета
6. Заключваща пружина за длета
7. Вход за бързо съединение

ДИАГРАМА НА МОНТАЖА Фиг. Б

1. Пневматичен инструмент
2. Бързо съединение

3. Пневматичен маркуч
4. Масленик
5. Регулатор на налягането
6. Филтър/водоотделител
7. Затварящ клапан
8. Компресор

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR - година на производство
 MM - месец на производство
 Y - допълнително обозначение
 XXXXX - сериен номер
 NNN - допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пневматичният чук е удобен инструмент, задвижван със състен въздух, предназначен за употреба в занаятчийството. Той е идеален за работа с тухли, газобетон, кухи блокове, гипсови плоскости, пемза и шлакови блокове. За по-малки работи по бетонни стени и обработка на ламарина, например рязане, избиване на пирони и много други.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ СЪРЦЕВАТА МРЕЖА

- Прикрепете съединителя (муфата) към края на маркуча и го затегнете с гаечен ключ.
- Свържете бързата муфа (продава се отделно) към съединителя. Това е полезен компонент, който ви позволява бързо да свържете цяла гама от пневматични устройства към маркуча.
- Пневматичният чук вече е готов за употреба.

УПОТРЕБА

Свържете маркуча към бързосъединителя (фиг. А 2) и след това свържете бързосъединителя към устройството (фиг. А 7).

Поставете подходящото длето (фиг. А 5) в отвора на устройството и го фиксирайте с пружината (фиг. А 6), която фиксира екстрактора.

Започнете работа, като натиснете прекъсвача на подаването на въздух (фиг. А 3).

Преди всяка употреба проверете инструментата за видими признаци на повреда. Инструментът трябва да се поддържа чист. Проверете дали никой от компонентите на пневматичната система не е повреден. Ако забележите повреда, незабавно сменете повредените компоненти с нови, неповредени. Преди всяка употреба на пневматичната система изсушете влагата, кондензираща се вътре в инструментата, компресора и маркучите.

Преди монтаж, демонтаж, подмяна на аксесоари и преди извършване на каквато и да е поддръжка, изключете захранването, изпуснете въздуха от маркуча и откатчете устройството от маркуча.

Най-добри резултати се постигат чрез често, но не прекомерно смазване на устройството. Маслото, въведено в точката на свързване на състен въздух, смазва вътрешните части на устройството. Препоръчително е да се използва автоматичен масленик в мрежата, въпреки че смазването може да се извърши и ръчно преди започване на работа и след всеки час непрекъсната работа на устройството. Трябва да се нанесат само няколко капки масло наведнъж. Излишното масло може да се натрупа в устройството и да бъде издухано с изтичащия въздух. **ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ПНЕВМАТИЧНИ УСТРОЙСТВА.** Не използвайте масло с детергенти или други добавки, тъй като това може да доведе до ускорено износване на уплътнителните елементи, използвани в

устройството. Мръсотията и водата в подавания въздух са основните причини за износването на пневматичното оборудване. Използването на масленик и въздушен филтър на захранването осигурява по-добра производителност и по-дълъг живот на пневматичното оборудване. Капацитетът на филтъра трябва да бъде съобразен с изискванията за въздушен поток на оборудването.

Използвайте само аксесоари и консумативи с размери и типове, препоръчани от производителя. Не докосвайте капачиците и аксесоарите, докато инструментът е в действие, тъй като това увеличава риска от порязвания, изгаряния или наранявания поради вибрации. Използвайте длета, предназначени за пневматични устройства, които са в добро състояние; длета в лошо състояние или длета, предназначени за други устройства, използвани в пневматични ударни инструменти, могат да се счупят и да се превърнат в проектили.

ПОДДРЪЖКА

Най-добре е ударният чук да се захранва от източник на електроенергия, оборудван с въздушен смазочен апарат. Ако инструментът се захранва без смазочен апарат (фиг. А -4), са необходими следните стъпки за поддръжка:

Изключете чука от гвквия маркуч. Нанесете няколко капки масло за пневматични устройства в отвора на входа на гаечния ключ преди всяка употреба на устройството или на всеки час работа на гаечния ключ в случай на непрекъсната работа. Нанесете няколко капки масло върху механизма на бутона на чука. Натиснете бутона няколко пъти, за да разпределите маслото по съединителните повърхности.

Не използвайте масло с детергенти или други добавки, тъй като това може да ускори износването на уплътненията, използвани в чука.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Пневматичен чук 14-028

Параметър	Стойност
Брой удари в минута	2200/мин
Честота на ударите	3500/мин
Ход на барабана	67
Ход на буталото	89 mm
Работно налягане	90 psi/6,3 bar
Средна консумация на въздух	85 l/min
Диаметър на въздушното свързване	1/4"
Тегло	1,55 kg
14-028 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

ДАННИ ЗА ШУМА

Ниво на звукова налягане	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A) K} = 4 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A) K} = 4 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_n = 1,2 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 0,61 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L_{pA} и нивото на звукова мощност L_{WA} (където К обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_n (където К обозначава неточността на измерването).

Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуковото налягане L_{pA} , ниво на звуковата мощност L_{WA} и стойност на ускорението на вибрациите a_n , са измерени в съответствие с EN ISO 12100. Нивото на вибрациите a_n може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се защити потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнасят в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална запалка за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и състава му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (г.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична” 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Ударно чукче

Модел: 14-028

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти

добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kovalev

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 18 юли 2025 г.

(SR)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

ПНЕУМАТСКИ ЧЕКИТЪ

14-028

Пре инсталације, рада, поправки, одржавања или замене додатне опреме, или када радите у близини пнеуматског алата, прочитајте и разумејте безбедносна упутства због многих опасности које су укључене. Ако то не учините, може доћи до озбиљних повреда. Инсталацију, подешавање и монтажу пнеуматских алата може обављати само квалификовано и обучено особље. Немојте мењати пнеуматски алат. Модификације могу смањити ефикасност и сигурност и повећати ризик за оператора алата. Не одбајујте безбедносна упутства; проследите их оператору алата. Немојте користити пнеуматски алат ако је оштећен.

Опасности повезане са избаченим деловима

- Искључите алат из извора напајања пре замене улошка или прибора.
- Оштећење радног комада, прибора или чак алата за уметање може довести до избацивања делова великом брзином.
- Увек носите заштиту за очи отпорну на ударце.
- Степен заштите треба изабрати у складу са радом који се обавља.
- У овом тренутку, требало би да процените ризик за друге људе.
- Уверите се да је радни комад сигурно стегнут.
- Уверите се да је заштита од избацивања за причвршћивач и / или трн је на месту и правилно функционише.
- Будите свесни могућег насилног избацивања монтажних игле са предње стране електричног алата када користите механизичке причвршћиваче без навоја.

Опасности у вези са радом

- Употреба алата може изложити руке оператора опасностима као што су дробљење, удар, сечење, абразија и топлота.
- Носите одговарајуће рукавице да бисте заштитили руке.
- Оператор и особље за одржавање треба да буду физички способни да рукују количином, тежином и снагом алата.
- Држите алат исправно.
- Одржавајте равнотежу и сигурну подлогу.
- Отпустите притисак на уређај за покретање и заустављање у случају нестанка струје.
- Користите само мазива која препоручује произвођач.
- Избегавајте незгодне положаје тела, јер вас могу спречити да се супротставите нормалним или неочекиваним покретима алата.
- Ако је алат за уградњу причвршћивача без навоја причвршћен на уређај за суспензију, уверите се да је прилог сигуран.

Ризици повезани са понављајућим покретима

- Када користите пнеуматски алат за понављајуће покрете, оператор је изложен ризику од нелагодности у рукама, рукама, раменима, врату или другим деловима тела.
- Када користите пнеуматски алат, оператор треба да усвоји удобан положај који обезбеђује правилно позиционирање стопала и избегава незгодне или неуравнотежене положаје.
- Оператор треба да промени своје држање током дужег периода рада како би се избегла нелагодност и умор.
- Ако оператор доживи симптоме као што су упорна или понављајућа нелагодност, бол, пулсирајући бол, пецање, утрнулост, пецање или укоченост, не би требало да их игнорише. Требало би да се консултују са лекаром.

Опасности повезане са додатном опремом

- Искључите алат из извора напајања пре промене алата бит или прибор.
- Користите само додатну опрему и потрошни материјал величина и типова које препоручује произвођач.

Опасности на радном месту

- Клизања , путовања и падови су главни узроци повреда.
- Чувајте се клизавих површина изазваних употребом алата, као и опасности од окидања од ваздушних црева.
- Наставите са опрезом у непознатом окружењу.
- Могу постојати скривене опасности као што су електрични каблови или други каблови.
- Пнеуматски алат није намењен за употребу у потенцијално експлозивним атмосферама и није изолован од електричног контакта.
- Уверите се да нема електричних каблова, гасних цеви итд. који би могли да изазову опасност ако их алат оштети.

Опасност од буке

- Излагање високим нивоима буке може изазвати трајни и неповратан губитак слуха и друге проблеме као што су зујање у ушима (звонење, зујање, звиждање или зујање у ушима).
- Неопходно је проценити ризике и спровести одговарајуће мере контроле за ове опасности.
- Одговарајуће контроле за смањење ризика могу укључивати мере као што су: пригушни материјали како би се спречило да радни комад "звони" и "звучи".
- Користите заштиту слуха у складу са упутствима и у складу са здравственим и безбедносним захтевима.
- Радите и одржавајте пнеуматски алат у складу са упутствима за употребу како бисте избегли непотребне нивое буке.
- Ако пнеуматски алат има пригушивач, увек проверите да ли је правилно постављен када користите алат.
- Одаберите , одржавајте и замените истрошене алате у складу са упутствима за употребу. То ће спречити непотребне нивое буке.

Опасност од вибрација

- Излагање вибрацијама може проузроковати трајно оштећење живаца и дотока крви у рукама и рукама.
- Облачите се топло када радите на хладним температурама и држите руке топлим и сувим.
- Ако осетите укоченост, пецање, бол или избељивање коже на прстима и рукама, престаните да користите пнеуматски алат и обратите се лекару.
- Подуприте тежину алата постољем, затезачем или балансером, јер вам то омогућава да користите лакши захват за држање алата.

Додатна безбедносна упутства за пнеуматске алате

- Ваздух под притиском може изазвати озбиљне повреде:
- Увек искључите довод ваздуха, отпустите притисак ваздуха из црева и искључите алат из довода ваздуха када: није у употреби, пре промене прибора или приликом поправке;
- никада не усмеравајте ваздух на себе или било кога другог.
- Удар црева може изазвати озбиљне повреде.
- Увек проверите да ли су оштећена или лабава црева и спојнице.
- Усмерите хладан ваздух даље од ваших руку.
- Кад год се користе универзални вијчани спојеви (канцасте спојеве), користите сигурносне игле и сигурносне конекторе како бисте спречили оштећење спојева између црева и између црева и алата.
- Немојте прекорачити максимални притисак ваздуха наведен за алат. Никада не носите алат држећи црево

ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Прочитајте упутства за употребу и придржавајте се упозорења и безбедносних мера предострожности садржаних у њима!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитнице за уши, маске за прашину)
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
4. Заштитите од кише
5. Држите децу даље од алата.
6. Рециклирајте.
7. Не бацајте са кућним отпадом.
- КСНУМКС . ЕАЦ сертификациона ознака.
9. Украјински тржишни сертификациони знак

ДИЈАГРАМ УРЕЂАЈА Сл. А

1. Пнеуматски алат
2. Брзи конектор
3. Прекидач за искључивање довода ваздуха
4. Подмазивач
5. Длета
6. Опруга за закључавање длета
7. Брзи прикључак прикључак улаз

ИНСТАЛАЦИЈА ДИЈАГРАМ Сл. Б

1. Пнеуматски алат
2. Брзи конектор
3. Пнеуматско црево
4. Подмазивач
5. Регулатор притиска
6. Сепаратор филтера / воде
7. Запорни вентил
8. Компресор

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR	-година производње
MM	-месец производње
Y	-додатна ознака
XXXXX	-серијски број
NNN	-додатна ознака

НАМЕРАВАЊУ УПОТРЕБУ

Пнеуматски чекић је згодан алат са компримованим ваздухом дизајниран за употребу у занатима. Идеалан је за рад са циглом, газираним бетоном, шупљим блоковима, гипсаним плочама, плавцем и блоковима шљаке. За мање послове на бетонским зидовима и обраду лима, нпр. Сечење, избацивање игле и још много тога.

ПРИКЉУЧАК НА МРЕЖУ КОМПРИМОВАНОГ ВАЗДУХА

- Причврстите конектор (спојницу) на крај црева и затегните га кључем.
- Спојите брзу спојницу (продаје се одвојено) на конектор. Ово је корисна компонента која вам омогућава да брзо повежете читав низ пнеуматских уређаја на црево.
- Пнеуматски чекић је сада спреман за употребу.

КОРИСТИТЕ

Прикључите црево на брзи конектор (сл. А 2), а затим повежите брзи конектор на уређај (слика А 7).
Убаците одговарајуће длето (сл. А 5) у отвор уређаја и закључајте га са опругом (сл. А 6) закључавање екстрактора.

Почните са радом притиском на прекидач за искључивање довода ваздуха (слика А 3).

Пре сваке употребе, проверите да ли има на алату видљивих знакова оштећења. Алат треба одржавати чистим. Проверите да ниједна од компоненти пнеуматског система није оштећена. Ако се примети оштећење, одмах замените оштећене компоненте новим, неоштећеним. Пре сваке употребе пнеуматског система, осушите влагу кондензовану унутар алата, компресора и црева.

Пре монтаже, демонтаже, замене прибора и пре било каквог одржавања, искључите напајање, ослободите ваздух из црева и искључите уређај из црева.

Најбољи резултати се постижу чистим, али не и претераним подмазивањем уређаја. Уље уведено на месту прикључка компримованог ваздуха подмазује унутрашње делове уређаја. Препоручује се употреба аутоматског подмазивача у мрежи, иако се подмазивање може обавити и ручно прије почетка рада и након сваког сата непрекидног рада уређаја. Истовремено треба наносити само неколико капи уља. Вишак уља може да се акумулира у уређају и да се издува са ваздухом који излази.

КОРИСТИТЕ САМО УЉЕ НАМЕЊЕНО ПНЕУМАТСКИМ УРЕЂАЈИМА. Немојте користити уље са детергентима или другим адитивима, јер то може довести до убрзаног трошења заптивних елемената који се користе у уређају. Прљавштина и вода у испорученом ваздуху су главни извори хабања пнеуматске опреме. Коришћење подмазивача и филтера за ваздух на снабдевању обезбеђује боље перформансе и дужи век трајања пнеуматске опреме. Капацитет филтера треба прилагодити захтевима протока ваздуха опреме.

Користите прибор и потрошни материјал само у величинама и типовима које препоручује произвођач. Не додирујте капе и прибор док алат ради, јер то повећава ризик од посекотина, опекотина или повреда услед вибрација. Користите длета дизајнирана за пнеуматске уређаје у добром стању; длета у лошем стању или длета дизајнирана за друге уређаје који се користе у пнеуматским алатима могу се распасти и постати пројектили.

ОДРЖАВАЊЕ

Најбоље је ако ударни чекић ради из напајања опремљеног ваздушним подмазивачем. Ако се алат напаја без подмазивача (сл. А -4), потребни су следећи кораци одржавања:

Одвојите чекић од флексибилног црева. Нанесите неколико капи уља за пнеуматске уређаје на улазни отвор кључа пре сваке употребе уређаја или сваког сата рада кључа у случају непрекидног рада. Нанесите неколико капи уља на механизам дугмета чекића. Притисните дугме неколико пута да бисте дистрибуирали уље преко површина за парење.

Немојте користити уље са детергентима или другим адитивима, јер то може убрзати хабање заптивки које се користе у чекићу.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Пнеуматски чекић 14-028

Параметар	Вредност
Број удараца у минути	2200/мин
Учесталост утицаја	3500/мин
Удар бачве	67 мм
Клип ход	89 мм

Радни притисак	90 пси / 6.3 бара
Просечна потрошња ваздуха	85 л/мин
Пречник ваздушне везе	1/4 "от;
Тежину	1.55 кг
14 -028 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ

Ниво звучног притиска	ЛпА = 67.3 дБ(А) К = 4дБ(А)
Ниво звучне снаге	ЛВА = 108 дБ(А) К = 4дБ(А)
Вредност убрзања вибрација	ах = 1,2 м/с ² К = 0,61 м/с ²

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај је описана: емитовани ниво звучног притиска ЛпА и ниво звучне снаге ЛВА (где К означава мерење неизвесност). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где К означава неизвесност мерења).

Следеће вредности дате у овом упутству: ниво звучног притиска ЛпА , ниво звучне снаге ЛВА и вредност убрзања вибрација ах су мерење у складу са ЕН ИСО 12100. Ниво вибрација ах може да се користи за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Ниво вибрација дат је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоом вибрација. Горе наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи са напајањем не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба одвести у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Половина опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животnoj средини и људском здрављу.

"от;ТХ Поланд Спółка з ограничона одповидажношћ"от; Спółка командитова са седиштем у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: "ГТКС Полска"от;) овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"от;), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Полска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Глас закона 2006 бр. 90 Ставка 631, са изменама и допунама). Копирање , обрада, објављивање или модификовање целог Приручника или било ко његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Полска је строго забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

(GR)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΣΦΥΡΙ

14-028

Πριν από την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων, ή όταν εργάζεστε κοντά σε πνευματικό εργαλείο, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας λόγω των πολλών κινδύνων που ενέχει η εργασία αυτή. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συναρμολόγηση πνευματικών

εργαλείων πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην τροποποιείτε το πνευματικό εργαλείο. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν την αποδοτικότητα και την ασφάλεια και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην απορρίψετε τις οδηγίες ασφαλείας. Μεταβιβάστε τις στον χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο εάν είναι κατεστραμμένο.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με εκτελούμενα εξαρτήματα

- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή τροφοδοσίας πριν αντικαταστήσετε το ένθετο ή το εξάρτημα.
- Η ζημία στο τεμάχιο εργασίας, στα εξαρτήματα ή ακόμα και στο εργαλείο μπορεί να προκαλέσει εκτίναξη εξαρτημάτων με μεγάλη ταχύτητα.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ανθεκτικά σε κρούσεις.
- Ο βαθμός προστασίας πρέπει να επιλέγεται ανάλογα με την εργασία που εκτελείται.
- Σε αυτό το σημείο, θα πρέπει επίσης να αξιολογήσετε τον κίνδυνο για άλλα άτομα.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά στερεωμένο.
- Βεβαιωθείτε ότι η προστασία εκτίναξης για το συνδετήρα καί/ή τον άξονα είναι στη θέση της και λειτουργεί σωστά.
- Να είστε ενήμεροι για την πιθανή βίαιη εκτίναξη των πείρων στερέωσης από το μπροστινό μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μη σπριτοειδείς μηχανικούς συνδετήρες.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με την εργασία

- Η χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσει τα χέρια του χειριστή σε κινδύνους όπως σύνθλιψη, κρούση, κοπή, τριβή και θερμότητα.
- Φοράτε κατάλληλα γάντια για να προστατεύσετε τα χέρια σας.
- Ο χειριστής και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι σωματικά ικανοί να χειριστούν την ποσότητα, το βάρος και την ισχύ του εργαλείου.
- Κρατήστε το εργαλείο σωστά.
- Διατηρήστε την ισορροπία και σταθερή στάση.
- Απελευθερώστε την πίεση στη διάταξη εκκίνησης και διακοπής σε περιπτώσεις μόνιμης ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Αποφύγετε τις αξέχγιες στάσεις του σώματος, καθώς μπορεί να σας επιποδούν να αντιδράσετε σε κανονικές ή απρόσμενες κινήσεις του εργαλείου.
- Εάν το εργαλείο για την εγκατάσταση συνδετήρων χωρίς σπείρωμα είναι συνδεδεμένο σε μια συσκευή ανάρτησης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι ασφαλής.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα πνευματικό εργαλείο για επαναλαμβανόμενες κινήσεις, ο χειριστής διατρέχει τον κίνδυνο να αισθανθεί δυσφορία στα χέρια, τους βραχίονες, τους ώμους, τον αυχένα ή άλλα μέρη του σώματος.
- Κατά τη χρήση ενός πνευματικού εργαλείου, ο χειριστής πρέπει να υποβληθεί μια άνετη στάση που εξασφαλίζει τη σωστή τοποθέτηση των ποδιών και να αποφεύγει βόλτες ή μη ισορροπημένες στάσεις.
- Ο χειριστής πρέπει να αλλάζει τη στάση του σώματός του κατά τη διάρκεια μακρών περιόδων εργασίας, ώστε να αποφεύγει την ταλαιπωρία και την κόπωση.
- Εάν ο χειριστής αισθανθεί συμπτώματα όπως επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσφορία, πόνο, παλμικό πόνο, μυρμηγκίασμα, μούδιασμα, κάψιμο ή δυσκαμψία, δεν πρέπει να τα αγνοήσει. Πρέπει να συμβουλευτεί γιατρό.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα εξαρτήματα

- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή τροφοδοσίας πριν αλλάξετε το εξάρτημα ή το εξάρτημα του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και αναλώσιμα των μεγεθών και τύπων που συνιστά ο κατασκευαστής.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Οι ολισθήσεις, τα παραπατήματα και οι πιώσεις είναι σημαντικές αιτίες τραυματισμών.

- Προσέξτε τις ολισθηρές επιφάνειες που προκαλούνται από τη χρήση εργαλείων, καθώς και τους κινδύνους παραπατήματος από σωλήνες αέρα.
- Προχωρήστε με προσοχή σε άγνωστα περιβάλλοντα.
- Μπορεί να υπάρχουν κρυμμένοι κίνδυνοι, όπως ηλεκτρικά καλώδια ή άλλα καλώδια.
- Το πνευματικό εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν είναι μονωμένο από ηλεκτρική επαφή.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου κ.λπ. που θα μπορούσαν να προκαλέσουν κίνδυνο σε περιπτώσεις ζημιών από το εργαλείο.

Κίνδυνος θορύβου

- Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη και μη αναστρέψιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβοές (κουδούνισμα, βουητό, σφύριγμα ή βουητό στα αυτιά).
- Είναι απαραίτητο να αξιολογούνται οι κίνδυνοι και να εφαρμόζονται τα κατάλληλα μέτρα ελέγχου για αυτούς τους κινδύνους.
- Τα κατάλληλα μέτρα ελέγχου για τη μείωση του κινδύνου μπορεί να περιλαμβάνουν μέτρα όπως: υλικά απόσβεσης για την αποφυγή του «κουδούνισματος» του τεμαχίου εργασίας.
- Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής σύμφωνα με τις οδηγίες και σύμφωνα με τις απαιτήσεις υγείας και ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε και συντηρείτε το πνευματικό εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να αποφύγετε περαιτέρω επίπεδα θορύβου.
- Εάν το πνευματικό εργαλείο διαθέτει σιγαστήρα, βεβαιωθείτε πάντα ότι είναι σωστά τοποθετημένος κατά τη χρήση του εργαλείου.
- Επιλέξτε, συντηρήστε και αντικαταστήστε τη φθαρμένα εργαλεία σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας. Αυτό θα αποτρέψει τα περαιτέρω επίπεδα θορύβου.

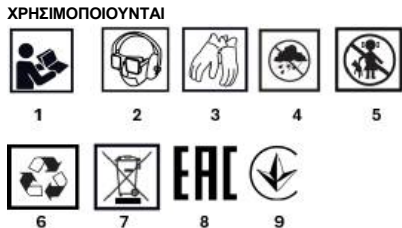
Κίνδυνος από δονήσεις

- Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στα νεύρα και στην αιμάτωση των χεριών και των βραχιόνων.
- Ντυθείτε ζεστά όταν εργάζεστε σε χαμηλές θερμοκρασίες και διατηρήστε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Εάν αισθανθείτε μούδιασμα, μυρμηγκίασμα, πόνο ή λευκό χρώμα στο δέρμα των δακτύλων και των χεριών σας, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Στήριξε το βάρος του εργαλείου με ένα στήριγμα, έναν ενισχυτή ή έναν εξισορροπητή, καθώς αυτό σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε μια ελαφρύτερη λαβή για να κρατάτε το εργαλείο.

Προβόλες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά εργαλεία

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, απελευθερώνετε την πίεση αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα και αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν: δεν το χρησιμοποιείτε, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή όταν κάνετε επισκευές.
- ποτέ μην κατευθύνετε τον αέρα προς τον εαυτό σας ή προς οποιονδήποτε άλλο.
- Το χτύπημα από τον εύκαμπτο σωλήνα μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Ελέγχετε πάντα αν υπάρχουν φθαρμένοι ή χαλαροί σωλήνες και σύνδεσμοι.
- Απομακρύνετε τον κρύο αέρα από τα χέρια σας.
- Όταν χρησιμοποιούνται γενικές βιδωτές συνδέσεις (συνδέσεις με νύχι), χρησιμοποιήστε πείρους ασφαλείας και συνδετήρες ασφαλείας για να αποτρέψετε ζημιές στις συνδέσεις μεταξύ των σωλήνων και μεταξύ του σωλήνα και του εργαλείου.
- Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση αέρα που καθορίζεται για το εργαλείο. Μην μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο κρατώντας τον εύκαμπτο σωλήνα

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης)
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γάντια).
4. Προσπατήστε το από τη βροχή
5. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
6. Ανακυκλώστε.
7. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά

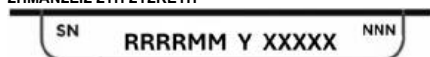
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ Εικ. Α

1. Πνευματικό εργαλείο
2. Ταχύσυνδεσμος
3. Διακοπτής διακοπής παροχής αέρα
4. Λιπαντήρας
5. Σμίλες
6. Ελατήριο ασφάλισης σμίλης
7. Είσοδος σύνδεσης γρήγορου συνδετήρα

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Εικ. Β

1. Πνευματικό εργαλείο
2. Ταχεία σύνδεση
3. Πνευματικός σωλήνας
4. Λιπαντήρας
5. Ρυθμιστής πίεσης
6. Φίλτρο/διαχωριστής νερού
7. Βαλβίδα διακοπής
8. Συμπιεστής

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη ονομασία

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το πνευματικό σφυρί είναι ένα εύχρηστο εργαλείο που λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα και έχει σχεδιαστεί για χρήση σε χειροτεχνίες. Είναι ιδανικό για εργασίες με τούβλα, πορομπετόν, κόλλα τούβλα, γυψοσανίδες, ελαφρόπετρα και σκυριασμένα τούβλα. Για μικρότερες εργασίες σε τούβλους από μπετόν και επεξεργασία λαμαρίνας, π.χ. κοπή, αφαίρεση καρφιών και πολλά άλλα.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΙΕΣΤΙΚΟΥ ΑΕΡΑ

- Συνδέστε τον σύνδεσμο (ζευκτη) στο άκρο του σωλήνα και σφίξτε τον με ένα κλειδί.
- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο (πωλείται ξεχωριστά) στον σύνδεσμο. Πρόκειται για ένα χρήσιμο εξάρτημα που σας

επιτρέπει να συνδέσετε γρήγορα μια ολόκληρη σειρά πνευματικών συσκευών στον εύκαμπτο σωλήνα.

- Το πνευματικό σφυρί είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

ΧΡΗΣΗ

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στον σύνδεσμο ταχείας σύνδεσης (Εικ. Α 2) και, στη συνέχεια, συνδέστε τον σύνδεσμο ταχείας σύνδεσης στη συσκευή (Εικ. Α 7).

Εισάγετε το κατάλληλο σκαρπέλο (Εικ. Α 5) στην οπή της συσκευής και ασφαλίστε το με το ελατήριο (Εικ. Α 6) που ασφαλίζει τον εξολκέα.

Ξεκινήστε την εργασία πατώντας το διακόπτη διακοπής παροχής αέρα (Εικ. Α 3).

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν ορατά σημάδια ζημιάς. Το εργαλείο πρέπει να διατηρείται καθαρό. Ελέγξτε ότι κανένα από τα εξαρτήματα του πνευματικού συστήματος δεν έχει υποστεί ζημιά. Εάν παρατηρήσετε ζημιά, αντικαταστήστε αμέσως τα κατεστραμμένα εξαρτήματα με καινούργια, άθικτα. Πριν από κάθε χρήση του πνευματικού συστήματος, στεγνώστε τυχόν υγρασία που έχει συμπυκνωθεί στο εσωτερικό του εργαλείου, του συμπιεστή και των σωλήνων.

Πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων και πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης, απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος, απελευθερώστε τον αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα και αποσυνδέστε τη συσκευή από τον

Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με συχνή αλλά όχι υπερβολική λίπανση της συσκευής. Το λάδι που εισάγεται στο σημείο σύνδεσης του πεπιεσμένου αέρα λιπαίνει τα εσωτερικά μέρη της συσκευής. Συνιστάται η χρήση αυτόματου λιπαντήρα στο δίκτυο, αν και η λίπανση μπορεί επίσης να γίνει χειροκίνητα πριν από την έναρξη της εργασίας και μετά από κάθε ώρα συνεχούς λειτουργίας της συσκευής. Πρέπει να εφαρμόζονται μόνο λίγες σταγόνες λαδιού κάθε φορά. Η περίσσεια λαδιού μπορεί να συσσωρευτεί στη συσκευή και να εκτοξευθεί με τον αέρα που διαφεύγει. **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΟΝΟ ΛΑΔΙ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ.** Μην χρησιμοποιείτε λάδι με απορρυπαντικά ή άλλα πρόσθετα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει επιταχυνόμενη φθορά των στοιχείων στεγανοποίησης που χρησιμοποιούνται στη συσκευή. Η βρωμιά και το νερό στον παρεχόμενο αέρα είναι οι κύριες αιτίες φθοράς του πνευματικού εξοπλισμού. Η χρήση λιπαντήρα και φίλτρου αέρα στην παροχή εξασφαλίζει καλύτερη απόδοση και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής για τον πνευματικό εξοπλισμό. Η χωρητικότητα του φίλτρου πρέπει να προσαρμόζεται στις απαιτήσεις ροής αέρα του εξοπλισμού.

Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα και αναλώσιμα μόνο σε μεγέθη και τύπους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Μην αγνίζετε τα καπάκια και τα εξαρτήματα ενώ το εργαλείο είναι σε λειτουργία, καθώς αυτό αυξάνει τον κίνδυνο κοψιμάτων, εγκαυμάτων ή τραυματισμών λόγω κραδασμών. Χρησιμοποιείτε σμίλες σχεδιασμένες για πνευματικές συσκευές σε καλή κατάσταση. Οι σμίλες σε κακή κατάσταση ή οι σμίλες που έχουν σχεδιαστεί για άλλες συσκευές που χρησιμοποιούνται σε πνευματικά εργαλεία κρούσης ενδέχεται να σπάσουν και να μετατραπούν σε βλήματα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Είναι προτιμότερο το σφυρί κρούσης να λειτουργεί από τροφοδοσία ρεύματος εξοπλισμένη με λιπαντήρα αέρα. Εάν το εργαλείο τροφοδοτείται χωρίς λιπαντήρα (Εικ. Α -4), απαιτούνται τα ακόλουθα βήματα συντήρησης:

Αποσυνδέστε το σφυρί από τον εύκαμπτο σωλήνα. Εφαρμόστε μερικές σταγόνες λαδιού για πνευματικές συσκευές στην οπή εισόδου του κλειδίου πριν από κάθε χρήση της συσκευής ή κάθε ώρα λειτουργίας του κλειδιού σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας. Εφαρμόστε μερικές σταγόνες λαδιού στο μηχανισμό

του κουμπιού διακοπή του σφυριού. Πατήστε το κουμπί αρκετές φορές για να κατανεμηθεί το λάδι στις επιφάνειες επαφής.

Μην χρησιμοποιείτε λάδι με απορρυπαντικά ή άλλα πρόσθετα, καθώς αυτό μπορεί να επιταχύνει τη φθορά των πνευματοπηκτικών που χρησιμοποιούνται στο σφυρί.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Πνευματικό σφυρί 14-028

Παράμετρος	Τιμή
Αριθμός κυττωμάτων ανά λεπτό	2200/min
Συντόνιτα κρούσης	3500/λεπτό
Διαδρομή κυλίνδρου	67 mm
Διαδρομή εμβόλου	89 mm
Πίεση λειτουργίας	90 psi/6,3 bar
Μέση κατανάλωση αέρα	85 l/min
Διάμετρος σύνδεσης αέρα	1/4"
Βάρος	1,55 kg
Ο αριθμός 14-028 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ K = 4
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ K = 4
Τιμή επιτάχυνσης δόνησης	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ K = 0,61

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δονήσεων a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι ακόλουθες τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 12100. Το επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμοστούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του

κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειρίδιου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Σφυρί κρούσης

Μοντέλο: 14-028

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Και Πληρωή της απαίτησης των ακόλουθων προτύπων:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει την τεχνική τεκμηρίωση και το οποίο είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 18 Ιουλίου 2025

(NL)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
PNEUMATISCHE HAMER
14-028

Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u begint met de installatie, bediening, reparatie, onderhoud of vervanging van accessoires, of wanneer u in de buurt van een pneumatisch gereedschap werkt, vanwege de vele gevaren die hieraan verbonden zijn. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel. De installatie, afstelling en montage van pneumatisch gereedschap mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en opgeleid personeel. Breng geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap aan. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en veiligheid verminderen en het risico voor de gebruiker van het gereedschap vergroten. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg, maar geef ze door aan de gebruiker van het gereedschap. Gebruik het pneumatische gereedschap niet als het beschadigd is.

Gevean in verband met weggeslingerde onderdelen

- Koppel het gereedschap los van de stroombron voordat u het inzetstuk of accessoire vervangt.
- Schade aan het werkstuk, de accessoires of zelfs het inzetstuk kan ervoor zorgen dat onderdelen met hoge snelheid worden weggeslingerd.
- Draag altijd een slagvaste veiligheidsbril.
- De mate van bescherming moet worden gekozen op basis van het uit te voeren werk.
- Op dit punt moet u ook het risico voor andere personen beoordelen.
- Zorg ervoor dat het werkstuk stevig is vastgeklemd.

- Zorg ervoor dat de uitwerpprotectie voor de bevestiging en/of doorn op zijn plaats zit en goed functioneert.
- Houd rekening met het mogelijk gewelddadig uitwerpen van bevestigingspennen aan de voorkant van het elektrisch gereedschap bij gebruik van mechanische bevestigingsmiddelen zonder schroefdraad.

Werkgerelateerde gevaren

- Het gebruik van het gereedschap kan de handen van de gebruiker blootstellen aan gevaren zoals beknelling, stoten, snijwonden, schuurwonden en hitte.
- Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
- De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om de hoeveelheid, het gewicht en het vermogen van het gereedschap te hanteren.
- Houd het gereedschap op de juiste manier vast.
- Zorg voor evenwicht en een veilige voetsteun.
- Laat de druk op het start- en stopapparaat los in geval van een stroomstoring.
- Gebruik alleen smeermiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vermijd ongemakkelijke lichaamshoudingen, omdat deze u kunnen beletten om normale of onverwachte bewegingen van het gereedschap op te vangen.
- Als het gereedschap voor het aanbrengen van niet-schroefdraadbevestigingen aan een ophanginrichting is bevestigd, zorg er dan voor dat de bevestiging goed vastzit.

Risico's in verband met repetitieve bewegingen

- Bij het gebruik van een pneumatisch gereedschap voor repetitieve bewegingen loopt de gebruiker het risico op ongemak in de handen, armen, schouders, nek of andere delen van het lichaam.
- Bij het gebruik van een pneumatisch gereedschap moet de gebruiker een comfortabele houding aannemen die zorgt voor een juiste voetpositie en ongemakkelijke of onevenwichtige houdingen vermijden.
- De gebruiker moet tijdens langdurig werk van houding veranderen om ongemak en vermoeidheid te helpen voorkomen.
- Als de gebruiker symptomen ervaart zoals aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid, mag hij deze niet negeren. Hij moet een arts raadplegen.

Gevaren in verband met accessoires

- Koppel het gereedschap los van de stroombron voordat u het gereedschap of van de accessoire verwisselt.
- Gebruik alleen accessoires en verbruiksartikelen van de door de fabrikant aanbevolen maten en types.

Gevaren op de werkplek

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van letsel.
- Pas op voor gladde oppervlakken als gevolg van het gebruik van het gereedschap en voor struikelgevaar door luchtslangen.
- Wees voorzichtig in onbekende omgevingen.
- Er kunnen verborgen gevaren zijn, zoals elektrische kabels of andere kabels.
- Het pneumatische gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in potentieel explosieve omgevingen en is niet geïsoleerd tegen elektrisch contact.
- Zorg ervoor dat er geen elektrische kabels, gasleidingen enz. aanwezig zijn die een gevaar kunnen vormen als ze door het gereedschap worden beschadigd.

Geluidsgevaar

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan leiden tot permanent en onomkeerbaar gehoorverlies en andere problemen zoals tinnitus (oorsuizen, zoemen, fluiten of brommen in de oren).

- Het is essentieel om de risico's te beoordelen en passende maatregelen te nemen om deze gevaren te beperken.
- Passende maatregelen om het risico te verminderen kunnen onder meer bestaan uit: dempingsmaterialen om te voorkomen dat het werkstuk gaat 'suizen'.
- Gebruik gehoorbescherming in overeenstemming met de instructies en in overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidseisen.
- Gebruik en onderhoud het pneumatische gereedschap volgens de gebruiksaanwijzing om onnodige geluidsniveaus te voorkomen.
- Als het pneumatische gereedschap een geluiddemper heeft, zorg er dan altijd voor dat deze correct is gemonteerd wanneer u het gereedschap gebruikt.
- Selecteer, onderhoud en vervang versleten gereedschap in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. Dit voorkomt onnodige geluidsniveaus.

Trillingsgevaar

- Blootstelling aan trillingen kan permanente schade aan de zenuwen en bloedtoevoer in de handen en armen veroorzaken.
- Kleed u warm aan wanneer u bij lage temperaturen werkt en houd uw handen warm en droog.
- Als u gevoelloosheid, tintelingen, pijn of wit worden van de huid op uw vingers en handen ervaart, stop dan met het gebruik van het pneumatische gereedschap en raadpleeg een arts.
- Ondersteun het gewicht van het gereedschap met een standaard, spanner of balancer, zodat u het gereedschap met minder kracht kunt vasthouden.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor pneumatisch gereedschap

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken:
- Sluit altijd de luchttoevoer af, laat de luchtdruk uit de slang ontsnappen en koppel het gereedschap los van de luchttoevoer wanneer: het niet in gebruik is, voordat u accessoires verwisselt of wanneer u reparaties uitvoert;
- Richt de lucht nooit op uzelf of iemand anders.
- Geraakt worden door de slang kan ernstig letsel veroorzaken.
- Controleer altijd of er geen beschadigde of losse slangen en koppelingen zijn.
- Houd koude lucht uit de buurt van uw handen.
- Wanneer universele schroefverbindingen (klauwverbindingen) worden gebruikt, gebruik dan veiligheidsspinnen en veiligheidsconnectoren om schade aan de verbindingen tussen de slangen en tussen de slang en het gereedschap te voorkomen.
- Overschrijd de maximale luchtdruk die voor het gereedschap is opgegeven niet
- Gebruik het gereedschap nooit aan de slang.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers)
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).
4. Bescherm tegen regen

5. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
6. Recycleer.
7. Niet bij het huishoudelijk afval doen.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk

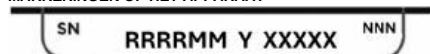
APPARAATDIAGRAM Fig. A

1. Pneumatisch gereedschap
2. Snelkoppeling
3. Afsluitlep voor luchttoevoer
4. Olievaarder
5. Beitsels
6. Bevestigingsveer voor beitsels
7. Snelkoppeling aansluiting inlaat

INSTALLATIESCHEMA Fig. B

1. Pneumatisch gereedschap
2. Snelkoppeling
3. Pneumatische slang
4. Olieva
5. Drukregelaar
6. Filter/waterafscheider
7. Afsluitlep
8. Compressor

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende aanduiding

BEoogd gebruik

De pneumatische hamer is een handig, door perslucht aangedreven gereedschap dat is ontworpen voor gebruik in de ambachtelijke sector. Het is ideaal voor het bewerken van baksteen, cellenbeton, holle blokken, gipsplaten, puimsteen en slakkenblokken. Voor kleinere klussen aan betonnen muren en plaatbewerking, bijvoorbeeld snijden, pinnen uitslaan en nog veel meer.

AANSLUITING OP HET PERSLUCHTNETWERK

- Bevestig de connector (koppeling) aan het uiteinde van de slang en draai deze vast met een moersleutel.
- Sluit de snelkoppeling (apart verkrijgbaar) aan op de connector. Dit is een handig onderdeel waarmee u snel een hele reeks pneumatische apparaten op de slang kunt aansluiten.
- De pneumatische hamer is nu klaar voor gebruik.

GEbruIK

Sluit de slang aan op de snelkoppeling (afb. A 2) en sluit vervolgens de snelkoppeling aan op het apparaat (afb. A 7). Steek de juiste beitel (afb. A 5) in de opening van het apparaat en vergrendel deze met de veer (afb. A 6) die de extractor vergrendelt.

Begin met werken door op de uitschakelaar van de luchttoevoer te drukken (afb. A 3).

Controleer het gereedschap voor elk gebruik op zichtbare tekenen van schade. Het gereedschap moet schoon worden gehouden. Controleer of geen van de onderdelen van het pneumatische systeem beschadigd is. Als er schade wordt geconstateerd, vervang dan onmiddellijk de beschadigde onderdelen door nieuwe, onbeschadigde onderdelen. Droog voor elk gebruik van het pneumatische systeem eventueel vocht dat zich in het gereedschap, de compressor en de slangen heeft gecondenseerd.

Schakel vóór montage, demontage, vervanging van accessoires en vóór het uitvoeren van onderhoud de stroomtoevoer uit, laat de lucht uit de slang ontsnappen en koppel het apparaat los van de slang.

De beste resultaten worden bereikt door het apparaat regelmatig, maar niet overmatig te smeren. Olie die bij het persluchtaansluitpunt wordt toegevoegd, smeert de interne onderdelen van het apparaat. Het wordt aanbevolen om een automatische olietoevoer in het netwerk te gebruiken, hoewel het smeren ook handmatig kan worden gedaan voordat u met het werk begint en na elk uur continu gebruik van het apparaat. Er mogen slechts enkele druppels olie per keer worden aangebracht. Overvloedige olie kan zich in het apparaat ophopen en met de ontsnappende lucht worden uitgeblazen. **GEbruIK ALLEEN OLIE DIE BESTEMD IS VOOR PNEUMATISCHE APPARATEN.** Gebruik geen olie met reinigingsmiddelen of andere additieven, omdat dit versnelde slijtage van de afdichtingselementen in het apparaat kan veroorzaken. Vuil en water in de toegevoerde lucht zijn de belangrijkste oorzaken van slijtage aan pneumatische apparatuur. Het gebruik van een olietoevoer en luchtfilter op de toevoer zorgt voor betere prestaties en een langere levensduur van pneumatische apparatuur. De filtercapaciteit moet worden aangepast aan de luchtstroomvereisten van de apparatuur.

Gebruik alleen accessoires en verbruiksartikelen in de door de fabrikant aanbevolen maten en types. Raak de kappen en accessoires niet aan terwijl het gereedschap in werking is, omdat dit het risico op snijwonden, brandwonden of letsel door trillingen vergroot. Gebruik beitsels die zijn ontworpen voor pneumatische apparaten en in goede staat verkeren; beitsels in slechte staat of beitsels die zijn ontworpen voor andere apparaten die worden gebruikt in pneumatische slaggereedschappen, kunnen breken en als projectielen gaan fungeren.

ONDERHOUD

Het is het beste om de slaghamer te gebruiken met een voeding die is uitgerust met een luchtsmeersysteem. Als het gereedschap wordt aangedreven zonder smeersysteem (Fig. A -4), zijn de volgende onderhoudsstappen vereist:

Koppel de hamer los van de flexibele slang. Breng voor elk gebruik van het gereedschap of bij continu gebruik om de uur een paar druppels olie voor pneumatische apparaten aan op de inlaatopening van de moersleutel. Breng een paar druppels olie aan op het schakelaarmechanisme van de hamer. Druk meerdere keren op de knop om de olie over de contactoppervlakken te verspreiden.

Gebruik geen olie met reinigingsmiddelen of andere additieven, omdat dit de slijtage van de afdichtingen in de hamer kan versnellen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Pneumatische hamer 14-028

Parameter	Waarde
Aantal slagen per minuut	2200/min
Slagfrequentie	3500/min
Slaglengthe	67 mm
Zuigerslag	89 mm
Werkdruk	90 psi/6,3 bar
Gemiddeld luchtverbruik	85 l/min
Diameter luchtaansluiting	1/4"
Gewicht	1,55 kg
14-028 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A) K} = 4 \text{ dB(A)}$
-------------------	---

Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A) K} = 4 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 0,61 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsdruk niveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden geproduceerd, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden in deze handleiding: geluidsdruk niveau L_{pA} , geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN ISO 12100. Het trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat wordt gebruikt voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkinstrumenten, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

Product: Slaghamer

Model: 14-028

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of gevestigd is:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 18 juli 2025

(PT)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

MARTELO PNEUMÁTICO

14-028

Antes da instalação, operação, reparação, manutenção ou substituição de acessórios, ou ao trabalhar perto de uma ferramenta pneumática, leia e compreenda as instruções de segurança devido aos muitos riscos envolvidos. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves. A instalação, o ajuste e a montagem de ferramentas pneumáticas só podem ser realizados por pessoal qualificado e treinado. Não modifique a ferramenta pneumática. As modificações podem reduzir a eficiência e a segurança e aumentar o risco para o operador da ferramenta. Não descarte as instruções de segurança; transmita-as ao operador da ferramenta. Não utilize a ferramenta pneumática se estiver danificada.

Riscos associados a peças ejetadas

- Desligue a ferramenta da fonte de alimentação antes de substituir o inserto ou acessório.
- Danos na peça de trabalho, nos acessórios ou mesmo na ferramenta de inserção podem causar a ejeção de peças a alta velocidade.
- Use sempre proteção ocular resistente a impactos.
- O grau de proteção deve ser selecionado de acordo com o trabalho a ser realizado.
- Neste ponto, deve também avaliar o risco para outras pessoas.
- Certifique-se de que a peça de trabalho esteja bem presa.
- Certifique-se de que a proteção contra ejeção do fixador e/ou mandril esteja no lugar e funcionando corretamente.
- Esteja ciente da possível ejeção violenta dos pinos de montagem da parte frontal da ferramenta elétrica ao usar fixadores mecânicos não roscados.

Riscos relacionados ao trabalho

- A utilização da ferramenta pode expor as mãos do operador a riscos como esmagamento, impacto, corte, abrasão e calor.
- Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- O operador e o pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com a quantidade, o peso e a potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta corretamente.
- Mantenha o equilíbrio e uma posição segura.
- Liberte a pressão no dispositivo de arranque e paragem em caso de falha de energia.
- Use apenas lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- Evite posições corporais inadequadas, pois elas podem impedir que você neutralize movimentos normais ou inesperados da ferramenta.

- Se a ferramenta para instalar fixadores não roscados estiver presa a um dispositivo de suspensão, certifique-se de que a fixação está segura.

Riscos associados a movimentos repetitivos

- Ao utilizar uma ferramenta pneumática para movimentos repetitivos, o operador corre o risco de sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Ao utilizar uma ferramenta pneumática, o operador deve adotar uma postura confortável que garanta o posicionamento adequado dos pés e evitar posturas desconfortáveis ou desequilibradas.
- O operador deve mudar de postura durante longos períodos de trabalho para ajudar a evitar desconforto e fadiga.
- Se o operador sentir sintomas como desconforto persistente ou recorrente, dor, dor latejante, formiguelo, dormência, ardor ou rigidez, não deve ignorá-los. Deve consultar um médico.

Riscos associados aos acessórios

- Desligue a ferramenta da fonte de alimentação antes de trocar a broca ou o acessório da ferramenta.
- Utilize apenas acessórios e consumíveis dos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante.

Riscos no local de trabalho

- Escorregões, tropeços e quedas são as principais causas de lesões.
- Tenha cuidado com superfícies escorregadias causadas pelo uso da ferramenta, bem como com riscos de tropeços causados por mangueiras de ar.
- Proceda com cautela em ambientes desconhecidos.
- Pode haver riscos ocultos, como cabos elétricos ou outros cabos.
- A ferramenta pneumática não se destina a ser utilizada em atmosferas potencialmente explosivas e não está isolada do contacto elétrico.
- Certifique-se de que não existem cabos elétricos, tubos de gás, etc., que possam causar perigo se danificados pela ferramenta.

Risco de ruído

- A exposição a níveis elevados de ruído pode causar perda auditiva permanente e irreversível e outros problemas, como zumbido (tinido, zumbido, assobio ou zumbido nos ouvidos).
- É essencial avaliar os riscos e implementar medidas de controlo adequadas para estes perigos.
- Os controlos adequados para reduzir o risco podem incluir medidas como: materiais de amortecimento para evitar que a peça de trabalho «zumbir».
- Utilizar proteção auditiva de acordo com as instruções e em conformidade com os requisitos de saúde e segurança.
- Opere e mantenha a ferramenta pneumática de acordo com as instruções de operação para evitar níveis de ruído desnecessários.
- Se a ferramenta pneumática tiver um silenciador, certifique-se sempre de que este está corretamente instalado ao utilizar a ferramenta.
- Selecione, mantenha e substitua as ferramentas gastas de acordo com as instruções de operação. Isto evitará níveis de ruído desnecessários.

Risco de vibração

- A exposição a vibrações pode causar danos permanentes nos nervos e no fornecimento de sangue nas mãos e nos braços.
- Vista-se com roupas quentes ao trabalhar em temperaturas frias e mantenha as mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formiguelo, dor ou branqueamento da pele dos dedos e mãos, pare de utilizar a ferramenta pneumática e consulte um médico.
- Apoie o peso da ferramenta com um suporte, tensionador ou balanceador, pois isso permite que você use uma pegada mais leve para segurar a ferramenta.

Instruções de segurança adicionais para ferramentas pneumáticas

- O ar pressurizado pode causar ferimentos graves:
- Desligue sempre o fornecimento de ar, liberte a pressão de ar da mangueira e desligue a ferramenta do fornecimento de ar quando: não estiver a ser utilizada, antes de trocar acessórios ou ao fazer reparações;
- nunca direcione o ar para si mesmo ou para outra pessoa.
- Ser atingido pela mangueira pode causar ferimentos graves.
- Verifique sempre se há mangueiras e acoplamentos danificados ou soltos.
- Afaste o ar frio das suas mãos.
- Sempre que forem utilizadas ligações de parafuso universais (ligações de garra), utilize pinos de segurança e conectores de segurança para evitar danos nas ligações entre as mangueiras e entre a mangueira e a ferramenta.
- Não exceda a pressão máxima de ar especificada para a ferramenta. Nunca transporte a ferramenta segurando a mangueira

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira)
3. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
4. Proteja da chuva
5. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
6. Recicle.
7. Não deite fora com o lixo doméstico.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano

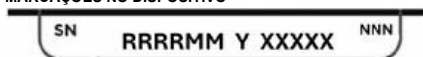
DIAGRAMA DO DISPOSITIVO Fig. A

1. Ferramenta pneumática
2. Conector rápido
3. Interruptor de corte do fornecimento de ar
4. Lubrificador
5. Cinzeis
6. Mola de bloqueio do cinzel
7. Entrada da conexão rápida

DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO Fig. B

1. Ferramenta pneumática
2. Conector rápido
3. Mangueira pneumática
4. Lubrificador
5. Regulador de pressão
6. Filtro/separador de água
7. Válvula de corte
8. Compressor

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- | | |
|-------|-----------------------|
| RRRR | - ano de fabrico |
| MM | -mês de fabrico |
| Y | -designação adicional |
| XXXXX | -número de série |
| NNN | -designação adicional |

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

O martelo pneumático é uma ferramenta prática, movida a ar comprimido, concebida para utilização em trabalhos manuais. É ideal para trabalhar com tijolos, betão celular, blocos ocós, placas de gesso, pedras-pomes e blocos de escória. Para trabalhos menores em paredes de betão e processamento de chapas metálicas, por exemplo, corte, remoção de pinos e muito mais.

LIGAÇÃO À REDE DE AR COMPRIMIDO

- Prenda o conector (acoplamento) à extremidade da mangueira e aperte-o com uma chave inglesa.
- Ligue o acoplamento rápido (vendido separadamente) ao conector. Este é um componente útil que permite ligar rapidamente toda uma gama de dispositivos pneumáticos à mangueira.
- O martelo pneumático está agora pronto a ser utilizado.

UTILIZAÇÃO

Ligue a mangueira ao conector rápido (Fig. A 2) e, em seguida, ligue o conector rápido ao dispositivo (Fig. A 7). Insira o cinzel apropriado (Fig. A 5) na abertura do dispositivo e trave-o com a mola (Fig. A 6) que bloqueia o extrator.

Comece a trabalhar pressionando o interruptor de corte do fornecimento de ar (Fig. A 3).

Antes de cada utilização, verifique se a ferramenta apresenta sinais visíveis de danos. A ferramenta deve ser mantida limpa. Verifique se nenhum dos componentes do sistema pneumático está danificado. Se forem observados danos, substitua imediatamente os componentes danificados por novos e em bom estado. Antes de cada utilização do sistema pneumático, seque qualquer humidade condensada no interior da ferramenta, do compressor e das mangueiras.

Antes da montagem, desmontagem, substituição de acessórios e antes de realizar qualquer manutenção, desligue a fonte de alimentação, liberte o ar da mangueira e desligue o dispositivo da mangueira.

Os melhores resultados são obtidos com a lubrificação frequente, mas não excessiva, do dispositivo. O óleo introduzido no ponto de conexão do ar comprimido lubrifica as partes internas do dispositivo. Recomenda-se o uso de um lubrificador automático na rede, embora a lubrificação também possa ser feita manualmente antes de iniciar o trabalho e após cada hora de operação contínua do dispositivo. Apenas algumas gotas de óleo devem ser aplicadas de cada vez. O excesso de óleo pode acumular-se no dispositivo e ser expelido com o ar que escapa.

USE APENAS ÓLEO DESTINADO A DISPOSITIVOS PNEUMÁTICOS. Não use óleo com detergentes ou outros aditivos, pois isso pode causar desgaste acelerado dos elementos de vedação usados no dispositivo. A sujeira e a água no ar fornecido são as principais causas de desgaste dos equipamentos pneumáticos. O uso de um lubrificador e filtro de ar no fornecimento garante melhor desempenho e maior vida útil dos equipamentos pneumáticos. A capacidade do filtro deve ser ajustada aos requisitos de fluxo de ar do equipamento.

Utilize acessórios e consumíveis apenas nos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante. Não toque nas tampas e acessórios enquanto a ferramenta estiver em funcionamento, pois isso aumenta o risco de cortes, queimaduras ou ferimentos devido à vibração. Utilize cinzeis concebidos para dispositivos pneumáticos em bom estado; cinzeis em mau estado ou cinzeis concebidos para outros dispositivos utilizados em ferramentas pneumáticas de impacto podem partir-se e tornar-se projéteis.

MANUTENÇÃO

É melhor se o martelo de impacto for operado a partir de uma fonte de alimentação equipada com um lubrificador de ar. Se a

ferramenta for alimentada sem um lubrificador (Fig. A -4), as seguintes etapas de manutenção são necessárias:

Desligue o martelo da mangueira flexível. Aplique algumas gotas de óleo para dispositivos pneumáticos no orifício de entrada da chave antes de cada utilização do dispositivo ou a cada hora de funcionamento da chave, no caso de funcionamento contínuo. Aplique algumas gotas de óleo no mecanismo do botão do interruptor do martelo. Pressione o botão várias vezes para distribuir o óleo pelas superfícies de contacto.

Não utilize óleo com detergentes ou outros aditivos, pois isso pode acelerar o desgaste das vedações utilizadas no martelo.

DADOS TÉCNICOS

Martelo pneumático 14-028

Parâmetro	Valor
Número de golpes por minuto	2200/min
Frequência de impacto	3500/min
Curso do cilindro	67 mm
Curso do pistão	89 mm
Pressão de trabalho	90 psi/6,3 bar
Consumo médio de ar	85 l/min
Diâmetro da conexão de ar	1/4"
Peso	1,55 kg
14-028 indica o tipo e a designação do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração da vibração	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ $K = 0,61 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a_h (onde K denota a incerteza da medição).

Os seguintes valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora L_{pA} , nível de potência sonora L_{WA} e valor de aceleração da vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN ISO 12100. O nível de vibração a_h pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL

	Os produtos motorizados não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.
---	---

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Martelo de impacto

Modelo: 14-028

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 ÷ 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Esta declaração aplica-se apenas à máquina nas condições em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas por este.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia



Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 18 de julho de 2025

(ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES MARTILLO NEUMÁTICO

14-028

Antes de la instalación, el funcionamiento, la reparación, el mantenimiento o la sustitución de accesorios, o cuando se trabaje cerca de una herramienta neumática, lea y comprenda las instrucciones de seguridad debido a los numerosos riesgos que conlleva. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves. La instalación, el ajuste y el montaje de herramientas neumáticas solo pueden ser realizados por personal cualificado y formado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir la eficiencia y la seguridad y aumentar el riesgo para el operador de la herramienta. No descarte las instrucciones de seguridad; entréguelas al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada.

Peligros asociados con las piezas expulsadas

- Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de sustituir el inserto o el accesorio.
- Los daños en la pieza de trabajo, los accesorios o incluso la herramienta insertable pueden provocar la expulsión de piezas a gran velocidad.
- Utilice siempre protección ocular resistente a los impactos.
- El grado de protección debe seleccionarse en función del trabajo que se realice.
- En este punto, también debe evaluar el riesgo para otras personas.

- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- Asegúrese de que la protección contra expulsiones del sujetador y/o mandril esté colocada y funcione correctamente.
- Tenga en cuenta la posible expulsión violenta de los pasadores de montaje por la parte delantera de la herramienta eléctrica cuando utilice fijaciones mecánicas sin rosca.

Riesgos relacionados con el trabajo

- El uso de la herramienta puede exponer las manos del operario a riesgos tales como aplastamiento, impacto, corte, abrasión y calor.
- Utilice guantes adecuados para proteger sus manos.
- El operador y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar la cantidad, el peso y la potencia de la herramienta.
- Sujete la herramienta correctamente.
- Mantenga el equilibrio y una postura segura.
- Libere la presión del dispositivo de arranque y parada en caso de fallo de alimentación.
- Utilice únicamente lubricantes recomendados por el fabricante.
- Evite las posturas incómodas, ya que pueden impedirle contrarrestar los movimientos normales o inesperados de la herramienta.
- Si la herramienta para instalar fijaciones sin rosca está acoplada a un dispositivo de suspensión, asegúrese de que la fijación sea segura.

Riesgos asociados a los movimientos repetitivos

- Cuando se utiliza una herramienta neumática para realizar movimientos repetitivos, el operario corre el riesgo de sufrir molestias en las manos, los brazos, los hombros, el cuello u otras partes del cuerpo.
- Al utilizar una herramienta neumática, el operario debe adoptar una postura cómoda que garantice una posición adecuada de los pies y evitar posturas incómodas o desequilibradas.
- El operario debe cambiar de postura durante los periodos de trabajo prolongados para ayudar a evitar molestias y fatiga.
- Si el operario experimenta síntomas como molestias persistentes o recurrentes, dolor, dolor punzante, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez, no debe ignorarlos. Debe consultar a un médico.

Peligros asociados a los accesorios

- Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de cambiar la broca o el accesorio.
- Utilice únicamente accesorios y consumibles de los tamaños y tipos recomendados por el fabricante.

Riesgos en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones.
- Tenga cuidado con las superficies resbaladizas causadas por el uso de herramientas, así como con los riesgos de tropiezos por mangueras de aire.
- Actúe con precaución en entornos desconocidos.
- Puede haber peligros ocultos, como cables eléctricos u otros cables.
- La herramienta neumática no está diseñada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas y no está aislada del contacto eléctrico.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que puedan suponer un peligro si resultan dañados por la herramienta.

Peligro de ruido

- La exposición a altos niveles de ruido puede causar pérdida auditiva permanente e irreversible y otros problemas, como tinnitus (zumbido, silbido o zumbido en los oídos).
- Es esencial evaluar los riesgos e implementar medidas de control adecuadas para estos peligros.

- Entre las medidas adecuadas para reducir el riesgo se pueden incluir: materiales amortiguadores para evitar que la pieza de trabajo «zumb»
- Utilizar protección auditiva de acuerdo con las instrucciones y con los requisitos de salud y seguridad.
- Utilice y mantenga la herramienta neumática de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para evitar niveles de ruido innecesarios.
- Si la herramienta neumática tiene un silenciador, asegúrese siempre de que esté correctamente instalado cuando utilice la herramienta.
- Seleccione, mantenga y sustituya las herramientas desgastadas de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. Esto evitará niveles de ruido innecesarios.

Peligro de vibraciones

- La exposición a vibraciones puede causar daños permanentes en los nervios y el riego sanguíneo de las manos y los brazos.
- Vístase con ropa abrigada cuando trabaje a bajas temperaturas y mantenga las manos calientes y secas.
- Si experimenta entumecimiento, hormigueo, dolor o blanqueamiento de la piel de los dedos y las manos, deje de utilizar la herramienta neumática y consulte a un médico.
- Sujete el peso de la herramienta con un soporte, un tensor o un equilibrador, ya que esto le permitirá utilizar una sujeción más ligera para sostener la herramienta.

Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas neumáticas

- El aire a presión puede causar lesiones graves:
- Cierre siempre el suministro de aire, libere la presión de aire de la manguera y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando: no la esté utilizando, antes de cambiar los accesorios o cuando realice reparaciones;
- Nunca dirija el aire hacia usted mismo ni hacia otras personas.
- Ser golpeado por la manguera puede causar lesiones graves.
- Compruebe siempre que no haya mangueras ni acoplamientos dañados o sueltos.
- Aleje el aire frío de sus manos.
- Siempre que se utilicen conexiones de tornillo universales (conexiones de garra), utilice pasadores de seguridad y conectores de seguridad para evitar daños en las conexiones entre las mangueras y entre la manguera y la herramienta.
- No exceda la presión de aire máxima especificada para la herramienta. Nunca transporte la herramienta sujetándola por la manguera

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que contienen.
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).
4. Protéjalo de la lluvia.
5. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
6. Reciclar.
7. No desearchar junto con los residuos domésticos.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano

DIAGRAMA DEL DISPOSITIVO Fig. A

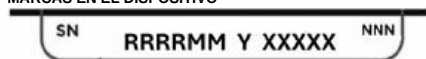
1. Herramienta neumática

2. Conector rápido
3. Interruptor de corte del suministro de aire
4. Lubricador
5. Cinceles
6. Resorte de bloqueo del cincel
7. Entrada de conexión rápida

DIAGRAMA DE INSTALACIÓN Fig. B

1. Herramienta neumática
2. Conector rápido
3. Manguera neumática
4. Lubricador
5. Regulador de presión
6. Filtro/separador de agua
7. Válvula de cierre
8. Compresor

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-designación adicional

USO PREVISTO

El martillo neumático es una herramienta práctica, accionada por aire comprimido, diseñada para su uso en trabajos manuales. Es ideal para trabajar con ladrillos, hormigón celular, bloques huecos, placas de yeso, piedras pómez y bloques de escoria. Para trabajos menores en paredes de hormigón y procesamiento de chapas metálicas, por ejemplo, cortar, sacar clavos y mucho más.

CONEXIÓN A LA RED DE AIRE COMPRIMIDO

- Conecte el conector (acoplamiento) al extremo de la manguera y apriételo con una llave inglesa.
- Conecte el acoplamiento rápido (se vende por separado) al conector. Se trata de un componente útil que le permite conectar rápidamente toda una gama de dispositivos neumáticos a la manguera.
- El martillo neumático ya está listo para su uso.

USO

Conecte la manguera al acoplador rápido (Fig. A 2) y, a continuación, conecte el acoplador rápido al dispositivo (Fig. A 7).

Inserte el cincel adecuado (Fig. A 5) en la abertura del dispositivo y bloquéelo con el resorte (Fig. A 6) que bloquea el extractor.

Comience a trabajar pulsando el interruptor de corte del suministro de aire (Fig. A 3).

Antes de cada uso, compruebe que la herramienta no presente signos visibles de daños. La herramienta debe mantenerse limpia. Compruebe que ninguno de los componentes del sistema neumático esté dañado. Si se observan daños, sustituya inmediatamente los componentes dañados por otros nuevos y en buen estado. Antes de cada uso del sistema neumático, seque cualquier humedad condensada en el interior de la herramienta, el compresor y las mangueras.

Antes del montaje, desmontaje, sustitución de accesorios y antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desconecte la fuente de alimentación, libere el aire de la manguera y desconecte el dispositivo de la manguera.

Los mejores resultados se obtienen con una lubricación frecuente, pero no excesiva, del dispositivo. El aceite introducido en el punto de conexión del aire comprimido lubrica las partes internas del dispositivo. Se recomienda utilizar un engrasador automático en la red, aunque el engrase también se puede

realizar manualmente antes de comenzar a trabajar y después de cada hora de funcionamiento continuo del dispositivo. Solo se deben aplicar unas pocas gotas de aceite cada vez. El exceso de aceite podría acumularse en el dispositivo y salir expulsado con el aire que se escapa. **UTILICE ÚNICAMENTE ACEITE DESTINADO A DISPOSITIVOS NEUMÁTICOS.** No utilice aceite con detergentes u otros aditivos, ya que esto podría provocar un desgaste acelerado de los elementos de sellado utilizados en el dispositivo. La suciedad y el agua en el aire suministrado son las principales causas de desgaste de los equipos neumáticos. El uso de un engrasador y un filtro de aire en el suministro garantiza un mejor rendimiento y una mayor vida útil de los equipos neumáticos. La capacidad del filtro debe ajustarse a los requisitos de flujo de aire del equipo.

Utilice únicamente accesorios y consumibles de los tamaños y tipos recomendados por el fabricante. No toque las tapas ni los accesorios mientras la herramienta esté en funcionamiento, ya que esto aumenta el riesgo de cortes, quemaduras o lesiones debido a la vibración. Utilice cinceles diseñados para dispositivos neumáticos en buen estado; los cinceles en mal estado o los cinceles diseñados para otros dispositivos utilizados en herramientas neumáticas de impacto pueden romperse y convertirse en proyectiles.

MANTENIMIENTO

Es preferible utilizar el martillo de impacto con una fuente de alimentación equipada con un lubricador de aire. Si la herramienta se alimenta sin lubricador (Fig. A -4), es necesario realizar los siguientes pasos de mantenimiento:

Desconecte el martillo de la manguera flexible. Aplique unas gotas de aceite para dispositivos neumáticos al orificio de entrada de la llave antes de cada uso del dispositivo o cada hora de funcionamiento de la llave en caso de funcionamiento continuo. Aplique unas gotas de aceite al mecanismo del botón del interruptor del martillo. Presione el botón varias veces para distribuir el aceite por las superficies de contacto.

No utilice aceite con detergentes u otros aditivos, ya que esto puede acelerar el desgaste de las juntas utilizadas en el martillo.

DATOS TÉCNICOS

Martillo neumático 14-028

Parámetro	Valor
Número de golpes por minuto	2200/min
Frecuencia de impacto	3500/min
Carrera del cilindro	67 mm
Carrera del pistón	89 mm
Presión de trabajo	90 psi/6,3 bar
Consumo medio de aire	85 l/min
Diámetro de conexión de aire	1/4"
Peso	1,55 kg
14-028 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS DE RUIDO

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A) } K = 4 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A) } K = 4 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de la vibración	$a_{h1} = 1,2 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 0,61 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K denota la incertidumbre de la medición).

Los siguientes valores indicados en este manual: nivel de presión acústica L_{pA} , nivel de potencia acústica L_{WA} y valor de aceleración de la vibración a_h se han medido de acuerdo con la norma EN ISO 12100. El nivel de vibración a_h se puede utilizar para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones e es o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del dispositivo y de las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia
Producto: Martillo de impacto
Modelo: 14-028
Nombre comercial: NEO TOOLS
Número de serie: 00001 + 99999
La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012
Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:

Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

(EE)
ORIGINALJUHISTE TÖLGE
PNEUMATILINE HAAMER
14-028

Enne paigaldamist, kasutamist, remonti, hooldust või lisaseadmete vahetamist või pneumaatilise tööriista läheduses töötamist lugege ja mõistke ohutusjuhiseid, kuna sellega kaasneb palju ohte. Nende järgimata jätmine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Pneumaatiliste tööriistade paigaldamine, reguleerimine ja kokkupanek tohib teha ainult kvalifitseeritud ja koolitatud personal. Ärge muutke pneumaatilist tööriista. Muudatused võivad vähendada tööriista tõhusust ja ohutust ning suurendada tööriista kasutaja ohutust. Ärge visake ohutusjuhiseid ära, vaid andke need edasi tööriista kasutajale. Ärge kasutage pneumaatilist tööriista, kui see on kahjustatud.

Välja paiskuvate osadega seotud ohud

- Enne vahetatava osa või lisaseadme vahetamist ühendage tööriist vooluvõrgust lahti.
- Tõrkeseme, lisaseadmete või isegi sisestusvahendi kahjustused võivad põhjustada osade väljapaiskumist suurel kiirusel.
- Kandke alati löögikindlaid kaitseprille.
- Kaitseaste tuleks valida vastavalt tehtavale tööle.
- Sellisel juhul tuleb hinnata ka teistele inimestele tekkivat ohtu.
- Veenduge, et töödeldav detail on kindlalt kinnitatud.
- Veenduge, et kinniti ja/või toru väljapaiskumise kaitse on paigas ja töötab nõuetekohaselt.
- Olge teadlik võimalikust kinnitusklaamrite vägivaldsest väljapaiskumisest elektritööriista esiosast, kui kasutate keermetamata mehaanilisi kinnitusklaamreid.

Tõrge seotud ohud

- Tööriista kasutamise võib seada operaatori käed ohtu, näiteks muljumise, löögi, löikamise, hõõrdumise ja kuumuse ohtu.
- Kandke käte kaitsmiseks sobivaid kindaid.
- Kasutaja ja hoolduspõrnat peavad olema füüsiliselt võimelised käsitlema tööriista kogust, kaalu ja võimsust.
- Hoidke tööriista õigesti.
- Säilitage tasakaal ja kindel jalgealune.
- Voolukatkestuse korral vabastage käivitus- ja seiskamisseadme surve.
- Kasutage ainult tootja soovitatud määrdeaineid.
- Vältige ebamugavaid kehahoiakuid, kuna need võivad takistada tööriista tavaliste või ootamatute liikumiste tasakaalustamist.
- Kui mutrivabade kinnitustdetailide paigaldamiseks mõeldud tööriist on kinnitatud riputusseadme külge, veenduge, et kinnitus on kindel.

Korduvate liigutustega seotud riskid

- Kui kasutate pneumaatilist tööriista korduvate liigutuste tegemiseks, võib operaatoril tekkida ebamugavustunne kätes, käsivartes, õlgades, kaelas või muudes kehaosades.
- Pneumaatilist tööriista kasutades peaks operaator võtma mugava asendi, mis tagab jalgade õige asendi, ning vältima ebamugavaid või tasakaalust väljas olevaid asendeid.
- Käitaja peaks pikaajalise töö ajal oma asendit muutma, et vältida ebamugavust ja väsimust.
- Kui operaatoril tekivad sellised sümptomid nagu püsiv või korduv ebamugavustunne, valu, tuikav valu, kipitus, tuimus, põletustunne või jäikus, ei tohi ta neid ignoreerida. Ta peaks konsulteerima arstiga.

Tarvikute kasutamisega seotud ohud

- Enne tööriista otsiku või lisaseadme vahetamist tuleb tööriist vooluvõrgust lahti ühendada.

- Kasutage ainult tootja soovitatud suuruse ja tüübiga lisaseadmeid ja tarvikud.

Tööohutuse ohud

- Libisemine, komistamine ja kukkumine on peamised vigastuste põhjused.
- Olge ettevaatlik tööriista kasutamisest tingitud libedate pindade ja õhuvoolikute komistamise ohtu suhtes.
- Töötage tundmatus keskkonnas ettevaatlikult.
- Seal võib olla peidetud ohte, nagu elektrikaablid või muud kaablid.
- Pneumaatiline tööriist ei ole mõeldud kasutamiseks plahvatusohtlikes keskkondades ja ei ole isoleeritud elektrilisest kontaktist.
- Veenduge, et läheduses ei ole elektrikaableid, gaasitorusid jms, mis võivad tööriista poolt kahjustatuna ohtu tekitada.

Müraoht

- Kõrge müratasemega kokkupuutumine võib põhjustada püsivat ja pöördumatut kuulmiskaotust ning muid probleeme, nagu tinnitus (kõrvus helin, sumin, vilin või sumin).
- On oluline hinnata riske ja rakendada asjakohaseid kontrollimeetmeid nende ohtude vähendamiseks.
- Asjakohased meetmed riski vähendamiseks võivad hõlmata järgmisi meetmeid: summutavad materjalid, et vältida töödeldava detaili „kõrvahelina“.
- Kasutage kuulmiskaitset vastavalt juhistele ja tervise- ja ohutusnõuetele.
- Kasutage ja hooldage pneumaatilist tööriista vastavalt kasutusjuhendile, et vältida tarbetut müra.
- Kui pneumaatiline tööriist on varustatud summutiga, veenduge alati, et see on tööriista kasutamisel õigesti paigaldatud.
- Valige, hooldage ja vahetage kulunud tööriistu vastavalt kasutusjuhendile. See aitab vältida tarbetut müra.

Vibratsiooni oht

- Vibratsiooniga kokkupuutumine võib põhjustada püsivat kahjustusi käte ja käsivarte närvidele ja vereringele.
- Külmas temperatuuris töötades riietuge soojalt ja hoidke käed soojas ja kuivas.
- Kui tunnete sõrmede ja käte tuimust, kipitust, valu või naha valgenemist, lõpetage pneumaatilise tööriista kasutamine ja pöörduge arsti poole.
- Toetage tööriista kaalu aluse, pinguti või tasakaalustajaga, sest see vähendab teil tööriista hoida kergemini.

Täiendavad ohutusjuhised pneumaatiliste tööriistade kohta

- Survestatud õhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi:
- Lülitage alati õhuvarustus välja, vabastage õhuvoolikust õhurõhk ja ühendage tööriist õhuvarustusest lahti, kui: seda ei kasutata, enne tarvikute vahetamist või remonti tegemist;
- Ärge suunake õhku kunagi enda ega kellegi teise suunas.
- Vooliku löök võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kontrollige alati, kas voolikud ja ühendused on kahjustatud või lahti tulnud.
- Suunake külm õhk eemale oma käest.
- Kui kasutatakse universaalseid kruviliitmikke (kõõruliitmikke), kasutage turvaklemmeid ja turvakonnektoreid, et vältida voolikute vaheliste ja vooliku ja tööriista vaheliste ühenduste kahjustumist.
- Ärge ületage tööriistale määratud maksimaalset õhurõhku . Ärge kandke tööriista kunagi voolikut käes hoides

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmutmaski).
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitsekindad).
4. Kaitske vihma eest
5. Hoidke lapsed tööriistast eemal.
6. Ringlussevõtt.
7. Ärge visake koos olmejäätmetega.
8. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk

SEADME SKEEM Joonis A

1. Pneumaatiline tööriist
2. Kiirühendus
3. Õhu sissevoolu sulgur
4. Õlija
5. Kaldid
6. Kaldkivide lukustusvedru
7. Kiirühenduse ühendusava

PAIGALDUSDIAGRAMM Joonis B

1. Pneumaatiline tööriist
2. Kiirühendus
3. Pneumaatiline voolik
4. Õlija
5. Rõhuregulaator
6. Filter/vee eraldaja
7. Sulgeklapp
8. Kompressor

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR - valmistamis aasta
MM - valmistamise kuu
Y - täiendav tähis
XXXXX - seerianumber
NNN - täiendav tähis

KASUTUSOTSTARVE

Pneumaatiline haamer on käepärane, suruõhuga töötav tööriist, mis on mõeldud kasutamiseks käsitöös. See sobib ideaalselt töötamiseks telliste, gaasbetooni, õonesplakkide, kipsplaatide, pinnskivide ja räbukivide puhul. Väiksemateks töödeks betoonseintel ja lehtmatali töötlemisel, nt lõikamine, tapide väljalöömine ja palju muud.

ÜHENDAMINE SURUÕHU VÕRGUSTIKKU

- Kinnitage ühendusdetail (liitmik) vooliku otsa ja pingutage see mutrivõtmega.
- Ühendage kiirühendus (müüakse eraldi) ühendusdetailiga. See on kasulik komponent, mis võimaldab kiiresti ühendada voolikuga terve rea pneumaatilisi seadmeid.
- Pneumaatiline haamer on nüüd kasutusvalmis.

KASUTAMINE

Ühendage voolik kiirühendusega (joonis A 2) ja seejärel ühendage kiirühendus seadmega (joonis A 7).

Sisestage sobiv kivi (joonis A 5) seadme avasse ja lukustage see vedruga (joonis A 6), mis lukustab ekstraktori.

Alustage tööd, vajutades õhu varustuse sulgurit (joonis A 3).

Enne iga kasutamist kontrollige tööriista nähtavate kahjustuste suhtes. Tööriist peab olema puhas. Kontrollige, et ükski pneumaatilise süsteemi komponent ei oleks kahjustatud. Kui märkate kahjustusi, asendage kahjustatud komponendid kohe uute, kahjustamata komponentidega. Enne pneumaatilise süsteemi iga kasutamist kuivatage tööriista, kompressori ja voolikute sisemuses kondenseerunud niiskust.

Enne kokkupanekut, lahtivõtmist, lisaseadmete vahetamist ja mis tahes hooldustööde tegemist lülitage toide välja, laske õhk voolikust välja ja ühendage seade voolikust lahti.

Parimaid tulemusi saavutatakse seadme sagedase, kuid mitte liigse määrimisega. Suruõhu ühenduspunkti lisatud õli määrab seadme sisemised osad. Soovitav on kasutada võrgus automaatset õlitsuseadet, kuigi määrimist võib teha ka käsitsi enne töö alustamist ja pärast iga seadme pideva töö tunni. Korraga tuleks kanda vaid paar tilka õli. Laigne õli võib koguneda seadmesse ja väljuda koos väljuvate õhuga. **KASUTAGE AINULT PNEUMATILISTELE SEADMETELE MÕELDUD ÕLI.**

Ärge kasutage detergentide või muude lisanditega õli, kuna see võib põhjustada seadmes kasutatavate tihendielementide kiiremat kulumist. Puhastamata õhk ja vesi on pneumaatiliste seadmete kulumise peamised põhjused. Õlitsuseadme ja õhufiltri kasutamine tagab pneumaatiliste seadmete parema töökindluse ja pikema eluea. Filtri võimsus tuleb kohandada seadme õhuvoolu nõuetega.

Kasutage ainult tootja soovitatud suuruste ja tüüpidega tarvikuid ja kulumaterjale. Ärge puudutage tööriista töötamise ajal korgi ega tarvikuid, kuna see suurendab vibratsioonist tingitud löike-, põletus- või vigastuste ohtu. Kasutage heas seisukorras pneumaatiliste seadmete mõeldud peitlit; halvas seisukorras peitlid või teiste seadmete mõeldud peitlid võivad pneumaatilistes lõõkriistades puruneda ja muutuda lendavateks esemeteks.

HOOLDUS

Parim on, kui lõõkvasar töötab õhuküpsel varustatud toiteallikast. Kui tööriist töötab ilma küpselita (joonis A -4), on vaja teha järgmised hooldustoimingud:

Ühendage haamer lahti painduvast voolikust. Enne iga kasutamist või pideva töö korral iga tunni järel kandke mõned tilgad õli pneumaatiliste seadmete jaoks mutrivõtmel sisselaskeavale. Kandke mõned tilgad õli haamri lülitisnuppu mehhanismile. Vajutage nuppu mitu korda, et õli jaotuks ühenduspindadele.

Ärge kasutage õli, mis sisaldab detergente või muid lisandeid, kuna see võib kiirendada haamris kasutatavate tihendite kulumist.

TEHNILISED ANDMED

Pneumaatiline haamer 14-028

Parameeter	Väärtus
Löökeide arv minutis	2200/min
Löögisagedus	3500/min
Toru lõök	67 mm
Kolvi tööliikumine	89 mm
Töö rõhk	90 psi/6,3 bar
Keskmine õhukulu	85 l/min
Õhuühenduse läbimõõt	1/4"
Kaal	1,55 kg
14-028 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRAANDMED

Heli rõhutase	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
---------------	---

Heli võimsuse tase	$L_{WA} = 108 \text{ dB(A) K} = 4 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus	$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 0,61 \text{ m/s}^2$

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 18. juuli 2025

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldatakse järgmiste näitajatega: tekitatav helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtmise ebakindlust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega a_h (kus K tähistab mõõtmise ebakindlust).

Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN ISO 12100. Vibratsioonitaset a_h saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel rakendustel või koos muude töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu töötaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpselt hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogutase olla oluliselt madalam.

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Mootoriga tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskohtadesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõetava seadme kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmise äriistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Löökvassar

Mudel: 14-028

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-4:2012

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega nende poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna tänav 2/4 02-285

Varssavi

Paweł Kowalski